



MUZEJA
MUSEUMS
MUSEEN



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



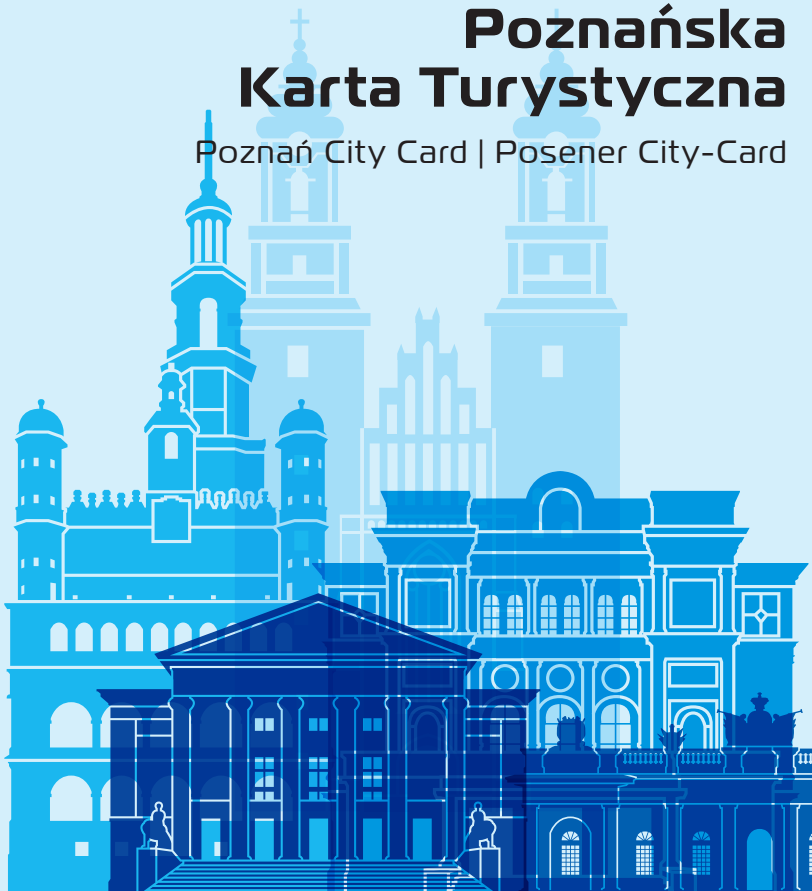
REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN

Poznańska Karta Turystyczna

Poznań City Card | Posener City-Card



Audioprzewodniki po Poznaniu

Audio guides in Poznań

Audioguides für Poznań

Zapraszamy do skorzystania z bezpłatnych audioprzewodników po Poznaniu! Z audioprzewodnikami można zwiedzać miasto we własnym tempie i w dowolnej kolejności. W każdej chwili można przerwać zwiedzanie, odpocząć, delektując się rogalcem świętomarcińskim, usiąść w kawiarni, skosztować specjalów poznańskich restauracji. I ponownie wrócić na trasę zwiedzania. Audioprzewodniki zostały przygotowane w formacie mp3.

Use free audio guides to navigate around Poznań! With audio guides you are free to explore the attractions of the city at your own pace and according to your own plan. Should you get tired of sightseeing, you can always take a break and get some rest, while relishing a St. Martin's Crescent Roll, or sit at a cafe and try delicacies from Poznań restaurants. After that you can get back on the tour. The audio guides are available as mp3 files.

Wir möchten Ihnen die kostenlosen Audioguides für Poznań empfehlen! Mit den Audioguides können Sie die Stadt in Ihrem persönlichen Tempo und in beliebiger Reihenfolge besichtigen. Die Besichtigung kann man zu einem beliebigen Moment unterbrechen, um sich bei einem Martinshörnchen zu erholen, in einem Café Platz zu nehmen und die Spezialitäten der Poznaner Restaurants zu probieren. Um anschließend die Besichtigung fortzusetzen. Die Audioguides sind als MP3 vorbereitet.



www.POZnań.travel



WITAMY W POZNANIU

Tutaj każdy czuje się mile widzianym gościem. Różnorodność atrakcji zaspokoi oczekiwania każdego turysty. Liczne muzea, unikatowe zabytki, bogate życie kulturalne i rozrywkowe, tereny rekreacyjne, restauracje pozwalają ciekawie spędzić czas w naszym mieście. Nie będziesz się nudzić! Karta Turystyczna daje możliwość skorzystania z wszystkich tych atrakcji bezpłatnie bądź ze zniżką.

Poznaj Poznań z Poznańską Kartą Turystyczną! To najlepszy i najtańszy sposób, aby poznać nasze miasto i okolice. Wstęp wolny lub zniżka do prawie stu atrakcji turystycznych, bezpłatna komunikacja miejska – to niepowtarzalna okazja pozwalająca zaoszczędzić czas i pieniądze. Poznańska Karta Turystyczna jest dostępna w trzech wersjach: jedno-, dwu- i trzydniowej w opcji normalnej i ulgowej z komunikacją miejską lub bez.

Poznańska Karta Turystyczna oferuje m.in.:

- wstęp wolny do muzeów w Poznaniu i okolicach,
- zniżki w obiektach sportowo-rekreacyjnych,
- zniżki do Palmiarni i Zoo,
- zniżki w hotelach, restauracjach, pubach.

Warunki korzystania z Poznańskiej Karty Turystycznej:

- Karta jest imienna (podpis posiadacza na awersie),
- Karta jest ważna tylko po wpisaniu imienia i nazwiska oraz daty rozpoczęcia korzystania z Karty,
- ważność Karty jest liczona od daty wpisanej na Karcie,
- w przypadku korzystania z atrakcji poza Poznaniem, Karta jest ważna 1 dzień dłużej niż wynika to z daty wypisanej na Karcie,
- Karta jako bilet sieciowy jest ważna do godziny 24 ostatniego dnia ważności Karty (1, 2 lub 3 dni),
- Karta jako bilet sieciowy jest ważna na wszystkich liniach obsługiwanych przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w strefie A,
- Karta ulgowa przysługuje dzieciom, młodzieży szkolnej, studentom, emerytom i rencistom,
- Karty nie można udostępniać osobom trzecim,
- Karta jest ważna z dowodem tożsamości,
- do Karty dołączona jest książeczka-przewodnik,
- w książeczce-przewodniku zamieszczono informacje o atrakcjach, z których można skorzystać oraz o zniżkach i wstępach wolnych,
- z danej atrakcji można skorzystać tylko raz za równoczesnym okazaniem Karty i pozostawieniem vouchera znajdującego się na końcu książeczki-przewodnika,
- w przypadku zgubienia bądź kradzieży Karty vouchery tracą ważność.

Jak korzystać z Poznańskiej Karty Turystycznej:

- wpisać imię i nazwisko na awersie Karty,
- wpisać datę rozpoczęcia korzystania z Karty na awersie Karty,
- Karta staje się ważna w dniu pierwszego użycia.

WELCOME TO POZNAŃ

It is the place where every guest feels welcome. Our diverse attractions are certain to satisfy every tourist. The city's museums, unique historical sights, its extensive cultural and entertainment offering, recreational facilities and restaurants will fill your time in Poznań with unforgettable experiences. You will never be bored! All of these attractions are available at no charge or at a discount with the Poznań City Card.

Explore Poznań with the Poznań City Card! This is the best and least expensive way to get to know our city and the adjacent area. Gain free or discounted admission to almost hundred tourist attractions, free access to public transportation and a unique opportunity to save time and money. The Poznań City Card comes in three versions: one-, two- and three-day with options: regular and discounted with transportation and without.

Holders of the Poznań City Card are entitled, among other things, to:

- free admission to most of Poznań's museums,
- discounted admission to sports and recreational facilities,
- discounted admission to the Poznań Palm House and the Zoo,
- discounts at hotels and restaurants.

Terms and conditions of use of the Poznań City Card:

- The Card is valid for holder only (as signed on front),
- The Card is valid only after first and last name and date of first use have been filled in,
- The period of validity begins to run on the date stated on the Card,
- In case of using the Card outside of Poznań, the Card is valid one day past the date shown on it,
- When used as pass on public transportation, the Card is valid until 12:00 midnight on the last day on which the Card is valid (1, 2 or 3 days),
- When used as pass on public transportation, the Card is valid in buses and trams serviced by the City Transportation Company (MPK) in A zone,
- Children, pupils, students, retirees and pensioners are entitled to a discount entry card,
- The Card may not be used by third parties,
- The Card is valid together with an ID,
- The Card comes with a guide booklet,
- The guide booklet includes information on available attractions, discounts and free admission,
- You can only use a given attraction once; upon entry to the attraction, you should produce your Card and submit a proper coupon provided on the last pages of the guide booklet,
- The coupons are not valid if the Card has been lost or stolen.

How to use the Poznań City Card:

- enter your first and last name on the front of the Card,
- enter date of first use of Card on the front of the Card,
- the Card shall be validated on the date of first use.

WILLKOMMEN IN POZNAŃ!

Hier sind Sie stets ein willkommener Gast! Das vielfältige touristische Angebot der Stadt kann die unterschiedlichsten Erwartungen der Besucher zufriedenstellen: Viele Museen und Sehenswürdigkeiten, facettenreiches Kulturleben, unzählige Unterhaltungsmöglichkeiten, Einrichtungen für Sport und aktive Erholung sowie zahlreiche Restaurants und Gaststätten sorgen für einen interessanten Aufenthalt und lassen bestimmt keine Langeweile aufkommen! Mit der Posener City-Card können Sie all diese Attraktionen unentgeltlich bzw. zu ermässigten Preisen nutzen.

Besichtigen Sie Posen mit der Posener City-Card! Freier, bzw. ermäßigter Eintritt in rund 100 touristische Attraktionen und kostenlose Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs. Dies ist eine außerordentliche Chance, Zeit und Geld zu sparen. Die Posener City-Card ist in drei Ausführungen erhältlich: für ein, zwei oder drei Tage.

Mit der Posener City-Card erwerben Sie u. a. Folgendes:

- freier Eintritt zu den meisten Museen in Poznań,
- Ermässigungen bei Sport- und Erholungsanlagen,
- Ermässigungen für Palmenhaus und Zoo,
- Ermässigungen in Hotels und Restaurants.

Benutzungshinweise der Posener City-Card:

- Die City-Card ist eine Namenskarte (die Unterschrift des Inhabers steht auf der Vorderseite),
- Die Card ist erst nach der Eintragung des Vor- und Nachnamens und des Entwertungsdatums gültig,
- Die Gültigkeitsdauer wird ab eingetragenem Datum berechnet,
- Außerhalb Posens gilt die Karte um einen Tag länger als es sich aus dem Entwertungsdatum ergibt,
- Für den öffentlichen Nahverkehr gilt die Card bis 24.00Uhr am letzten Tag der Gültigkeitsdauer (1, 2 oder 3 Tage), in Busse und Straßenbahnen von Stadtverkehr Poznań GmbH (MPK Sp. z o.o.) in Zone A,
- Die Rabattkarte gilt für Kinder, Schüler, Studenten und Rentner,
- Die City-Card ist nicht an Dritte übertragbar,
- Die City-Card ist nur in Verbindung mit einem Reisepass oder Personalausweis gültig,
- Mit der City-Card erhalten sie einen kleinen Reiseführer für alle Sehenswürdigkeiten, die sie mit der City-Card kostenlos oder zu einem ermäßigten, Preis besuchen können,
- Jede Attraktion dürfen Sie nur einmal nutzen, indem Sie Ihre City-Card vorzeigen und den entsprechenden Gutschein (zu finden hinten im Führer) hinterlassen,
- Die Voucher sind ausschließlich mit der City-Card zu benutzen, beim Verlust der Card sind sie nicht mehr gültig.

Was hat der Benutzer der City-Card zu tun?

- seinen Vor- und Nachnamen auf die Vorderseite der City-Card eintragen,
- das Entwertungsdatum auf die Vorderseite der City-Card eintragen,
- die City-Card wird ab Entwertungsdatum gültig.

INFORMACJE PRAKTYCZNE

INFORMACJA TURYSTYCZNA

www.it.poznan.travel

Stary Rynek 59/60
tel.: 61 852 61 56

ul. Bukowska 285
(Port Lotniczy Poznań-Ławica)
tel.: 61 852 61 56

www.poznan.travel

INFORMACJE DLA PODRÓŻNYCH

Jak dojechać
www.poznan.travel

Informacja o połączeniach kolejowych
www.rozklad-pkp.pl
www.e-podroznik.pl

Połączenia autobusowe
www.pks.poznan.pl
www.poznan.jakdojade.pl
www.e-podroznik.pl

Port Lotniczy Poznań-Ławica
www.airport-poznan.com.pl

Komunikacja miejska
www.ztm.poznan.pl
www.mpk.poznan.pl
www.jakdojade.pl

PRACTICAL INFORMATION

TOURIST INFORMATION

www.it.poznan.travel

Stary Rynek 59/60
tel.: +48 61 852 61 56

ul. Bukowska 285
(Poznań-Ławica Airport)
tel.: +48 61 852 61 56

www.poznan.travel/en

TRAVEL INFORMATION

Access to Poznań
www.poznan.travel/en

Railway Information
www.rozklad-pkp.pl/en
www.e-podroznik.pl

Bus Information
www.e-podroznik.pl

Poznań-Ławica Airport
www.airport-poznan.com.pl/en

Public Transport
www.ztm.poznan.pl/en
www.mpk.poznan.pl

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TOURISMUSINFORMATION

www.it.poznan.travel

Stary Rynek 59/60
Tel. +48 61 852 61 56

ul. Bukowska 285
(Flughafen Poznań-Ławica)
Tel. +48 61 852 61 56

www.poznan.travel/de

REISENINFORMATIONEN

Anfahrt

www.poznan.travel/de

Eisenbahnverbindungen

www.rozklad-pkp.pl/de
www.e-podroznik.pl

Flughafen Poznań-Ławica

www.airport-poznan.com.pl/en

Stadtsverkehr

www.ztm.poznan.pl/en
www.mpk.poznan.pl

OPRACOWANIE:

Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna

pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań
tel. 61 878 55 06
e-mail: biuro@plot.poznan.pl
www.poznan.travel

Koncepcja:

Marta Krakowiak

EDITED BY:

Poznań Tourism Organisation

pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań
Tel. +48 61 878 55 06
e-mail: biuro@plot.poznan.pl
www.poznan.travel

Idea:

Marta Krakowiak

BEARBEITET VON

Poznań Tourismus Organisation

pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań
Tel. +48 61 878 55 06
e-mail: biuro@plot.poznan.pl
www.poznan.travel

Konzept:

Marta Krakowiak

SPIS TREŚCI

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

10	Brama Poznania ICHOT	Porta Posnania	Porta Posnania
12	Centrum Szyfrów Enigma	Enigma Cipher Centre	Eingma-Zentrum für Chiffren
14	Makiety Dawnego Poznania	Models of historic Poznań	Modelle des historischen Poznań
16	Muzeum Archeologiczne	Archaeological Museum	Archäologisches Museum
18	Muzeum Archidiecezjalne	Archdiocesean Museum	Museum der Erzdiözese
20	Muzeum Armii „Poznań”	Museum of “Poznań” Army	Museum der Armee „Poznań”
22	Muzeum Etnograficzne	Museum of Ethnography	Ethnographisches Museum
24	Muzeum Historii Ubioru	Museum of Historical Costume	Museum für Kleidungsgeschichte
26	Muzeum Instrumentów Muzycznych	Museum of Musical Instruments	Museum für Musikinstrumente
28	Muzeum Martyrologii Wielkopolan Fort VII	Museum for Wielkopolska Martyrs Fort VII	Museum für das Martyrium der Großpolen im Fort VII
30	Muzeum Narodowe w Poznaniu	National Museum in Poznań	Nationalmuseum in Poznań
32	Muzeum Narodowe Rolnictwa i Przemysłu Rolno-Spożywczego w Szreniawie	National Museum of Agriculture and Food Industry in Szreniawa	Nationalmuseum für Landwirtschaft, Agrar- und Nahrungsmittelindustrie in Szreniawa
34	Muzeum Powstania Poznańskiego – Czerwiec 1956	Museum of the Poznań Uprising – June 1956	Museum des Posener Aufstandes – Juni 1956
36	Muzeum Powstania Wielkopolskiego 1918–1919	Museum of the Wielkopolska Uprising 1918–1919	Museum des Posener Aufstandes 1918–1919
38	Muzeum Powstańców Wielkopolskich w Lusowie	Museum of Wielkopolska Insurgents in Lusowo	Museum der Grosspolnischen Aufständischen in Lusowo
40	Muzeum – Pracownia Literacka Arkadego Fiedlera w Puszczykowie	Arkady Fiedler Museum and Literary Workshop in Puszczykowo	Museum Arkady-Fiedler- -Schriftstellerwerkstatt in Puszczykowo
42	Muzeum Przyrodniczo- Łowieckie w Uzarzewie	Natural-Hunting Museum in Uzarzewo	Umwelt- und Jagdmuseum in Uzarzewo
44	Muzeum Pszczelarstwa w Swarzędzu	Beekeeping Museum in Swarzędz	Museum für Imkerei in Swarzędz
46	Muzeum Sztuk Użytkowych	Museum of Applied Arts	Museum von angewandten Künsten
48	Muzeum Uzbrojenia	Museum of Armaments	Rüstungsmuseum
50	Rezerwat Archeologiczny Genius loci	Genius loci Archaeological Reserve	Archäologisches Reservat Genius loci
52	Wielkopolskie Muzeum Wojskowe	Wielkopolska Military Museum	Wielkopolska Militärmuseum
54	Zamek w Kórniku	Castle in Kórnik	Schloss in Kórnik
56	BimbaBus	BimbaBus	BimbaBus
58	DELI Park w Trzebawiu	DELI Park in Trzebaw	DELI Park in Trzebaw
60	Fotoplastykon	Kaiserpanorama	Kaiserpanorama
62	Gród Pobiedziska	Stronghold in Pobiedziska	Burg in Pobiedziska
64	Historyczne widowisko plenerowe „Orzeł i Krzyż”	Historical outdoor reenactment “The Eagle and The Cross”	Historisches Freilichtschauspiel „Adler und Kreuz”

66	Muzeum Czekolady	Chocolate Museum	Schokoladenmuseum
68	Niewidzialna Ulica	Invisible Street	Unsichtbare Strasse
70	Nowe Zoo	New Zoo	Neuer Zoo
72	Palmiarnia Poznańska	Poznań Palm House	Posener Palmenhaus
74	Pamiątki z Poznania – Centrum Informacji Kulturalnej	Souvenirs from Poznań – Cultural Information Centre	Souvenirs aus Poznań – Kulturinformationszentrum
76	Pamiątki z Poznania – Informacja Turystyczna PLOT	Souvenirs from Poznań – PLOT Tourist Information Office	Souvenirs aus Poznań – Touristeninformationsbüros Plot
78	Park Dzieje – rodzinny park rozrywki i edukacji w Murowanej Goślinie	Park Dzieje – a family entertainment and education park in Murowana Goślina	Park der Geschichte – Familienvergnügungspark und Bildungszentrum in Murowana Goślina
80	Regeneracja Miejskie Spa Batorego	Regeneracja Day Spa Batorego	Regeneracja Day Spa Batorego
82	Regeneracja Miejskie Spa Ułańska	Regeneracja Day Spa Ułańska	Regeneracja Day Spa Ułańska
84	Regeneracja Miejskie Spa Malta	Regeneracja Day Spa Malta	Regeneracja Day Spa Malta
86	Regeneracja Miejskie Spa Winogrody	Regeneracja Day Spa Winogrody	Regeneracja Day Spa Winogrody
88	Rogalowe Muzeum Poznania	Poznań Croissant Museum and Experience	Hörnchenmuseum von Poznań
90	Skansen Miniatur Szlaku Piastowskiego w Pobiedziskach	Miniature Park along the Piast Route in Pobiedziska	Das Freilichtmuseum auf der Piasten-Route in Pobiedziska
92	Stadion Poznań – Zwiedzanie	Poznań Stadium – Guided Tours	Stadion Poznań - Besichtigung
94	Symulator lotów GearUP!	GearUP! Flight Simulator	Flugsimulator GearUP!
96	Teatr Wielki im. Stanisława Moniuszki	Stanisław Moniuszko Opera House	Stanisław Moniuszko Grosses Theater
98	Wycieczka Meleksem – Wójcik Tours	Golf Cart Rides – Wójcik Tours	Rundfahrt mit Elektroauto – Wójcik Tours
100	Boisko piłkarskie– Młodzieżowy Ośrodek Sportowy	Football pitch – Youth Sports Centre	Fußballplatz – Sportzentrum für Jugendliche
102	Bowling Rataje – Oddział Rataje POSiR	Bowling in Rataje	Bowling Rataje
104	Bula Park Boule i Bowling	Bula Park Boule and Bowling	Bula Park Boule und Bowling
106	Climbing Spot Centrum Wspinaczkowe	Climbing Spot Climbing Wall Center	Climbing Spot Kletterzentrum
108	Historyczny Park Linowy „Nadrzewna Osada” w Murowanej Goślinie	“Nadrzewna Osada” History- Themed Ropes Course in Murowana Goślina	Historischer Seilgarten „Nadrzewna Osada” in Murowana Goślina
110	Jump Space Park Trampolin w Śremie	Jump Space – Trampoline Park in Śrem	Jump Space Trampolin Park in Śrem
112	Kolejka Górską Adrenaline i Letni Tor Saneczkowy – Malta Ski	Adrenaline Alpine Coaster and Summer Sled Track – Malta Ski	Alpine-Coaster Adrenaline und Sommerrodelbahn – Malta Ski
114	Korty Tenisowe – Młodzieżowy Ośrodek Sportowy	Tennis courts – Youth Sports Centre	Tennisplatz – Sportzentrum für Jugendliche
116	Korty Tenisowe Rataje	Tennis Courts in Rataje	Tennisplätze Rataje
118	Lodowisko Chwiałka	Chwiałka Ice rink	Eisbahn Chwiałka

120	Lodowisko Malta	Malta Ice rink	Eisbahn Malta
122	Lodowisko – Śremski Sport	Ice rink – Śremski Sport	Eisbahn – Śremski Sport
124	Minigolf – Malta Ski	Mini Golf – Malta Ski	Mini-Golf – Malta Ski
126	Narty i snowboard – Malta Ski	Skiing and Snowboarding – Malta Ski	Ski und Snowboard – Malta Ski
128	Park Linowy Pyrland Park	Pyrland Park Ropes Course	Hochseilgarten Pyrland Park
130	Pływalnia kryta Chwiałka	Chwiałka Indoor Swimming Pool	Hallenbad Chwiałka
132	Pływalnia letnia Chwiałka	Chwiałka Outdoor Swimming Pool	Freibad Chwiałka
134	Pływalnia letnia Kasprowicza	Kasprowicz Outdoor Swimming Pool	Freibad Kasprowicz
136	Pływalnia miejska Atlantis	Atlantis City Swimming Pool	Städtisches Schwimmbad Atlantis
138	Pływalnia miejska Rataje	Rataje City Swimming Pool	Städtisches Schwimmbad Rataje
140	Pływalnia miejska Winogrody	Winogrody City Swimming Pool	Städtisches Schwimmbad Winogrody
142	Pływalnia, sauna, tężnie solankowe – Kórnickie Centrum Rekreacji i Sportu OAZA	Swimming Pool, Sauna, Brine Graduations Towers – OAZA Kórnik Centre of Recreation and Sports	Schwimmbad, Sauna, Gradierwerk – Sport- Und Freizeitzentrum OAZA in Kórnik
144	Pływalnia – Śremski Sport (Kompleks sportowy)	Swimming Pool – Śremski Sport (Sports Center)	Schwimmhalle – Śremski Sport (Sportzentrum)
146	Tarnowskie Termy	Tarnowskie Thermal Baths	Tarnower Thermen
148	Termy Maltańskie	Malta Thermal Baths	Malteser Thermen
150	Gusto Ristorante	Gusto Ristorante	Gusto Ristorante
152	Restauracja Bazar 1838	Bazar 1838 Restaurant	Restaurant Bazar 1838
154	Restauracja Bistro Park Restaurant – Hotel HP Park	Bistro Park Restaurant – HP Park Hotel	Restaurant Bistro Park – Hotel HP Park
156	Restauracja Cztery Pory Roku – Hotel Vivaldi	Four Seasons Restaurant – Vivaldi Hotel	Restaurant Vier Jahreszeiten – Hotel Vivaldi
158	Restauracja Flavoria – IBB Andersia Hotel	Flavoria Restaurant – IBB Andersia Hotel	Restaurant Flavoria – IBB Andersia Hotel
160	Restauracja Lumière – Hotel Edison w Baranowie	Lumière Restaurant – Edison Hotel in Baranowo	Restaurant Lumière – Hotel Edison in Baranowo
162	Restauracja L33 Bistro&Bar – Hotel Liberte 33	L33 Bistro&Bar – Liberte 33 Hotel	L33 Bistro&Bar – Hotel Liberte 33
164	Restauracja Podanie – Stadion Poznań	Podanie Restaurant – Poznań Stadium	Restaurant Podanie (Zuspiel) – Stadion Poznań
166	Restauracja Rynek – Sheraton Poznan Hotel	Rynek Restaurant – Sheraton Poznan Hotel	Restaurant Rynek – Sheraton Poznan Hotel
168	Pyra Bar	Pyra Bar	Pyra Bar
170	Spaghetteria Avanti	Avanti Pasta Restaurant	Spaghetteria Avanti
172	Restauracja Winestone – Hotel Mercure Poznań Centrum	Winestone Restaurant – Mercure Poznań Centrum Hotel	Restaurant Winestone – Hotel Mercure Poznań Centrum
174	Weranda caffe	Weranda caffe	Weranda caffe
176	Weranda lunch & wine	Weranda lunch & wine	Weranda lunch & wine
178	Zielona Weranda caffe & ristorante	Zielona Weranda caffe & ristorante	Zielona Weranda caffe & ristorante

www.POZnan.travel



foto: Jakub Piroch

Portal pierwszego kontaktu
All you need to plan your trip



www.poznan.travel

facebook.com/poznan.travel | instagram.com/poznan.travel

#poznantravel



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



foto: Ł. Godak

BRAMA POZNANIA ICHOT



Brama Poznania ICHOT to Interaktywne Centrum Historii Ostrowa Tumskiego, którego główną atrakcją jest multimedialna ekspozycja opowiadająca o dziejach wyspy katedralnej, początkach państwa polskiego i historii Poznania.

Zwiedzanie odbywa się za pomocą audioprzewodnika (dostępny w 8 wersjach językowych) i składa się z dwóch etapów: pierwszym z nich jest unikatowa ekspozycja znajdująca się w minimalistycznym budynku Bramy Poznania, a drugim spacer po wyspie katedralnej i katedrze. Możliwe są warianty zwiedzania dla młodzieży i dorosłych oraz dla rodzin z dziećmi.

Brama Poznania to pierwsze w Polsce centrum interpretacji dziedzictwa, a także przestrzeń spotkań nad rzeką Cybiną, gdzie można odpocząć i złapać oddech.

● PORTA POSNANIA

Porta Posnania is an interactive Cathedral Island history centre. The main attraction here is the multimedia exhibition telling the story of the Cathedral Island, the beginnings of the Polish State and the history of Poznań.

The sightseeing tour features an audio guide (available in 8 language versions) and is comprised of two parts: the first one is a unique exposition located in the minimalist Porta Posnania building, and the second part is a walk around the Island and the Cathedral. Two tour variants are available: for young adults & adults, and for families with children. Porta Posnania is the first heritage interpretation centre in Poland as well as a meeting space by the Cybina river, where you can unwind and relax.

● PORTA POSNANIA

Porta Posnania ist ein interaktives Zentrum für Geschichte von Ostrów Tumski, dessen Hauptattraktion eine multimediale Ausstellung ist, die die Geschichte der Dominsel, die Anfänge des polnischen Staates und die Geschichte von Poznań erzählt.

Die Besichtigung findet mit Hilfe eines Audioguides (in 8 Sprachen verfügbar) statt und besteht aus zwei Etappen: die erste davon ist eine einzigartige Ausstellung im minimalistischen Gebäude des Tors von Poznań, die zweite ist ein Spaziergang auf der Dominsel und durch die Kathedrale. Es sind Besichtigungsvarianten für Jugendliche und Erwachsene sowie für Familien mit Kindern möglich. Das Tor von Poznań ist das erste Zentrum für die Interpretation des Kulturerbes in Polen und ein Treffpunkt am Fluss Cybina, wo Sie sich erholen und neue Kraft schöpfen können.



Poznań

ul. Gdańska 2

www.bramapoznania.pl
www.pcd.poznan.pl
 f @BramaPoznania

tel.: +48 61 647 76 34



2-5: 09:00–18:00
(ostatnie wejście na ekspozycję o godz. 17:00 / last entry to the exhibition at 5 pm / letzter Zutritt zur Ausstellung um 17:00 Uhr)

6-7: 10:00–19:00 (ostatnie wejście na ekspozycję o godz. 18:00 / last entry to the exhibition at 6 pm / letzter Zutritt zur Ausstellung um 18:00 Uhr)



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



foto: Ł. Gdąk

CENTRUM SZYFRÓW ENIGMA



Centrum Szyfrów Enigma opowiada prawdziwą historię złamania szyfru niemieckiej maszyny, która miała swój początek w Poznaniu i podkreśla współpracę stojących za tym sukcesem studentów: Mariana Rejewskiego, Henryka Żygalskiego i Jerzego Różyckiego.

Multimedialna ekspozycja w przystępny sposób opowiada m.in. o sztuce szyfrowania, kodowania, o tym jak odkrycia genialnych polskich matematyków wpłynęły na losy II wojny światowej oraz budowę świata cyfrowego. Zwiedzanie odbywa się z użyciem audioprzewodnika (dostępny w 4 wersjach językowych).

Centrum Szyfrów Enigma to tajemnica i przygoda w jednym! Tu można spróbować swoich sił rozwiązując zagadki przeszłości i szyfrując wiadomości.

● ENIGMA CIPHER CENTRE

The Enigma Cipher Centre tells the true story of the breaking of the Enigma code, which started in Poznań, and it emphasizes the work of students Marian Rejewski, Henryk Zygalski and Jerzy Różycki, who contributed to this process.

In an approachable way, the Centre's multimedia exhibition familiarises the visitors with the art of ciphering and coding, describing how the discoveries of genius Polish mathematicians influenced the history of World War II and the advance of the digital era. The tour features an audio guide (available in 4 language versions). The Enigma Cipher Centre is both a mystery and an adventure! Here, you can try your hand at solving riddles of the past and ciphering messages.

● ENIGMA-ZENTRUM FÜR CHIFFREN

Das Enigma-Zentrum für Chiffren erzählt die wahre Geschichte von dem Knacken der Chiffre der deutschen Maschine, die ihren Ursprung in Poznań hatte, und hebt die Zusammenarbeit der hinter diesem Erfolg stehenden Studenten hervor: M. Rejewski, H. Zygalski und J. Różycki. Eine multimediale Ausstellung erzählt auf zugängliche Weise u.a. von der Chiffrierkunst, der Verschlüsselung und davon, wie die Entdeckungen genialer polnischer Mathematiker das Schicksal des Zweiten Weltkriegs und den Aufbau der digitalen Welt beeinflussten. Die Besichtigung findet mit Hilfe eines Audioguides (in 4 Sprachversionen verfügbar) statt. Das Enigma-Zentrum für Chiffren ist Rätsel und Abenteuer in einem! Hier können Sie sich versuchen, indem Sie Rätsel der Vergangenheit lösen und Meldungen chiffrieren.



Poznań

ul. Św. Marcin 78

www.csenigma.pl
www.pcd.poznan.pl
f @CentrumSzyfrowEnigma

tel.: +48 61 888 45 12



2-5: 9:00–18:00
(ostatnie wejście na ekspozycję o godz. 17:00 / last entry to the exhibition at 5 pm / letzter Zutritt zur Ausstellung um 17:00 Uhr)

6-7: 10:00–19:00
(ostatnie wejście na ekspozycję o godz. 18:00 / last entry to the exhibition at 6 pm / letzter Zutritt zur Ausstellung um 18:00 Uhr)



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



foto: K. Przybyła

MAKIETY DAWNEGO POZNANIA



W podziemiach kościoła Franciszkanów znajdują się trzy makiety: Makieta Dawnego Poznania, Makieta Grodu Pierwszych Piastów i Makieta Starego Rynku, do których stworzone zostały widowiska światła, dźwięku, efektów specjalnych oraz komentarz pozwalający poznać historię miasta w dwóch pokazach po 27 minut. Pierwsza makieta pokazuje Poznań taki, jaki został przedstawiony na rycinie Brauna-Hogenberga z 1618 r. Zbudowana w skali 1:150 na 50 m² powierzchni jest pierwszą tak szczegółową makietą historyczną w Polsce, unikatową na skalę europejską. Składa się z ponad 2300 obiektów. Druga z nich przedstawia wygląd Poznania z czasów pierwszych Piastów. Makieta trzecia (w skali 1:100) przeznaczona jest dla osób niewidomych. Modele wykonane są metodą wypukłą i opisane Braillem.

● MODELS OF HISTORIC POZNAŃ

The Franciscan Church's vaults host 3 models: the model of historic Poznań, the model of first Piasts' town and the model of the Old Market Square. All three come with accompanying light, sound and special effects as well as a commentary, enabling to gain a deeper knowledge of the city's history in two shows. The first one depicts Poznań as presented in Braun-Hogenberg's picture of 1618. The model is Poland's and in fact Europe's first historic city model offering such accuracy. The model contains more than 2300 structures. The second one shows the appearance of Poznań during the times of the first Piast dynasty rulers. The form and the arrangement of the settlement date back to the 11th century. In consideration of visually impaired people, the third model (1:100) has been made in the convex technique. The descriptions of the elements are in Braille.

● MODELLE DES HISTORISCHEN POZNAŃ

Im Kellergeschoss der Kirche befinden sich drei Modelle: vom ehemaligen Poznań, ersten Burg der Piasten und Altmarkt. Als Ergänzung wurden zu jedem Modell Licht-, Sound- und Spezialeffekte hinzugefügt und ein Audiokommentar lässt uns die Geschichte von Poznań in zwei Vorstellungen besser kennenlernen. Das erste Modell zeigt Poznań, wie es auf der Radierung von Braun-Hogenberg in 1618 dargestellt wurde. Es ist die erste historische Attrappe in Polen, einzigartig im ganzen Europa. Das Modell zeigt mehr als 2.300 Objekte. Das zweite Modell schildert das Bild von Poznań aus den Zeiten der frühen Piasten. Das dritte (in Maßstab 1:100) ist für Blinde vorgesehen. Es ist anhand der konvexen Methode ausgeführt und mit Braille beschrieben.



Poznań

ul. Franciszkańska 2
podziemia kościoła
Franciszkanów,
wejście od ul. Ludgardy /
 basement of the
 Franciscan Church,
 entrance on Ludgardy
 Street / Kellergeschoss der
 Franziskanerkirche, Eingang
 von der Ludgardy Strasse

www.makieta.poznan.pl
[f@makietydawnegopoznania](https://www.facebook.com/makietydawnegopoznania)
tel.: +48 61 855 14 35



codzienne pokazy /
daily shows / tägliche
Vorstellungen um
 11:00, 11:45, 12:30, 13:15,
 14:00, 14:45, 15:30, 16:15,
 17:00

01.06.–30.08.:
godziny dodatkowe / also at /
zusätzliche Vorstellungen um
 17:45, 18:30, 19:15



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

fot. Muzeum Archeologiczne



MUZEUM ARCHEOLOGICZNE



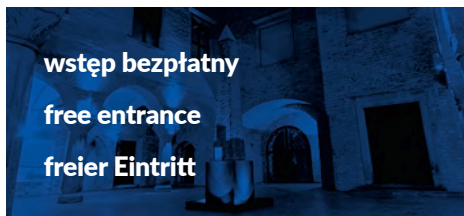
Jedyny w Polsce prawdziwy obelisk ze starożytnego Egiptu, narzędzia używane kilkanaście tysięcy lat temu przez pierwszych mieszkańców dzisiejszej Wielkopolski, urny grobowe w kształcie twarzy – to tylko część niezwykłych zabytków, jakie można obejrzeć w Muzeum Archeologicznym w Poznaniu. To jedno z najstarszych, największych i najprężniej działających muzeów w Polsce. Prezentuje pięć wystaw stałych: Pradzieje Wielkopolski, Tu Powstała Polska, Śmierć i Życie w Starożytnym Egipcie, Archeologia Sudanu, Sztuka Naskalna Afryki Północnej. Ekspozycje są multimedialne, urozmaicają je panele dotykowe i ekrany LCD. Część wystaw jest interaktywna, a zwiedzający mogą próbować swych sił w stworzeniu ryty naskalnego, wcielić się w archeologów pracujących na wykopaliskach lub przymierzyć kolczugę średniowiecznego rycerza.

● ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

Poland's only actual obelisk from ancient Egypt, tools used several thousand years ago by the first inhabitants of present-day Greater Poland, funerary urns in the shapes of faces – these are some unusual sights that can be seen in the Museum. It presents five permanent exhibitions: Prehistory of Wielkopolska, Poland was established here, Death and Life in Ancient Egypt, Archaeology of the Sudan and North African Rock Art. These exhibitions are equipped with multimedia, some with touch panels and LCD screens. Some exhibits are interactive and visitors can try their hand at creating a rock art rite, assume the roles of archaeologists working on a dig or try on a real medieval knight's chain mail.

● ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM

Der einzige authentische Obelisk aus Altägypten in Polen, Werkzeuge die vor über zehn Tausend Jahren von den ersten Bewohnern des heutigen Großpolens benutzt wurden, Graburnen in Form von Gesichtern – dies ist nur ein Teil von der außerordentlichen Sehenswürdigkeiten, die man im Museum zu sehen bekommt. Es bietet fünf Dauerausstellungen an: Urgeschichte von Großpolen (Wielkopolska-Region), Hier ist Polen Entstanden, Leben und Tod in Altägypten, Sudans Archäologie sowie Felsenkunst der Nordafrika. Die Ausstellungen sind multimedial, mit Touchpanels sowie LCD-Bildschirmen ausgestattet. Ein Teil der Ausstellungen ist interaktiv, die Besucher können sich bei der Schaffung von Felsritzungen erproben, in die Rolle der auf den Ausgrabungen arbeitenden Archäologen treten oder auch ein Kettenhemd eines mittelalterlichen Ritters anprobieren.



Poznań

ul. Wodna 27

www.muzarp.poznan.pl
f @muzarp

tel.: +48 61 852 82 51



2-4: 10:00-17:00

5-6: 11:00-18:00

7: 12:00-16:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

fot. Muzeum Archidiecezjalne



MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE



Muzeum znajduje się w pochodzącym z 1520 r. budynku dawnej Akademii Lubrańskiego. Prezentuje sztukę sakralną odzwierciedlającą wycucie piękna poszczególnych epok – od średniowiecza po czasy współczesne. Atutem muzeum jest kolekcja sztuki gotyckiej – najbogatszy w tej części Polski zbiór rzeźb i malarstwa z XIV i XV wieku. Oprócz sztuki średniowiecznej, muzeum posiada zbiory nowożytnego malarstwa polskiego i europejskiego, ciekawą kolekcję tkanin i argenterii (srebrnych i złotych naczyń). Przedmioty codziennego użytku, dziś już nieużywane i częściowo zapomniane, ubarwiają ekspozycję czyniąc ją niezapomnianą.

● ARCHDIOCESEAN MUSEUM

The museum resides in the 1520's building of the former Lubrański Academy. It presents religious art reflecting each individual era's understanding of beauty – from the Middle Ages until the modern times. One of the museum's assets is its Gothic art collection – the richest ensemble of sculptures and paintings from the 14th and 15th century in this part of Poland. Apart from the medieval art the museum holds a collection of modern Polish and European paintings, an interesting collection of textiles as well as silver and golden dishes (in Italian 'argenterie'). What makes this exhibition unique and memorable are everyday objects, now unused and partially forgotten.

● MUSEUM DER ERZDIÖZESE

Das Museum befindet sich im Gebäude der ehemaligen Lubrański-Akademie aus dem Jahre 1520. Dort wird die sakrale Kunst zur Schau gestellt, die den Kunstgeschmack der gegebenen Epochen, vom Mittelalter bis zur Gegenwart, widerspiegelt. Das größte Highlight des Museums bildet die Sammlung gotischer Kunst – die reichste Sammlung von Skulpturen und Malereien aus dem 14. und 15. Jh. in diesem Teil Polens. Außer der mittelalterlichen Kunst verfügt das Museum über Sammlungen der polnischen und europäischen Malerei der Neuzeit sowie eine interessante Kollektion von historischen Geweben und Argenterien (silbernen und goldenen Gefäßen). Die Alltagsgegenstände, heute nicht mehr benutzt und teilweise in Vergessenheit geraten, bereichern die Ausstellung und machen sie zu einem unvergesslichen Erlebnis.



Poznań

**ul. Lubrańskiego 1,
Ostrów Tumski / Cathedral
Island / Dominsel**

**www.muzeum.poznan.pl
[f @MuzeumArchidiecezjalne](https://www.facebook.com/MuzeumArchidiecezjalne)**

tel.: +48 61 852 61 95



**2-5: 11:00-17:00
6: 11:00-15:00**

**maj - wrzesień /
May - September /
Mai - September
7: 11:00-15:00**



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

fot. Muzeum Armii „Poznań”



MUZEUM ARMII „POZNAŃ”



Muzeum Armii „Poznań” znajduje się w korytarzu kazamatowym tzw. Małej Słuzы poznańskiej Cytadeli, tj. dawnego Fortu Winiary, wybudowanego przez Prusaków w latach 1828-1842. Gromadzi eksponaty związane z historią Wojska Polskiego okresu międzywojennego ze szczególnym uwzględnieniem udziału Armii „Poznań” w kampanii wrześniowej 1939 r. i bitwy nad Bzurą. Na ekspozycji zobaczyć można elementy wyposażenia i uzbrojenia żołnierza polskiego, a także ciekawy zespół obiektów pobojuwiskowych pochodzących z nad Bzury. Muzeum posiada też w swoich zbiorach obszerną kolekcję zdjęć ukazujących życie codzienne i służbę w jednostkach wojskowych stacjonujących na terenie Okręgu Korpusu nr VII.

● MUSEUM OF "POZNAŃ" ARMY

The Museum is located in a casemate corridor of the so-called "Small Sluice" of the Poznań Citadel, the former Fort Winiary, erected by Prussians between 1828 and 1842. It holds items related to the history of the Polish Army from the interbellum period, with particular focus on the "Poznań" Army in the 1939 September campaign and the Battle of the Bzura. The exhibition features elements of a Polish soldier's equipment and weapons as well as an interesting display of battlefield remnants from the Battle of the Bzura. The Museum also has a large collection of photographs depicting the everyday life and army service in military units stationed in the 4th Corps District (Okręg Korpusu nr VII).

● MUSEUM DER ARMEE „POZNAŃ”

Das Museum befindet sich im Kasemattenkorridor der so genannten Kleinen Schleuse der Poznaner Zitadelle, d.h. des ehemaligen Forts Winiary, das von den Preußen in den Jahren 1828-1842 errichtet wurde. Es beherbergt Ausstellungsstücke zur Geschichte der Polnischen Armee in der Zwischenkriegszeit unter besonderer Berücksichtigung der Teilnahme der Armee „Poznań“ am Septemberfeldzug 1939 und an der Schlacht an der Bzura. Die Ausstellung zeigt Teile der Ausrüstung und Bewaffnung der polnischen Soldaten sowie eine interessante Sammlung von Schlachtfeldobjekten aus dem Gebiet am Fluss Bzura. Das Museum verfügt auch über eine umfangreiche Kollektion von Bildern, die das tägliche Leben und den Dienst in den im Korpsbezirk Nr. VII stationierten Militäreinheiten zeigen.



Poznań

al. Armii Poznań
Cytadela Mała Śluza

www.wmn.poznan.pl
[f @muzeumarmiiopoznan](https://www.facebook.com/muzeumarmiiopoznan)

tel.: +48 663 866 414



01.11.–28.02.:
2-7: 10:00–16:00

01.03.–31.10:
2–6: 10:00–17:00
7: 10:00–16:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



for. A. Cieślowski

MUZEUM ETNOGRAFICZNE



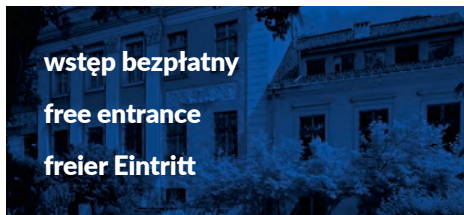
Muzeum Etnograficzne mieści się w siedzibie dawnej loży masońskiej. Budynek ten, zbudowany w latach 1817–1819 to przykład późnoklasycystycznej architektury. Muzeum otoczone jest zabytkowym parkiem o założeniach barokowych z zachowanym starodrzewem. W jego centrum znajduje się studzienka z XVII w. Zbiory i ekspozycja przybliżają zarówno zagadnienia kultury polskiej, regionu Wielkopolski, jak również terytoriów odległych, nieznanych i egzotycznych. Muzeum poprzez swoją działalność stara się być miejscem poznania, dyskusji, refleksji i wymiany różnych punktów widzenia. Można tam oglądać wystawę zorganizowaną z okazji 100 lat zbiorów etnograficznych w Poznaniu, pokazującą najciekawsze zabytki z kolekcji.

● MUSEUM OF ETHNOGRAPHY

The museum is housed in the premises of the former Masonic lodge. The museum is surrounded by a historic park on the assumptions of the Baroque with preserved old trees. At its centre there is an ancient well from the seventeenth century. Collections and expositions show Polish cultural issues, the Wielkopolska region, as well as some distant and exotic territories. Through its efforts, the museum tries to be a place of knowledge, discussion, reflection and exchange of different points of view. Currently, the museum organises an exhibition to celebrate 100 years of ethnographic collections in Poznań showing the most interesting sights in its possession.

● ETHNOGRAPHISCHES MUSEUM

Das Museum befindet sich im Sitz der ehemaligen Freimaurerloge. Es ist mit einem barocken Park mit erhaltenen Altbäumen umgeben. In seinem Mittelpunkt befindet sich ein historischer Brunnen aus dem 17. Jh. Die Sammlungen und Ausstellung präsentieren sowohl die Fragen der polnischen Kultur, der Großpolen-Region, als auch der weit entfernten, unbekannt und exotischen Gebiete. Das Museum versucht über seine Tätigkeit ein Ort des Kennenlernens, der Diskussion, der Reflexion sowie Auseinandersetzung mit anderen Blickwinkeln sein. Zur Zeit kann man dort eine Ausstellung besichtigen, die aus Anlass des 100-jährigen Jubiläums der ethnographischen Sammlung in Poznan organisiert wurde und die die wertvollsten Sehenswürdigkeiten der Sammlung zur Schau stellt.



Poznań

ul. Grobla 25
wejście od ul. Mostowej 7
/ entrance on Mostowa
Street / Eingang von der
Mostowa Straße

www.mnp.art.pl
f @muzeumetnograficznepoznan

tel.: +48 61 852 30 06



2-4: 10:00-17:00
5: 11:00-20:00
6-7: 11:00-17:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

Fot. Muzeum Historii Ubioru



MUZEUM HISTORII UBIORU



Muzeum Historii Ubioru jest jedynym w Polsce muzeum poświęconym w całości historii odzieży, mody i rzemiosła z nimi związanego. Ubiór historyczny i historia mody są nieocenionym źródłem informacji o przeszłości. Wiele mówią nam o historycznej strukturze społeczeństwa i o jego obyczajach. Odzież jest także, nierozzerwalnie związana z rozwojem rzemiosła i technologii mających wpływ na produkcję odzieży. W Muzeum można zobaczyć unikatowe zabytki sztuki użytkowej, począwszy od XVIII- wiecznych tkanin, po wyjątkowe toalety z początków XX wieku. Ekspozycja jest przebudowywana co roku. Dzięki temu można poruszyć wiele interesujących, ale też często zaskakujących, tematów związanych z historią ubioru.

● MUSEUM OF HISTORICAL COSTUME

The Museum of Historical Costume is the only museum in Poland entirely devoted to the history of clothing, fashion and the craft associated with it. Historical costumes and the history of fashion are an underrated source of information about the past. It can tell us much about the historical structure of the society and its customs. It is also intrinsically linked with the development of the craft and technologies affecting the production of garments. In the Museum of Historical Costume you can admire unique historical pieces of craft, from 18th-century fabrics to extraordinary dresses from the beginning of the 20th century. The exhibition is modified every year. Thanks to this, many different interesting and sometimes surprising subjects related to the history of clothing may be investigated and highlighted.

● MUSEUM FÜR KLEIDUNGSGESCHICHTE

Das Museum ist das einzige Museum in Polen, das sich vollständig der Geschichte der Kleidung, der Mode und dem damit verbundenen Handwerk widmet. Historische Kleidung und die Geschichte der Mode sind eine unschätzbare Quelle für Informationen über die Vergangenheit. Im Museum kann man einzigartige Denkmäler der angewandten Kunst, von Geweben aus dem achtzehnten Jahrhundert bis hin zu den außergewöhnlichen Toiletten aus den Anfängen des zwanzigsten Jahrhunderts sehen. Die Ausstellung wird jedes Jahr neu aufgebaut. Dadurch können wir viele interessante, aber auch oft überraschende Themen aus der Kleidungsgeschichte aufgreifen.



Poznań

ul. Kwiatowa 14/2

www.xixgallery.com

[f @xixgallery](https://www.facebook.com/xixgallery)

tel.: +48 794 777 243



3: 10:00 – 15:00

4: 15:00 – 19:00

5: 10:00 – 15:00

6-7: 11:00 – 16:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN

fot. Muzeum Instrumentów Muzycznych



MUZEUM INSTRUMENTÓW MUZYCZNYCH



Muzeum Instrumentów Muzycznych to jedyne w Polsce muzeum gromadzące zarówno instrumenty profesjonalne jak i ludowe. Dziś kolekcja liczy sobie ponad 3000 obiektów, z czego około 500 można zobaczyć na ekspozycji stałej muzeum. Dwie pierwsze kondygnacje prowadzą zwiedzającego przez wybrane zagadnienia z historii artystycznej muzyki europejskiej. Drugie piętro przybliży tradycje muzyczne różnych kultur świata. Do najciekawszych instrumentów zgromadzonych w muzeum należą skrzypce, które należały do H. Wieniawskiego oraz klawesyn, na którym grał młody W. A. Mozart oraz syn J. S. Bacha. Dla zwiedzających dostępny jest przewodnik multimedialny na tablecie, zawierający rozszerzone informacje o wybranych obiektach oraz przykłady dźwiękowe ich brzmienia.

● MUSEUM OF MUSICAL INSTRUMENTS

Poznań's Museum of Musical Instruments is the only museum in Poland exhibiting both professional and folk instruments. Currently, the museum has over 3000 items, 500 of which are a part of the Museum's permanent exhibition. Each of the 16 galleries focuses on an area or phenomenon which is its principal theme. Among the most interesting musical instruments in the Museum's collection is a violin which used to be owned by H. Wieniawski and a harpsichord which was played by the young W. A. Mozart and the son of J. S. Bach. Visitors can tour the museum with a multimedia guide on a tablet, which contains detailed information on selected pieces and samples of their sound.

● MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE

Das Museum für Musikinstrumente ist das einzige Museum in Polen, das sowohl professionelle als auch volkstümliche Instrumente aufbewahrt. Heute umfasst die Sammlung mehr als 3000 Ausstellungsstücke, von denen etwa 500 in der Dauerausstellung des Museums zu sehen sind. Jede der 16 Galerien verweist den Besucher auf ein bestimmtes Gebiet oder Phänomen, das ihr Leitthema ist. Zu den interessantesten Musikinstrumenten im Museum gehören die Geige, die H. Wieniawski gehörte, und das Cembalo, auf dem der junge W. A. Mozart und der Sohn von J. S. Bach. Den Besuchern steht ein Multimediaguide auf Tablets zur Verfügung, der erweiterte Informationen zu ausgewählten Ausstellungsstücken und Hörbeispiele für ihren Klang enthält.

wstęp bezpłatny

free entrance

freier Eintritt



Poznań

Stary Rynek 45

www.mnp.art.pl

f @muzeum.narodowe.poznan

tel.: +48 61 852 08 57



2-4: 10:00-17:00

5: 11:00-20:00

6-7: 11:00-17:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



foto: M. Zakrzewski

MUZEUM MARTYROLOGII WIELKOPOLAN FORT VII



Muzeum mieści się w Forcie VII – Colomb, który w czasie II wojny światowej stał się pierwszym na ziemiach polskich niemieckim obozem koncentracyjnym. Dokumentuje martyrologię Wielkopolan i gromadzi wszelkiego rodzaju eksponaty z tego okresu. Posiada bogaty zbiór korespondencji obozowej, rysunki, fotografie, dokumenty osobiste więźniów, dokumenty wystawiane przez niemieckie władze okupacyjne oraz przedmioty codziennego użytku: medaliony z chleba, portfele, słowniczkę, różańce. Muzeum archiwizuje relacje więźniów oraz tworzy kartoteki osobowe, zawierające opis losów osób, które znalazły się w Forcie VII. Kartoteki, liczące obecnie około 5000 sztuk, w dużej części z fotografiami więźniów, stanowią ważne źródło historyczne.

● MUSEUM FOR WIELKOPOLSKA MARTYRS FORT VII

The museum is located in Fort VII - Colomb which during the Second World War became the first German concentration camp on Polish ground. It documents the martyrdom of the people of Wielkopolska, and collects all kinds of exhibits from that period. The museum has a vast collection of camp correspondence, drawings, photographs, the prisoners' personal documents as well as those issued by the German occupation authorities, and objects of everyday use, such as bread medallions, wallets, dictionaries, rosaries. The institution serves as an archive of prisoners' relations and creates personal files with the descriptions of the fates of the people who found themselves in Fort VII.

● MUSEUM FÜR DAS MARTYRIUM DER GROSSPOLEN IM FORT VII

Das Museum befindet sich im Fort VII - Colomb, das im Zweiten Weltkrieg das erste deutsche Konzentrationslager auf polnischen Boden war. Es dokumentiert das Martyrium der Großpolen und sammelt Exponate aller Art aus dieser Zeit. Es zeigt eine große Sammlung an Briefen, Zeichnungen, Fotografien, persönlichen Dokumenten der Gefangenen, von den Deutschen ausgestellte Dokumente und Alltagsgegenstände: Medaillons aus Brot, Portemonnaies, Taschenwörterbücher, Rosenkränze. Das Museum archiviert Berichte über die Gefangenen und führt eine Kartei über das Schicksal der Menschen, die im Fort VII gefangen gehalten wurden.



Poznań

al. Polska

www.wmn.poznan.pl
[f @muzeumfort7](https://www.facebook.com/muzeumfort7)

tel.: +48 61 848 31 38



01.11.–28.02.:
2-7: 10:00–16:00

01.03.–31.10:
2–6: 10:00–17:00
7: 10:00–16:00

**ostatni zwiedzający są
wpuszczani na 45 minut
przed zamknięciem
muzeum / last visitors enter
45 minutes before closing
time / Letzter Einlass ist
45 Minuten vor Schließung**



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN

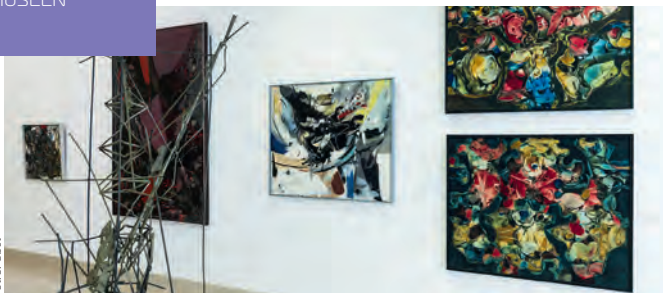


foto: S. Obst

MUZEUM NARODOWE W POZNANIU



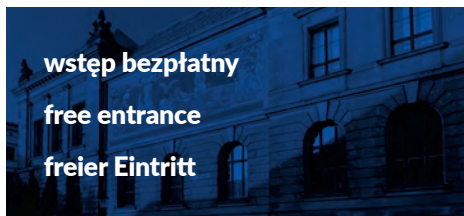
Muzeum mieści się w dwóch budynkach. W eklektycznej siedzibie z 1904 r., w przyziemiu znajduje się Galeria Sztuki Starożytnej z wyjątkowym zbiorem rzymskiego portretu cesarskiego, na parterze Galeria Sztuki Średniowiecznej, a ponadto Galeria Sztuki Polskiej XVI – XVIII w. z unikatową kolekcją portretów trumiennych. Na piętrze można oglądać zbiory sztuki zachodnioeuropejskiej – m.in. malarstwo niemieckie, niderlandzkie oraz wyjątkowej klasy zbiór malarstwa hiszpańskiego i włoskiego. W kolekcji poznańskiej znajduje się też jedyny w Polsce obraz Claude'a Moneta – *Plaża w Pourville*. W nowym skrzydle eksponowane są dzieła Gallerii Sztuki Polskiej od czasów oświecenia przez sztukę romantyzmu, akademizmu, impresjonizmu, symbolizmu (największy zbiór obrazów Jacka Malczewskiego), po współczesną sztukę Kantora, Nowosielskiego, Kulik czy Gustowskiej.

● NATIONAL MUSEUM IN POZNAŃ

The museum is located in two buildings. In the eclectic abode from 1904 in the basement there is the Ancient Art Gallery with an extraordinary and rare collection of Roman imperial portraits. On the ground floor there is the Medieval Art Gallery as well as the 16th–18th Century Polish Art Gallery. On the first floor there is the collection of Western-European art. In the Poznań collection there is also the only Claude Monet painting in Poland – The Beach in Pourville. The new wing of the museum showcases the works from the Enlightenment through Romanticism, Formalism, Impressionism to Symbolism in the Polish Art Gallery, to modern works.

● NATIONALMUSEUM IN POZNAŃ

Das Museum wurde in zwei Gebäuden untergebracht. In einem eklektischen Sitz aus dem Jahre 1904 gibt es die Galerie Antiker Kunst mit einer außerordentlichen Sammlung der römischen kaiserlichen Porträtmalerei, im Erdgeschoss gibt es einen Raum für die Kunst des Mittelalters. Darüber hinaus gibt es dort eine Galerie der Polnischen Kunst des 16. u.a. 18. Jhs. Im 1. Stock kann man die Sammlungen der westeuropäischen Kunst bewundern. In der Posener Sammlung befindet sich auch der einzige Gemälde von Claude Monet in Polen: Der Strand von Pourville. Im neuen Flügel werden die Werke der Galerie der Polnischen Kunst präsentiert: von der Aufklärung über die Romantik, Akademismus, Impressionismus, Symbolismus, bis zur modernen Kunst.



Poznań

Al. K. Marcinkowskiego 9

www.mnp.art.pl

f @muzeum.narodowe.poznan

tel.: +48 61 85 68 02



2–4: 10:00–17:00

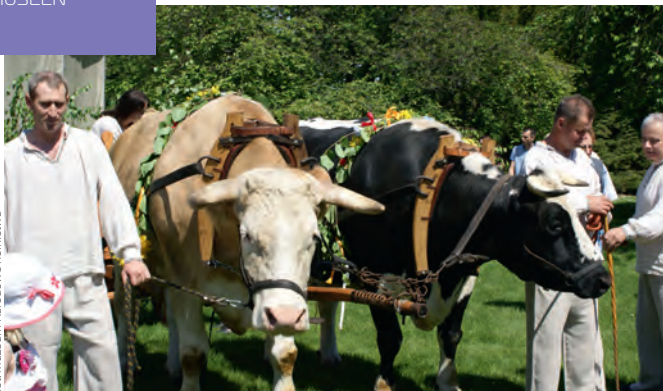
5: 11:00–20:00

6–7: 11:00–17:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

fot. Muzeum Narodowe Rolnictwa



MUZEUM NARODOWE ROLNICTWA I PRZEMYSŁU ROLNO- SPOŻYWCZEGO W SZRENIAWIE



Muzeum znajduje się 10 km na południe od Poznania, przy trasie komunikacyjnej do Wrocławia i Zielonej Góry oraz przy szlaku kolejowym do Wolsztyna. Ekspozycje muzeum zlokalizowane są na terenie dawnego parku dworskiego i gospodarstwa folwarcznego w Szreniawie z zabytkowymi budynkami gospodarczymi z XIX w. Ekspozycje plenerowe to m.in. skansen pszczelarski i wiata z maszynami rolniczymi. Muzeum prezentuje zabytki dotyczące dziejów wsi polskiej, rolnictwa i przemysłu rolno-spożywczego z terenu całej Polski. Posiada ponad 20 tysięcy obiektów muzealnych, dokumentujących dorobek kilku pokoleń mieszkańców wsi polskiej w zakresie kultury materialnej i duchowej.

● NATIONAL MUSEUM OF AGRICULTURE AND FOOD INDUSTRY IN SZRENIAWA

The Museum is located 10 km south of Poznań on the Wrocław/ Zielona Góra route along the Wolsztyn railway line. Its holdings are on display in and around the historic 19th century farm buildings of a former court park and manor farm of Szreniawa. The outdoor exhibitions include among others a beekeeping heritage park and a shed with various agricultural machinery. The Museum's collections illustrate the history of the Polish countryside, farming and food industry from all regions of Poland. Its 20,000 plus items document the material and spiritual legacy of several generations of Polish rural area dwellers.

● NATIONALMUSEUM FÜR LANDWIRTSCHAFT, AGRAR- UND NAHRUNGSMITTEL-INDUSTRIE IN SZRENIAWA

Das Museum befindet sich an der Straße nach Wrocław und Zielona Góra 10 km von Poznań entfernt und ebenfalls an der Bahnstrecke nach Wolsztyn. Die Ausstellung wurde auf dem Gelände eines ehemaligen Gutsparks und des Vorwerks mit historischen Wirtschaftsbauten aus dem 19. Jahrhundert arrangiert. Zu den Freilichtausstellungen gehören u.a. das Freilichtmuseum der Bienezucht sowie eine kleine Ausstellung der landwirtschaftlichen Maschinen. Im Museum werden Exponate ausgestellt, die die Geschichte des ländlichen Raumes, der Landwirtschaft und der die Agrarprodukte verarbeitenden Industrie in Polen veranschaulichen. Über 20 000 Objekte dokumentieren das dörfliche Leben mehrerer Generationen und deren materielle und geistige Kulturleistungen.



wstęp bezpłatny

free entrance

freier Eintritt



Szreniawa / Komorniki
ul. Dworcowa 5

www.muzeum-szreniawa.pl
[f @MuzeumSzreniawa](https://www.facebook.com/MuzeumSzreniawa)

tel.: +48 61 810 76 29



01.04.–31.10.:

2–5: 09:00–17:00

6–7: 10:00–18:00

02.11.–31.03.:

2–7: 09:00–15:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN

Fot. Muzeum Powstania Poznańskiego – Czerwiec 1956
 © Muzeum Powstania Poznańskiego – Czerwiec 1956



MUZEUM POWSTANIA POZNAŃSKIEGO – CZERWIEC 1956



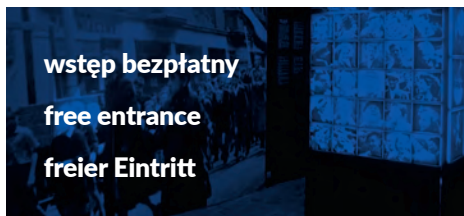
Muzeum przybliżyła zwiedzającym zarówno historię Poznańskiego Czerwca, jak i szeroką tematykę wydarzeń rozgrywających się od 1945 roku do końca PRL-u. Umożliwia poznanie demonstracji robotniczej 28 czerwca 1956 roku – pierwszego buntu społecznego w PRL-u. Poznański Czerwiec zapoczątkował marsz Polaków do przemian ustrojowych i obalenia komunizmu. Stała ekspozycja muzeum zaznajamia z wydarzeniami z 28 czerwca 1956 roku – przyczynami buntu i przebiegiem wydarzeń. Na wystawie zaprezentowano m.in. reprodukcje fotografii z 1956 roku, pamiątki po ofiarach Poznańskiego Czerwca, makiety projektów Pomnika Poznańskiego Czerwca 1956 oraz materiały multimedialne.

● MUSEUM OF THE POZNAŃ UPRISING – JUNE 1956

The Museum presents the history of the Poznań protests of 1956 as well as providing a general overview of events between 1945 and the end of the Polish People's Republic. Here, you can find out about the worker's strike of 28th June 1956, the first social uprising in the Polish People's Republic. The Poznań protests of 1956 started the Polish nation's journey to political changes and to overthrowing communism. The exhibition features, among others, reproductions of photographs from 1956, items commemorating the victims of the 1956 strike, models of the monument in honour of the Poznań protests of 1956 as well as multimedia materials.

● MUSEUM DES POSENER AUFSTANDES – JUNI 1956

Das Museum zeigt die Geschichte des Poznaner Juni als auch die vielfältige Thematik der Ereignisse, die sich zwischen 1945 und dem Ende der Volksrepublik Polen abgespielt haben, näher bringt. Es bietet die Möglichkeit, sich über die Arbeiterdemonstration vom 28. Juni 1956 – den ersten gesellschaftlichen Aufstand in der Volksrepublik Polen – zu informieren. Mit dem Poznaner Juni begann der Marsch der Polen zum politischen Wandel und Sturz des Kommunismus. In der Ausstellung werden u.a. Reproduktionen der Bilder aus dem Jahr 1956, Erinnerungsstücke an die Opfer des Poznaner Juni, Modelle der Entwürfe zum Denkmal des Poznaner Juni 1956 und multimediales Material präsentiert.



Poznań

ul. Św. Marcin 80/82
Zamek Cesarski / Imperial
Castle / Kaiserschloss

www.wmn.poznan.pl
f @MuzeumCzerwca1956

tel.: +48 61 852 94 64



01.11.–28.02.:
2-7: 10:00–16:00

01.03.–31.10:
2-6: 10:00–17:00
7: 10:00–16:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



foto: D. Krakowiak

MUZEUM POWSTANIA WIELKOPOLSKIEGO 1918-1919



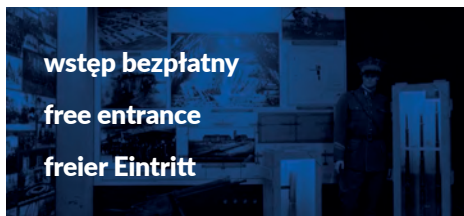
Ekspozycja stała Muzeum w nowoczesnej aranżacji ukazuje tradycję walk niepodległościowych Wielkopolski od końca XVIII wieku do zwycięskiego Powstania Wielkopolskiego 1918-1919 oraz okres II Rzeczypospolitej. Ekspozycja bogata jest w fotografie, dokumenty, broń XVIII-XX wieku, mundury powstańcze oraz Armii Wielkopolskiej. Wystawie towarzyszą materiały multimedialne poszerzające przestrzeń ekspozycji. Na uwagę zasługuje szczególnie stanowisko ciężkiego karabinu maszynowego systemu Maxima z 1908 roku, czy matryca odznaki pamiątkowej „Wielkopolska Matkom Poległych” z 1919 roku.

● MUSEUM OF THE WIELKOPOLSKA UPRISING 1918–1919

The permanent exhibition of Wielkopolska Uprising 1918–1919 Museum, in a modern interior, shows the tradition of Wielkopolska's battles for independence from the end of the 18th century until Wielkopolskie Uprising 1918–1919, which brought victory and II Republic of Poland. The exposition is rich with photographs, documents, 18th–20th century weaponry as well as Wielkopolska Army and insurgent uniforms. The display is accompanied by multimedia materials, which add to its value. Among the museum's many exhibits, the post with the Maxima heavy machine gun from 1908 or the matrix of the Wielkopolska to the Mothers of the Fallen in Battle memorial badge from 1919 deserve special attention.

● MUSEUM DES POSENER AUFSTANDES 1918–1919

Die Dauerausstellung mit moderner Raumgestaltung präsentiert die Tradition der großpolnischen Freiheitskämpfe ab Ende des 18. Jhs. bis zum siegreichen Großpolnischen Aufstand gegen den preußischen Besatzer in den Jahren 1918–1919. Die Ausstellung besteht aus einer Vielzahl Photographien, Dokumente, Waffen des 18.–20. Jhs. und aufständischen Uniformen sowie Uniformen der Großpolnischen Armee. All diese Exponate werden in Begleitung von multimedialen Materialien zur Schau gestellt, die den Ausstellungsraum erweitern. In jenem Museum ist das schwere Maschinen-gewehr des Systems Maxima aus dem Jahre 1908 sowie die Matrize der Andenken-Medaille Großpolen für die Mütter der Gefallenen aus dem Jahre 1919 ein Highlight.



wstęp bezpłatny

free entrance

freier Eintritt



Poznań

Stary Rynek 3
Odwach / Guardhouse /
Hauptwache

www.wmn.poznan.pl
[f @MuzeumPowstania
Wielkopolskiego](https://www.facebook.com/MuzeumPowstaniaWielkopolskiego)

tel.: +48 61 853 19 93



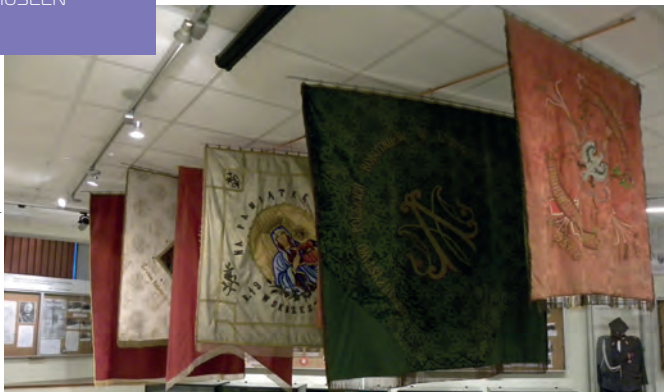
01.11.–28.02.:
2-7: 10:00–16:00

01.03.–31.10:
2–6: 10:00–17:00
7: 10:00–16:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN

Fot. Muzeum Powstańców Wielkopolskich w Lusowie



MUZEUM POWSTAŃCÓW WIELKOPOLSKICH W LUSOWIE



Muzeum urządzono z funduszy zebranych przez Towarzystwo Pamięci Generała Józefa Dowbora Muśnickiego z siedzibą w Lusowie. Obecnie Muzeum jest instytucją kultury gminy Tarnowo Podgórne.

W salach muzealnych prezentowane są oryginalne dokumenty, mapy, zdjęcia, sztandary, mundury, militaria, modele i inne pamiątki związane z historią Powstania Wielkopolskiego i jego uczestników.

Muzeum przybliży również udział Wielkopolan w dziele odzyskania niepodległości: wojnie polsko ukraińskiej, polsko bolszewickiej czy powstaniach śląskich.

Osobna sala poświęcona jest generałowi Józefowi Dowborowi Muśnickiemu i jego rodzinie a zwłaszcza córkom, Janinie zamordowanej w Katyniu i Agnieszce rozstrzelanej w Palmirach.

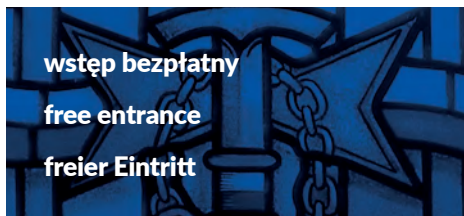
● MUSEUM OF WIELKOPOLSKA INSURGENTS IN LUSOWO

The Museum's rooms house original documents, maps, photographs, banners, uniforms, military items, models and other memorabilia related to the history of the Wielkopolska Uprising and the insurgents.

The Museum also describes how the inhabitants of Wielkopolska contributed to regaining independence by Poland through their participation in the Polish-Ukrainian War, the Polish-Soviet War and the Silesian Uprisings. A separate room is devoted to General Józef Dowbor Muśnicki and his family. The Museum is now a cultural institution of the Tarnowo Podgórne commune.

● MUSEUM DER GROSSPOLNISCHEN AUFSTÄNDISCHEN IN LUSOWO

In den Museumsräumen werden Originaldokumente, Landkarten, Fotografien, Fahnen, Uniformen, Militaria, Modelle und andere Erinnerungsstücke präsentiert, die mit der Geschichte des Großpolnischen Aufstandes und seiner Teilnehmer verbunden sind. Das Museum bringt auch den Beitrag der Großpolen zur Wiedererlangung der Unabhängigkeit näher: ihre Beteiligung am polnisch-ukrainischen Krieg, dem polnisch-bolschewistischen Krieg und an schlesischen Aufständen. Ein eigener Raum ist dem General Józef Dowbor-Muśnicki und seiner Familie. Das Museum ist eine kulturelle Einrichtung der Gemeinde Tarnowo Podgórne.



Lusowo
ul. Ogrodowa 3a

www.muzeumlusowo.pl
[f @muzeumlusowo](https://www.facebook.com/muzeumlusowo)

tel.: +48 61 814 69 52



2-6: 09:00-15:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



foto: M. Fiedler

MUZEUM – PRACOWNIA LITERACKA ARKADEGO FIEDLERA W PUSZCZYKOWIE



W muzeum zgromadzono najciekawsze pamiątki i trofea z wypraw Arkadego Fiedlera – pisarza i podróżnika, oraz jego synów. Są tu oryginalne eksponaty z Ameryki Północnej i Południowej, Afryki i Azji – m.in. rzeźby i maski obrzędowe, instrumenty muzyczne, a nawet trofea z ludzkich głów preparowanych przez Indian Hibirów. Niektóre z eksponatów można wypróbować – np. pograć na tam-tamie lub innym egzotycznym instrumencie. W Ogrodzie Tolerancji wokół muzeum powstała niezwykła kolekcja rzeźb, będących wiernymi kopiami słynnych pomników dawnych kultur. Stoją tu m.in. Brama Słońca z Boliwii, kalendarz Azteków czy posąg z Wyspy Wielkanocnej.

● **ARKADY FIEDLER MUSEUM AND LITERARY WORKSHOP IN PUSZCZYKOWO**

The Museum holds some of the most interesting keepsakes and trophies collected by the author and traveller Arkady Fiedler and his sons during their travels. It features original North and South American, African and Asian artefacts, including ritual sculptures and masks, musical instruments and Hibiru Indian human head trophies. Some of the exhibits may be touched. For instance, visitors may play a tam-tam drum and other exotic instruments. The Garden of Tolerance surrounding the Museum building holds an unusual collection of sculptured replicas of famous ancient monuments, including the Bolivian Gate of the Sun, an Aztec calendar and an Easter Islands statue.

● **MUSEUM ARKADY-FIEDLER-SCHRIFTSTELLERWERKSTATT**

Die Sammlung umfasst die interessantesten Erinnerungsstücke und Trophäen, gebracht von den exotischen Reisen des Schriftstellers und Weltreisenden Arkady Fiedler und seiner Söhne. Zu sehen sind hier originelle Exponate aus Nord- und Südamerika, Afrika und Asien, darunter Skulpturen und rituelle Masken, Musikinstrumente und sogar Trophäen präpariert aus Menschenköpfen durch den Indianerstamm Hibara. Manche Exponate darf man berühren – z. B. ein Tamtam spielen oder auch ein anderes Instrument. Im „Garten der Toleranz“ neben dem Museumshaus entstand eine interessante und ansprechende Skulpturensammlung – es sind getreue Nachahmungen berühmter Denkmäler vergangener Zivilisationen. Zu bewundern sind u. a. das Sonnentor aus Bolivien, ein aztekischer Kalenderstein oder auch eine Osterinsel-Statue.



Puszczkowo
ul. Słowackiego 1

www.fiedler.pl
f @muzeum.fiedlera
tel.: +48 61 813 37 94
+48 61 813 31 90
+48 601 688 196



jesień i zima / Autumn and Winter / Herbst und Winter
2-7: 10:00-15:00

wiosna i lato / Spring and Summer / im Frühjahr und Sommer
2-7: 09:00-18:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



Fot. H. Blachnio

MUZEUM PRZYRODNICZO- ŁOWIECKIE W UZARZEWIE



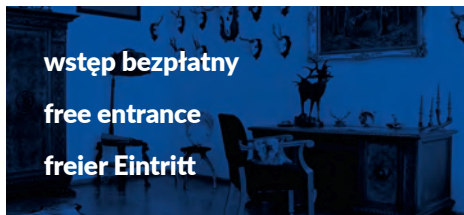
Muzeum znajduje się w miejscowości Uzarzewo, 15 km od Poznania, przy Szlaku Piastowskim. Zabytkowy zespół pałacowo-parkowy obejmuje dwa obiekty położone w otulinie parku. Pałac z 2. połowy XIX wieku mieści ekspozycję na temat historii łowiectwa od czasów najdawniejszych: broń, akcesoria i trofea łowieckie. Z kolei w stajni-powozowni prezentowane jest środowisko przyrodnicze Wielkopolski i zasiedlająca je fauna, ze szczególnym uwzględnieniem zwierząt łownych. W 2004 roku została oddana do użytku nowa ekspozycja – trofea myśliwskie Adama Smorawińskiego. Kolekcja ta obejmuje trofea zwierząt ze wszystkich krain zoogeograficznych. Jest tu tzw. wielka piątka afrykańska (lew, słoń, nosorożec, lampart i bawół).

● NATURAL-HUNTING MUSEUM IN UZARZEWO

The historic castle and park complex includes two structures in its area. The mid-19th century palace houses the exhibition of forestry and hunting history since most ancient times: weaponry, hunting accessories and trophies. In the stable/carriage house the natural environment of Wielkopolska is presented as well as the fauna inhabiting it, with a special emphasis on wild game. In 2004, a new exposition has been commissioned – Adam Smorawiński's hunting trophies. The collection includes trophies of wild game from all parts of the world. There is the so called 'Great African Five' (a lion, an elephant, a rhinoceros, a leopard and a buffalo).

● UMWELT- UND JAGDMUSEUM IN UZARZEWO

Der historische Schloss- und Parkkomplex umfasst zwei Objekte, die vom Park umhüllt sind. Der Palast aus der 2. Hälfte des 19. Jhs. beherbergt eine Ausstellung zur Jagdgeschichte ab den ältesten Zeiten: Waffen, Zubehör und Trophäen. Im Stall und in der Remise zugleich wird die Umwelt Großpolens und die dort lebende Fauna präsentiert, vor allem das Jagdwild. 2004 wurde eine neue Ausstellung eröffnet – Jagdtrophäen von Adam Smorawinski. Die Sammlung umfasst Trophäen aus allen zoologisch-geographischen Zonen. Der Stolz der Sammlung ist die sog. afrikanische Fünf (Löwe, Elefant, Nashorn, Leopard und Büffel).



Uzarzewo
ul. Akacjowa 12

www.muzeum-szreniawa.pl
[f @MuzeumPrzyrodniczeUzarzewo](https://www.facebook.com/MuzeumPrzyrodniczeUzarzewo)

tel.: +48 503 173 980



02.11.–31.03.:
2–5: 09:00–15:00
6,7: 10:00–15:00

01.04.–31.10.:
2–5: 09:00–16:00
6,7: 10:00–16:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



foto: M. Kaczmarczyk

MUZEUM PSZCZELARSTWA W SWARZĘDZU



Muzeum zlokalizowane jest 10 km na wschód od Poznania, przy trasie do Warszawy. Skansen stanowi unikatowy w skali europejskiej zbiór uli, ilustrujący w ekspozycji plenerowej historię bartnictwa i pszczelarstwa na ziemiach polskich. Są to ule kładowe, koszki – ule słomiane oraz ule architektoniczne i figuralne. W pofolwarczym budynku gospodarczym utworzono ekspozycję muzealną na temat owadów użytkowych. Zbiory dotyczą bartnictwa, pszczelarstwa i jedwabnictwa oraz zagadnień związanych z pszczołami samotnicami i trzmielami.

fot. M. Kaczmarczyk



● BEEKEEPING MUSEUM IN SWARZĘDZ

The Museum is located 10 km east of Poznań on the Warsaw Route. The Heritage Museum is Europe's only collection of beehives of its kind. Its outdoor exposition has been devoted to the Polish history of beekeeping. Its beehives range from wood plank to straw varieties to hive imitations of buildings and statues. This former farm house has been adapted to house an entire display of these utility insects. The collections focus on beekeeping and silk production, solitary bees and bumblebees.

● MUSEUM FÜR IMKEREI IN SWARZĘDZ

Das Museum liegt an der Straße nach Warschau, etwa 10 km von Posen entfernt. Es ist eine einzigartige Sammlung historischer Objekte der Imkerei mit einer Ausstellung, die die Geschichte der Zeiderei und Imkerei auf polnischen Gebieten zeigt: von Klotzbeuten über Strohkörbe bis zu Bienenstöcken in Form von Tier- und Menschenfiguren. Eine natur- und zugleich kulturkundliche Ausstellung, den nützlichen Insekten gewidmet, wurde zusätzlich in einem historischen Stallgebäude eingerichtet. Die Sammlung umfasst verschiedene Aspekte der Zeiderei, Imkerei, Seidenraupenzucht, wie auch Interessantes über Solitärbiene und Hummeln.



wstęp bezpłatny

free entrance

freier Eintritt



Swarzędz
ul. Poznańska 35

www.muzeum-szreniawa.pl
[f @muzeumszczelarstwa](https://www.facebook.com/muzeumpszczelarstwa)

tel.: +48 61 651 18 17



01.11.–31.03.:

2–5: 09:00–15:00

6–7: 11:00–15:00

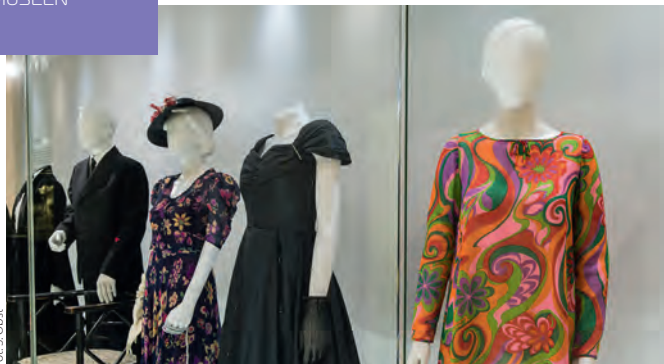
02.04.–31.10.:

2–6: 09:00–17:00

7: 10:00–17:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



for. S. Obst

MUZEUM SZTUK UŻYTKOWYCH



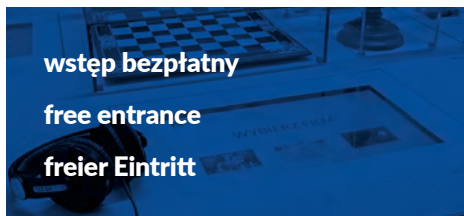
Muzeum jest położone na Wzgórzu Przemysła, w sercu Poznania. Z wysokiej, 43-metrowej wieży zamkowej, wznosi się wyjątkowy widok na miasto i okolicę. Na powierzchni prawie 1500 m² prezentowana jest nowa stała ekspozycja poświęcona w całości sztuce użytkowej – to jedyne takie miejsce w Polsce. Wśród zaaranżowanych w nowoczesny sposób 2000 obiektów znajdują się meble, wyroby z ceramiki, szkła i metalu, broń, biżuteria, tkaniny, stroje i dodatki do nich. Muzeum prezentuje sztukę użytkową od średniowiecza do współczesności. W celu zachowania pamięci o królewskiej przeszłości miejsca, w którym Muzeum jest usytuowane, na parterze wyodrębniono przestrzeń poświęconą Przemysłowi II oraz dziejom Zamku.

● MUSEUM OF APPLIED ARTS

It is located on the Przemysł Hill, in the very heart of the city of Poznań. The castle tower which is 43 meters high, offers a unique view of the city and its surroundings. In the space of 1500 m² a new exhibition, devoted entirely to the applied art, is presented. It is the only such place in Poland. Amongst 2000 objects arranged in a unique way, one can find furniture, ceramics, glass and metal, weapons, jewellery, fabrics, costumes and accessories. The museum presents applied art from Middle Ages until modern times. To preserve the memory of the royal past of the place that the museum is situated in, an exhibition concerning Przemysł II and the history of the Castle has been placed on the ground floor.

● MUSEUM VON ANGEWANDTEN KÜNSTEN

Es ist auf dem Przemysl-Hügel im Herzen Poznans gelegen. Aus dem 43 Meter hohen Schlossturm streckt sich ein ungewöhnlicher Blick auf die Stadt und die Umgebung aus. Auf der Fläche von ungefähr 1500 Quadratmetern gibt es eine feste Ausstellung, die im Ganzen der angewandten Kunst gewidmet ist – es gibt nur ein einziger Ort dieser Art in Polen. Unter 2000 modern arrangierten Gegenstände und Objekte befinden sich Möbel, Erzeugnisse aus Keramik, Glass, Metall, Waffen, Schmuck, Geweben, Trachten, Kleidungsstücke und Beiwerk dazu. Das Museum stellt die angewandte Kunst vom Mittelalter bis zur Neuzeit aus. Damit der Vergangenheit des Ortes gedacht werden kann, wo sich die Einrichtung befindet, wurde im Erdgeschoss ein dem Fürsten Przemysl dem Zweiten und der Schlossgeschichte gewidmeter Raum abgeteilt.



Poznań

Góra Przemysła 1

www.mnp.art.pl
[f @msupoznan](https://www.facebook.com/msupoznan)

tel. +48 61 856 80 75



2–4: 10:00–17:00

5: 11:00–20:00

6–7: 11:00–17:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



Fot. M. Zakrzewski

MUZEUM UZBROJENIA



Muzeum Uzbrojenia usytuowano na terenie dawnego Fortu Winiary (Cytadela Poznańska), wzniesionego przez Niemców w latach 1828–1842. Muzeum zajmuje, dobudowany w 1872 roku, schron wczesnego Laboratorium Wojennego SKL. W oryginalnie zachowanym wnętrzu schronu znajduje się ekspozycja militariów, dokumentów i zdjęć z okresu II wojny światowej, szczególnie walk o Poznań (styczeń–luty 1945). Największą atrakcją tutejszej stałej ekspozycji stanowi plenerowy park sprzętu wojskowego z kilkunastoma pojazdami wojskowymi, 9 samolotami, i 2 śmigłowcami, 5 czołgami, a także licznymi armatami, działami i moździerzami.

● MUSEUM OF ARMAMENTS

The Museum of Arms is located on the premises of the former Fort Winiary (the Poznań Citadel), which was built by the Germans from 1828 to 1842. The Museum is housed in a Military Laboratory bunker added on in 1872. The bunker, which has survived as it was originally built, houses a display of militaries, documents and photos from the World War II, in particular from the time of the battles for Poznań (January-February 1945). The biggest attraction of its permanent exhibition are its outdoor displays of military equipment featuring over a dozen military vehicles, nine air planes, two helicopters, five tanks, as well as numerous canons and mortars.

● RÜSTUNGSMUSEUM

Das Rüstungsmuseum befindet sich auf dem Gelände des ehemaligen Forts Winiary des sog. Kernwerkes, errichtet von den Preußen in den Jahren 1828–1842. Das Museum wurde im Bunker untergebracht, den man 1872 für das Kriegslabor erbaute. Im Innenraum des Bunkers, erhalten im Originalzustand, werden Militaria, Urkunden, Dokumenten und Fotos aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs, insbesondere der Kämpfe um Poznań (Januar-Februar 1945). Der attraktivste Teil der Ausstellung ist im Freilichtbereich zu besichtigen: mehrere Militärfahrzeuge, 9 Flugzeuge, 2 Hubschrauber, 5 Panzer, zahlreiche Kanonen, Mörser und Geschütze.



Poznań

al. Armii Poznań
Park Cytadela / Citadel Park
/ Zitadelle Park

www.wmn.poznan.pl
f @muzeumuzbrojenia

tel.: +48 61 820 45 03



01.11.–28.02.:
2-7: 10:00–16:00

01.03.–31.10:
2–6: 10:00–17:00
7: 10:00–16:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

Fot. Rezerwat Archeologiczny Genius loci



REZERWAT ARCHEOLOGICZNY GENIUS LOCI



To jedyna tego typu ekspozycja w Polsce, gdzie zwiedzający mogą poczuć się jak archeolodzy. Nowoczesna architektura skrywa oryginalny wykop archeologiczny, do którego wchodząc podziwia się dawną sztukę inżynierię: relikty drewniano-ziemnych fortyfikacji zbudowanych w X w. przez pierwszych Piastów oraz gotyckie mury miasteczka biskupiego. Tylko tutaj można zapoznać się z autentycznymi zabytkami archeologicznymi odkrytymi na wyspie tumskiej i Śródce, a także z pierwszymi poznaniakami, których wygląd odtworzyli antropolodzy. Zwiedzanie rezerwatu połączone jest z wizytą w kościele Najświętszej Marii Panny i ekspozycją najstarszego palatium Mieszka I i pierwszej w Polsce budowli sakralnej – kaplicy księżnej Dobrawy.

● GENIUS LOCI ARCHAEOLOGICAL RESERVE

Modern architecture houses an original archaeological site: relics of fortifications made of wood and earth in the 10th century by settlers under the first members of the Piast dynasty as well as gothic walls of the bishops' district. It is only here that you will be able to see authentic archaeological artifacts uncovered on the Cathedral Island and in the Śródka district and the faces of the first dwellers of Poznań, whose appearance was reconstructed by anthropologists. The tour of the Archaeological Reserve includes a visit to the Most Blessed Virgin Mary Church, with the viewing of the oldest palas of Mieszko I and the first Polish shrine, the Duchess Doubravka's chapel.

● ARCHÄOLOGISCHES RESERVAT GENIUS LOCI

Die moderne Architektur verbirgt eine originale archäologische Ausgrabungsstätte: Überreste von Holz- und Erdbefestigungen, die im 10. Jahrhundert von den ersten Piasten errichtet wurden, sowie die gotischen Mauern der Bischofsstadt. Nur hier kann man authentische archäologische Artefakte, die auf der Dominsel und im Stadtteil Śródka entdeckt wurden, sowie die ersten Einwohner von Poznań sehen, deren Aussehen von Anthropologen rekonstruiert wurde. Der Besuch des Reservats ist mit der Besichtigung der Kirche der Heiligen Jungfrau Maria sowie der Ausstellung des ältesten Palastes von Mieszko I. und des ersten Sakralbaus in Polen – der Kapelle der Herzogin Dobrawa (Dubrawka von Böhmen) – verbunden.



Poznań

ul. Ks. I. Posadzego 3

www.muzarp.poznan.pl/rezerwat

[f @RezerwatArcheo](https://www.facebook.com/RezerwatArcheo)

tel.: +48 61 852 21 67



2–4: 10:00–16:00

5–6: 10:00–18:00

7: 10:00–15:00



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN

Fot. Wielkopolskie Muzeum Wojskowe



WIELKOPOLSKIE MUZEUM WOJSKOWE



W południowej części rynku, w jednym z wybudowanych po wojnie pawilonów, mieści się Wielkopolskie Muzeum Wojskowe. Powstałe w 1919 r., zniszczone w II wojnie światowej muzeum odbudowuje swoją kolekcję, działając od 1957 r. Ekspozycja stała muzeum poświęcona jest dziejom oręża polskiego i obejmuje: mundury Wojska Polskiego, broń białą, palną i drzewcową, uzbrojenie ochronne i oporządzenie wojskowe od X do XX w., a także malarstwo batalistyczne. Pochodzący z XVI w. mieczorapier o głowni wykutej w Mediolanie to jeden z najcenniejszych obiektów. Chlubą kolekcji jest bechter (rodzaj pancerza), wykonany w 1580 r. w Poznaniu, zdobiony na napleczniku herbem miasta.

● WIELKOPOLSKA MILITARY MUSEUM

In the southern part of the Market Square, in one of the post-war annexes, there is the Wielkopolska Military Museum. Built in 1919, destroyed during WWII, the museum is rebuilding its collection, working since 1957. The museum's permanent exhibition is devoted to the history of Polish weaponry and includes the Polish Army uniforms, side arms, firearms and polearms, protective armours and military equipment from the 10th to the 20th century as well as battle scenes. One of the museum's most valuable exhibits is a 16th century rapier sword with a Milan-forged hilt. The jewel of the collection however is a bechter (type of plated mail) forged in 1580 in Poznań, and embroidered with the city insignia on the backplate.

● WIELKOPOLSKA MILITÄRMUSEUM

Im südlichen Marktteil, in den nach dem Kriege erbauten Pavillons, befindet sich das Großpolnische Militärmuseum. 1919 entstanden, im 2. WK zerstört, seither im Abbau. Die Kuratoren versuchen die Sammlung seit 1957 wiederherzustellen. Die Dauerausstellung ist der Geschichte der polnischen Waffen gewidmet und umfasst: Uniforme der Polnischen Armee, Blankwaffen, Schuss- und Stangenwaffen, Schutzbewaffnung und Militärausrüstung ab dem 10. bis zu dem 20. Jh. sowie die Schlachtenmalerei. Eines der wertvollsten Exponate ist das aus dem 16. Jh. stammende Schwertrapiert mit einer in Mailand geschmiedeten Klinge. Der Highlight der Sammlung ist ein Posener Brustharnisch („bechter“) aus dem Jahre 1580, der mit Posener Wappen geziert wurde.

wstęp bezpłatny

free entrance

freier Eintritt



Poznań

Stary Rynek 9

www.mnp.art.pl

[f @muzeum.narodowe.poznan](https://www.facebook.com/muzeum.narodowe.poznan)

tel.: +48 61 852 67 39



2-4: 10:00-17:00

5: 11:00-20:00

6-7: 11:00-17:00



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN

for. Zamek w Kórniku



ZAMEK W KÓRNIKU



Zamek został zbudowany w XV w. To doskonale zachowana rezydencja magnacka przebudowana w pierwszej połowie XIX w. w stylu neogotyku romantycznego. W murach zamku mieści się muzeum, w którym eksponowane są meble różnych stylów i epok, obrazy mistrzów polskich i europejskich, rzeźby, kolekcje numizmatyczne, militaria polskie i wschodnie, wyroby rzemiosła artystycznego z porcelany i srebra oraz zbiory etnograficzne i przyrodnicze z Australii i Oceanii. Nocami – jak głosi legenda – po parku i zamkowych komnatach przechadza się Teofila z Działynskich Szoldrska-Potulicka, zwana „Białą Damą”. Obok zamku znajduje się Arboretum Kórnickie, w którym rośnie ok. 3 tys. gatunków i odmian drzew i krzewów.

● CASTLE IN KÓRNIK

It is actually a well-preserved lordly residence converted to the Neo-Gothic Romantic style in the early 19th century. The Castle houses the museum presenting furniture of various styles from many different periods, paintings by Polish and European masters, sculptures, antique coin collections, Polish and eastern militaria, china and silver handworks and ethnographic and natural collections from Australia and Oceania. In the night, as legend has it, roaming in the Castle's park and chambers is Teofila Szoldrska-Potulicka nee Działyńska, dubbed the 'White Lady'. Located next to the Castle is a Kórnik Arboretum featuring some 3,000 species and varieties of trees and shrubs.

● SCHLOSS IN KÓRNIK

Ein Schloss wurde hier bereits im 15. Jh. errichtet. Dass es heute wie eine mittelalterliche Burg anmutet, verdankt es allerdings einer Umgestaltung in der ersten Hälfte des 19. Jh. Diese repräsentative Adelsresidenz wurde damals im romantischen, neogotischen Stil umgebaut. Gegenwärtig beherbergt das Schloss ein Museum mit Mobiliar aus unterschiedlichen Epochen, Gemälden, Skulpturen, Kunstgewerbe, mit Münzen- und Waffensammlungen sowie eine natur- und völkerkundliche Kollektion aus Australien und Ozeanien. Wer den Sagen glaubt, kann nachts in den Gemächern und im Schlosspark der „Weißen Dame“ begegnen – der ehemaligen Schlossbewohnerin Teofila Szoldrska-Potulicka, geb. Działyńska. Im Schlosspark befindet sich das bekannte Kórniker Arboretum mit etwa 3000 Arten und Abarten von Bäumen und Sträuchern.



bilet ulgowy
discounted ticket
ermäßigter Eintritt



Kórnik
ul. Zamkowa 5

[www.bkpan.poznan.pl/
muzeumzamek](http://www.bkpan.poznan.pl/muzeumzamek)
[f @BibliotekaKornicka](https://www.facebook.com/BibliotekaKornicka)

tel.: +48 61 817 00 81



01.03.–31.05.:
2–7: 10:00–16:00
01.06.–30.09.:
2–7: 10:00–17:00
01.10.–15.12.:
2–7: 10:00–16:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



Fot. BimbaBus

BIMBA BUS



BimbaBussy to kolorowe, dwupiętrowe autobusy bez dachu, które otwierają na nowe doświadczenia i emocje. To nie tylko zwiedzanie miasta w nowoczesnej i wygodnej formie, ale także niezapomniane przeżycia, atrakcyjne wydarzenia, szansa nawiązania nowych znajomości i przeżycia fantastycznych przygód. Posiadając bilet Hop-On Hop-Off wsiada się i wysiada, gdzie się chce i kiedy się chce. To daje wygodę poruszania się po mieście i swobodę zwiedzania we własnym tempie. Dzięki sprawdzonej trasie można zobaczyć wszystkie najważniejsze atrakcje Poznania podczas jednej wycieczki, a komentarz audio przybliży historię miasta. Autobus zatrzymuje się przy głównych atrakcjach m.in.: Palmiarni Poznańskiej, Starym Browarze, Malcie czy Ostrowie Tumskim.

● BIMBABUS

BimbaBuses are colourful open-top double-decker buses which will open you up to new experiences and emotions! They not only help you tour the city in a modern and comfortable fashion, but also guarantee unforgettable moments, attractive events, a chance of meeting new people and experiencing extraordinary adventures. With a Hop-On Hop-Off ticket, you get on and off whenever and wherever you want. This ensures freedom of moving around the city and enables touring its attractions at your own pace. Thanks to the bus's tried and tested route, you will be able to see all of the best attractions of Poznań in one trip, and the audio commentary will tell you more about our city's history. The bus stops by the main tourist points of the city, among others: the Poznań Palm House, the Old Brewery, the Malta district or the Cathedral Island.

● BIMBABUS

BimbaBusse sind bunte, doppelstöckige Busse ohne Dach, die Ihnen neue Erfahrungen und Emotionen eröffnen. Es ist nicht nur eine Stadtbesichtigung in einer modernen und komfortablen Form, sondern auch unvergessliche Erlebnisse, attraktive Ereignisse sowie eine Chance, neue Bekanntschaften zu schließen und fantastische Abenteuer zu erleben. Mit einem Hop-On-Hop-Off-Ticket steigen Sie ein und aus, wo Sie wollen und wann Sie wollen. So kommen Sie bequem durch die Stadt und haben die Freiheit, die Stadt in Ihrem eigenen Tempo zu besichtigen. Dank einer bewährten Route können Sie alle wichtigsten Attraktionen von Poznań während einer Fahrt sehen und ein Audiokommentar bringt Ihnen die Geschichte unserer Stadt näher. Der Bus hält an den Hauptattraktionen der Stadt, u.a. am Poznaner Palmenhaus, der Alten Brauerei, Malta oder Ostrów Tumski.



Poznań

ul. Roosevelta 20

www.bimbabus.pl
[f @BimbaBus](https://www.facebook.com/BimbaBus)

tel.: +48 518 688 308



Start i koniec trasy /
 Start and end of the route /
 Start und Ende der Route:
Hotel Mercure Poznań
Centrum

Godziny odjazdów /
 Departure time /
 Abfahrtszeiten:
 5: 11:00, 12:45, 15:15, 17:15
 6: 11:30, 13:15, 15:30, 17:15, 19:15
 7: 12:00, 13:45, 15:45, 17:30



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



foto: DELI Park

DELI PARK W TRZEBAWIU



W parku edukacyjno-rozrywkowym DELI Park można znaleźć miniatury najsłynniejszych budowli świata, a także modele gigantycznych zwierząt prehistorycznych oraz minizoo. Otwarto tu pierwszą w Polsce „podniebną” ekowioskę, czyli serię 10 wiszących mostów dołączonych do 11 drzew, na których znajdują się tarasy i domki. Zwiedzający mają okazję poznać, podczas bezpiecznego spaceru, poszczególne partie lasu – od poszycia po koronę drzew, a także wirtualnie przenieść się do wnętrza drzewa czy podziwiać uroki Wielkopolskiego Parku Narodowego. Na terenie Parku znajduje się ponad 1000 m² placów zabaw, gdzie mieszczą się dmuchańce, piaskownica interaktywna, plac zabaw Krokodyl. Co roku, zimową porą, park przemienia się w Święteczną Krainę. Wówczas DELI Park rozświetlają 3 miliony lampek choinkowych i kilkanaście kilometrów węży świetlnych.

● DELI PARK IN TRZEBAW

DELI Park is an educational-leisure facility. There is a miniature park with the world's most famous buildings in miniature, gigantic insect and prehistoric dinosaur models and a petting zoo. The first open-air ECO-Village has also been opened here – it is a series of 10 suspension bridges attached to 11 trees, with terraces and cabins. Visitors have the opportunity to safely wander between the tree tops, learn about the particular parts of the forest from the sheathing to the treetops and experience a virtual trip to the inside of the tree, as well as admire the landscape of the Wielkopolski National Park. In the Park area there are also playgrounds for the little ones as well as a DELI Cafe & Bar and DELI Market with regional products and souvenirs, games and toys.

● DELI PARK IN TRZEBAW

DELI Park ist ein Lern- und Freizeitpark. Man findet dort einen Miniaturpark mit den bekanntesten Bauwerken der Welt, gigantische Modelle von Insekten und prähistorischen Tieren und einen Minizoo. Hier hat man Polens erstes "fliegendes" Natur-Dorf erbaut. 10 Hängebrücken verbinden 11 Bäume und bieten durch kleine Terrassen und Hütten ihren Gästen die Möglichkeit sicher zwischen den Baumkronen umherzuspazieren, die einzelnen Teile des Waldes besser kennenzulernen und sich virtuell in das Innere eines Baumes zu versetzen. Außerdem bieten die Plattformen einen wunderbaren Ausblick auf Großpolens Nationalpark. Auf dem Gelände findet man ebenfalls mehrere Spielplätze, die DELI Cafe&Bar und im DELI Markt kann man regionale Produkte, Souvenirs und Spielsachen kaufen.



Trzebow
ul. Poznańska 1

www.delipark.pl
f @deliparkrosnowko

tel.: +48 61 819 52 62
+48 797 992 720



1-5: 11:00–18:00
6-7: 11:00–19:00

Kasy biletowe zamykane są godzinę przed zamknięciem DELI Parku. / The ticket offices close an hour before the DELI Park closing time.
/ Die Kasse schließt eine Stunde vor Schließung des DELI Parks.



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



Fot. M. Malinowski

FOTOPLASTYKON



Fotoplastykon Poznański to unikatowy obiekt pozwalający na oglądanie zdjęć w trójwymiarze bez użycia nowoczesnej technologii. Urządzenia te szturmem wdarły się na XIX-wieczne salony i nazywa się je podwalinami współczesnej kinematografii.

Fotoplastykon Poznański ma ok. 100 lat i jest jednym z kilku wciąż działających tego typu obiektów w Polsce. Prezentowane wystawy zmieniają się co kwartał i przenoszą widzów do minionych czasów. Kolekcje obejmują 48 stereo-fotografii, a sam pokaz trwa ok. 15 min.

Fotoplastykon Poznański znajduje się przy Centrum Informacji Kulturalnej.

● KAISERPANORAMA

The Poznań Kaiserpanorama (Fotoplastykon Poznański) is a unique installation enabling the viewing of photographs in 3D without the use of modern technology. These devices were a hit when they were introduced in the 19th century, and they are thought to have laid the groundwork for modern cinematography. The Kaiserpanorama in Poznań is over 100 years old and is one of the few still operating devices like this in Poland. Exhibitions are different every quarter, each transporting the viewers to past eras. The presented collections include 48 photographs, and the show is approx. 15 minutes long. The Poznań Kaiserpanorama is located by the Cultural Information Centre Poznań.

● KAISERPANORAMA

Das Poznaner Kaiserpanorama ist eine einzigartige Einrichtung, die die dreidimensionale Betrachtung von Bildern ohne Einsatz moderner Techniken ermöglicht. Diese Geräte eroberten die Salons des 19. Jahrhunderts im Sturm und werden als Ursprung der modernen Kinematografie bezeichnet.

Das Poznaner Kaiserpanorama ist ca. 100 Jahre alt und eine der wenigen noch funktionierenden Anlagen dieser Art in Polen. Die vorgeführten Bilderserien werden vierteljährlich gewechselt und setzen die Besucher in vergangene Zeiten zurück. Die Sammlungen umfassen 48 stereoskopische Bilder und die Vorführung selbst dauert ca. 15 Minuten. Das Poznaner Kaiserpanorama befindet sich neben dem Kulturinformationszentrum.



Poznań

ul. Ratajczaka 44

www.fotoplastykon.poznan.pl
[@fotoplastykonpozanski](https://www.instagram.com/fotoplastykonpozanski)

tel.: +48 61 854 07 52
+48 61 854 07 53
+48 61 854 07 54



1-5: 10:00-18:00
6: 10:00-17:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

Fot. Gród Pobiedziska



GRÓD POBIEDZISKA



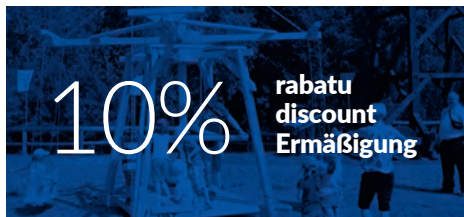
Gród Pobiedziska to drewniana rekonstrukcja warowni z okresu początków państwa polskiego, zlokalizowana na historycznym Szlaku Piastowskim, w połowie drogi między Poznaniem a Gniezmem. Jest doskonałym miejscem do praktycznego poznawania architektury, sztuki wojennej oraz aspektów związanych z życiem codziennym w okresie panowania Mieszka I i Bolesława Chrobrego. Na terenie grodu można zobaczyć wystawę średniowiecznych machin oblężniczych w naturalnej skali, zbrojownię oraz strzelnicę z machinami oblężniczymi. Ponadto odwiedzający mogą wziąć udział w różnego rodzaju grach i zabawach średniowiecznych.

● STRONGHOLD IN POBIEDZISKA

The Stronghold in Pobiedziska is a wooden reconstruction of a fortress from the beginnings of the Polish State, located on the historic Piastowski Trail midway between Poznań and Gniezno. This is the perfect place to learn about the architecture, military discipline and other aspects of the everyday life under the rule of Mieszko the First and Bolesław Chrobry in a practical way. On the grounds, there is an exhibition of full-scale Medieval war engines, an armory, a shooting gallery with war engines. In addition, the visitors can take part in various games and medieval playschemes.

● BURG IN POBIEDZISKA

Burg in Pobiedziska ist eine Rekonstruktion der Burg aus den Zeiten der Anfänge des Polnischen Staates, die Burg ist auf der historischen Piasten-Route auf der Hälfte des Wegs zwischen Poznań und Gniezno. Es ist ein vorzüglicher Ort, damit man praktische die Architektur, Kriegskunst und Aspekte, die mit dem alltäglichen Lebens zu den Zeiten der Herrschaft von Mieszko des Ersten und Boleslav des Tapferen. Auf dem Gelände der Burg ist eine Ausstellung von mittelalterlichen Belagerungsmaschinen in wirklicher Größe, Zeughaus und Schießraum zu sehen. Die Besucher können überdies an verschiedenen mittelalterlichen Spielen teilnehmen.



**Pobiedziska Letnisko
ul. Fabryczna 1**

www.grod-pobiedziska.pl
[f @GrodPobiedziska](https://www.facebook.com/GrodPobiedziska)

tel.: +48 601 377 802



28.06.–31.08.:
1–7: 10:00–18:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fot. Historyczne widowisko plenerowe „Orzeł i Krzyż”



HISTORYCZNE WIDOWISKO PLENEROWE „ORZEŁ I KRZYŻ”



Ponad tysiąc postaci historycznych, trzystu aktorów, scena wielkości sześciu piłkarskich boisk, mappingi, projekcje na ekranach wodnych i efektowna gra światłem. Największe w Polsce nocne plenerowe widowisko historyczne „Orzeł i Krzyż” zabierze każdego w przejmującą i ekscytującą podróż po losach Polski. Półtoragodzinny spektakl nie zawiedzie też tych, którzy znają historię od podszewki. Widowisko „Orzeł i Krzyż” jest częścią Parku Dzieje – historycznego parku rozrywki i edukacji.

● HISTORICAL OUTDOOR REENACTMENT “THE EAGLE AND THE CROSS”

Over one thousand historical characters, three hundred actors, a stage the size of six soccer pitches, mappings, water screen projections and impressive light effects – Poland’s largest nighttime outdoor historical reenactment “The Eagle and The Cross” transports the audience into a poignant and exciting 90-minute journey through Poland’s history. The spectacle will also not disappoint history buffs. The “The Eagle and The Cross” event is a part of Park Dzieje (story park) – a historical entertainment and education park.

● HISTORISCHES FREILICHTSCHAUSPIEL „ADLER UND KREUZ”

Über tausend historische Gestalten, dreihundert Schauspieler, die Bühne, die sechs Fußballspielplätze umfassen könnte, Mappings, Projektionen auf Wasserleinwänden und effektvolles Lichtspiel. Das größte historische Freilichtschauspiel in Polen „Adler und Kreuz” nimmt die Zuschauer auf eine eineinhalbstündige Reise durch die Geschichte Polens. Das Spektakel wird sogar die Personen nicht enttäuschen, die die Geschichte Polens in- und auswendig kennen. Das Schauspiel „Adler und Kreuz” ist ein Teil des Parks der Geschichte – eines historischen Vergnügungs- und Bildungspark.



Murowana Goślina
ul. Bracka 9

www.parkdzieje.pl
f @parkdzieje

tel.: +48 609 547 205



czerwiec – lipiec
June – July
Juni – Juli





ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



Fot. Muzeum Czekolady

MUZEUM CZEKOLADY



W muzeum czekolady można dowiedzieć się wszystkiego o historii kakao i czekolady, o uprawie i jej drodze do Europy, a także zapoznać się z opakowaniami i przedmiotami związanymi z historią czekolady. Podczas wycieczki można spróbować prawdziwych czekolad i zobaczyć, jak powstają belgijskie czekoladki. W trakcie wizyty trwającej 50 minut, odbywają się warsztaty czekoladowe, w których każdy odwiedzający może wziąć udział i zrobić własną czekoladę.

Fot. Muzeum Czekolady



● CHOCOLATE MUSEUM

In Poznań's Museum of Chocolate, you will find out about the history of cocoa and chocolate, about cocoa farming and its journey to Europe, and you will be able to see various pieces of packaging and other items related to the history of chocolate. During the tour of the museum, you will get the opportunity to try different types of chocolate and see how Belgian chocolates are made. In the course of the 50-minute visit, guests can participate in a chocolate-making workshop and make their own chocolate.

● SCHOKOLADENMUSEUM

Im Schokoladenmuseum erfahren Sie alles über die Geschichte des Kakaos und der Schokolade, über den Anbau und ihren Weg nach Europa. Dort finden Sie auch Verpackungen und Gegenstände, die im Zusammenhang mit der Geschichte der Schokolade stehen. Während dieser Reise können Sie echte Schokoladen probieren und sehen, wie belgische Pralinen entstehen. Während des 50 Minuten langen Besuchs finden Schokoladen-Workshops statt, an denen jeder Besucher teilnehmen und seine eigene Schokolade herstellen kann.

5% rabatu na warsztaty, 10% rabatu na zakupy, opiekun 10% rabatu na wstęp

5% discount on workshops, 10% discount on shopping, 10% discount on entry ticket for group supervisor

5% rabatt auf workshops, 10% rabatt auf einkäufe, 10% rabatt auf den eintritt für gruppenbetreuer



Poznań

ul. Wroclawska 12

**www.muzeumczekolady.edu.pl
f @muzeumczekoladypoznan**

tel.: +48 502 454 177



1-7: 10:00-18:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



Fot. Niewidzialna Ulica

NIEWIDZIALNA ULICA



Niewidzialna Ulica to nietypowe centrum zmysłów, w którym znajduje się interaktywna ekspozycja umieszczona w ciemności, po której oprowadzają osoby niewidome lub słabowidzące pełniące rolę przewodników. Takiej ciemności, jaka stworzona została na Niewidzialnej Ulicy, nie można doświadczyć na co dzień. Nawet w nocy człowiekowi towarzyszy światło księżyca, ulicznych latarni czy światło emitowane przez ekran telefonu komórkowego. Gwarantujemy, że to czego doświadczysz w naszej galerii, będzie absolutnie niepowtarzalnym przeżyciem. Spacer po Niewidzialnej Ulicy wzbudza ogromne emocje, które na długo pozostają w pamięci.

● INVISIBLE STREET

The Invisible Street is an unusual sensory centre with an interactive exhibition completely in darkness, where guests are accompanied by blind or partially sighted guides. Darkness such as that achieved at the Invisible Street cannot be experienced in everyday conditions. Even at night, one is followed by moonlight, the light emitted by streetlights or one's mobile phone. We guarantee that what you will experience in our gallery will be absolutely unforgettable. A walk through the Invisible Street evokes strong emotions which stay with our visitors for a long time.

● UNSICHTBARE STRASSE

Die Unsichtbare Straße ist ein ungewöhnliches Zentrum für Sinne mit einer interaktiven Ausstellung in der Dunkelheit, durch die blinde oder sehbehinderte Menschen führen, die als Guides fungieren. So eine Dunkelheit, wie sie in der Unsichtbaren Straße errichtet wurde, kann man nicht jeden Tag erleben. Selbst in der Nacht werden die Menschen vom Licht des Mondes, der Straßenlaternen oder dem Licht des Handydisplays begleitet. Wir garantieren, dass das, was Sie in unserer Galerie erleben, ein völlig einzigartiges Erlebnis sein wird. Ein Spaziergang durch die Unsichtbare Straße weckt enorme Emotionen, die lange in Erinnerung bleiben.



Poznań

ul. Matejki 53

www.niewidzialnaulica.pl
[f @niewidzialnaulica](https://www.facebook.com/niewidzialnaulica)

tel.: +48 512 855 427



1-6: 12:00-19:00
7: 12:00-18:00





ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



foto: Nowe Zoo

NOWE ZOO



Nowe Zoo zajmuje blisko 120 ha pięknego, bogatego przyrodniczo terenu z kilkoma stawami. Zwiedzający mogą obserwować mieszkańców zoo na ogromnych wybiegach, żyjących w warunkach zbliżonych do naturalnych. Słoniarnia to największy tego typu obiekt w Polsce i jeden z większych w Europie. Niedawno otwarto także nowy dom dla żyraf i nosorożców czarnych oraz nowoczesne centrum edukacyjne. Poznańskie zoo utworzyło też azyle dla dzikich zwierząt. Mieszkają w nich niedźwiedzie brunatne, lwy, tygrysy i wilki. Na terenie Nowego Zoo kursuje bezpłatna kolejka. Do Zoo można dojechać kolejką wąskotorową „Maltanka”, co stanowi dodatkową atrakcję, szczególnie dla najmłodszych.

● NEW ZOO

The New Zoo covers over 120 ha of beautiful, nature-filled area with several ponds. Visitors can observe the inhabitants of the Zoo on huge runs, living in conditions similar to natural. The elephant house is the largest facility of this kind in Poland and one of the largest in Europe. Recently, a new giraffe and black rhino house has been opened, as well as a modern education centre. The Zoo has also established wildlife sanctuaries. They are inhabited by brown bears, lions, tigers and wolves. The Zoo offers free "train" sightseeing rides and it is accessible by the "Maltanka" narrow gauge train.

● NEUER ZOO

Der Neue Zoo erstreckt sich über 120 Hektar wunderschönes, naturreiches Gelände mit ein paar Teichen. Die Besucher können die Bewohner des Zoos, die alle unter naturnahen Bedingungen leben, in riesigen Gehegen beobachten. Das Elefantenhaus ist die größte Anlage dieser Art in Polen und eine der größten in Europa. Kürzlich wurde auch ein neues Haus für Giraffen und Spitzmaulnashörner sowie ein modernes Bildungszentrum eröffnet. Der Poznaner Zoo hat auch Zufluchtsorte für Wildtiere eingerichtet. Sie werden von Braunbären, Löwen, Tigern und Wölfen bewohnt. Auf dem Gelände des Neuen Zoos verkehrt eine kostenlose „Kleinbahn“. Der Zoo ist mit der Schmalspurbahn „Maltanka“ erreichbar.

bilet ulgowy
discounted ticket
ermäßigter Eintritt



Poznań

ul. Krańcowa 81

www.zoo.poznan.pl
f @Zoo-Poznań-Official-Site

tel.: +48 61 877 35 17



01.11.–28.02.:
09:00–16:00

01–31.03.:
09:00–17:00

01–31.10.:
09:00–17:00

01.04.–30.09.:
09:00–19:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fot. Palmiarnia Poznańska



PALMIARNIA POZNAŃSKA



Palmiarnia Poznańska znajduje się w parku Wilsona. Pierwszy budynek powstał w 1911 roku. W 1929 r., w związku z Powszechną Wystawą Krajową, powstał nowy obiekt (druga Palmiarnia), wg projektu S. Cybichowskiego. W czasie wojny Palmiarnia uległa licznym uszkodzeniom, dlatego w latach 1982–92 całkowicie ją przebudowano. Palmiarnia posiada bogate zbiory roślin i jest jedną z największych tego typu placówek w Europie. Zgromadzono tu około 17 tysięcy roślin siedmiuset gatunków i odmian z krajów o klimacie śródziemnomorskim, subtropikalnym, tropikalnym, a także tych z sawanny i pustyni. Znajduje się tu również bogata kolekcja ryb egzotycznych.

● POZNAŃ PALM HOUSE

Poznań Palm House is located in the Wilson Park. Its first building was erected in 1911; in 1929, for the National Exhibition, another building was added (the second Palmhouse), according to the project by S. Cybichowski. During the war, the Palmhouse was seriously damaged, which is why it had to be completely rebuilt between 1982 and 1992. The Palm House has amassed huge collections of plants, thus becoming one of the biggest institutions of this kind in Europe. It has 17 thousand plants of 700 species and subspecies from the Mediterranean, subtropical, tropical, savannah and desert climates. There is also an extensive collection of exotic fish here.

● POSENER PALMENHAUS

Posener Palmenhaus befindet sich im Wilson-Park. Das erste Gebäude wurde in 1911 erbaut. In 1929 wegen der Eröffnung der Polnischen Allgemeinausstellung (des Posener Messegeländes) ist ein neues Gebäude (das zweite Palmenhaus) entstanden nach dem Entwurf von S. Cybichowski. Während des Krieges wurde das Palmenhaus mehrmals beschädigt und deswegen wurde es in Jahren 1982-92 vollkommen umgebaut. Mit seinen 17 000 Gewächsen von 700 Pflanzenarten und -abarten zählt es zu den größten Europas. Neben den tropischen und subtropischen Pflanzen, der Wüsten-, Wasser- Savannen- und Mediterranflora sind in einem Aquarienhaus auch exotische Fischarten zu bewundern.



bilet ulgowy
discounted ticket
ermäßigter Eintritt



Poznań

ul. Matejki 18

www.palmiarnia.poznan.pl
f @PalmiarniaPoznanska

tel.: +48 61 866 34 35



2-6: 09:00-17:00
7: 09:00-18:00

zamknięte: 1 listopada,
24-25 grudnia / closed: 1st
November, 24-25 December /
geschlossen: 1 November,
24-25 Dezember



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



fol. M. Burczkowska

PAMIĄTKI Z POZNANIA – CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ



Centrum Informacji Kulturalnej służy pomocą wszystkim osobom zainteresowanym życiem kulturalnym Poznania. Dysponuje materiałami informacyjnymi na temat koncertów, spektakli, wystaw i spotkań oraz oferuje bilety na najciekawsze wydarzenia kulturalne. CIK prowadzi również sprzedaż publikacji poświęconych Poznaniu, m.in.: przewodników, albumów, publikacji dla dzieci, a także poznańskich pamiątek. Są to zarówno oficjalne pamiątki miejskie, jak i nieszablone upominki, zaprojektowane przez polskich artystów. Przy Centrum Informacji Kulturalnej znajduje się Fotoplastykon Poznański.

● SOUVENIRS FROM POZNAŃ - CULTURAL INFORMATION CENTRE

The Cultural Information Centre is here to help anyone interested in the cultural life of Poznań. Here, you will find information on concerts, plays, exhibitions and meetings as well as buy tickets to Poznań's most interesting cultural events. The Centre sells publications devoted to Poznań such as guides, albums or children's books. You can also get Poznań-themed souvenirs here. What you will find here are both official memorabilia and extraordinary gifts designed by Polish artists. The Cultural Information Centre houses the Poznań Kaiserpanorama (Fotoplastykon Poznański).

● SOUVENIRS AUS POZNAŃ - KULTURINFORMATIONSZENTRUM

Das Kulturinformationszentrum steht mit Rat und Tat zur Seite allen, die sich für das kulturelle Leben von Poznań interessieren. Es verfügt über Informationsmaterial zu Konzerten, Theaterstücken, Ausstellungen und Treffen und bietet Eintrittskarten für die interessantesten kulturellen Veranstaltungen. Das KIZ verkauft auch Publikationen über Poznań, u.a. Reiseführer, Alben, Publikationen für Kinder sowie Souvenirs aus Poznań. Dabei handelt es sich sowohl um offizielle Souvenirs der Stadt als auch um unkonventionelle, von polnischen Künstlern entwickelte Mitbringsel. Neben dem Kulturinformationszentrum befindet sich das Poznaner Kaiserpanorama.

10% rabatu na pamiątki i publikacje

**10% discount on souvenirs
and publications**

**10% Rabatt auf Souvenirs
und Publikationen**



Poznań

ul. Ratajczaka 44

www.cik.poznan.pl
[f @cikpoznan](https://www.facebook.com/cikpoznan)

tel.: +48 61 85 40 752
+48 61 85 40 753
+48 61 85 40 754



1-5: 10:00-18:00
6: 10:00-17:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



Fot. J. Pindyach

PAMIĄTKI Z POZNANIA - INFORMACJA TURYSTYCZNA PLOT



W bogatej kolekcji pamiątek oferowanych przez Informację Turystyczną PLOT można znaleźć coś na każdą okazję i kieszeń. Nie brakuje ulubionych zwłaszcza przez turystów magnesów i widokówek. Dostępne są także skarpetki, gry dla najmłodszych, kubeczki, koszulki, i inne rozmaite gadzety – wszystkie z wzorami nawiązującymi do Poznania i jego okolic. Można znaleźć tu również szeroki wybór książek, albumów, przewodników i map. Wszyscy odwiedzający Informację Turystyczną PLOT otrzymają też rzetelne i aktualne informacje o Poznaniu i okolicach, a także inspiracje do zwiedzania.

● SOUVENIRS FROM POZNAŃ – PLOT TOURIST INFORMATION OFFICE

PLOT Tourist Information Office offers a rich assortment of affordable souvenirs for every occasion. There is a wide choice of magnets and postcards – particularly popular with tourists. You can also find Poznań- and region-themed socks, children's games and puzzles, mugs, T-shirts and other gadgets of all kinds. The Tourist Information Point additionally offers a broad array of books, albums, guides and maps. Anyone who visits the PLOT Tourist Information Office can also count on receiving reliable and accurate information on Poznań and the surrounding areas as well as touring inspiration!

● SOUVENIRS AUS POZNAŃ – TOURISTENINFORMATIONSBÜROS PLOT

Im reichhaltigen Souvenirangebot des Touristeninformationsbüros PLOT finden Sie für jeden Anlass und jeden Geldbeutel etwas. Es mangelt hier nicht an Magneten und Postkarten, die besonders bei Touristen beliebt sind. Es gibt auch Socken, Spiele für die Jüngsten, Becher, T-Shirts und andere verschiedenartige Gadgets - alle mit Mustern, die auf Poznań und seine Umgebung verweisen. Hier finden Sie auch eine große Auswahl an Büchern, Alben, Reiseführern und Karten. Alle Besucher des Touristeninformationsbüros PLOT erhalten außerdem zuverlässige und aktuelle Informationen über Poznań und seine Umgebung sowie Anregungen für ihre Besichtigungstouren.

10% rabatu na pamiątki i publikacje

10% discount on souvenirs and publications

10% Rabatt auf Souvenirs und Publikationen



Poznań

Stary Rynek 59/60

www.poznan.travel
[f @Poznan.travel](https://www.facebook.com/Poznan.travel)

tel.: +48 61 852 61 56



1-6: 10:00-18:00
7: 09:00-17:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



foto: Park Dzieje

PARK DZIEJE

– RODZINNY PARK ROZRYWKI I EDUKACJI W MUROWANEJ GOŚLINIE



To wyjątkowe miejsce, w którym każdy może przenieść się w czasie. W weekendy można obejrzeć fabularne widowiska z konnymi grupami rekonstrukcyjnymi z różnych epok. Na dzieci czekają animatorzy, którzy prowadzą różnorodne zabawy i konkurencje. Park Dzieje to bogata oferta pokazów, warsztatów i występów. Odwiedzający go mogą uczestniczyć w biesiadzie staropolskiej, teatrze lalek oraz własnoręcznie wykonać pamiątki: wianki czy hełmy rycerskie. Czekają na nich również mini zoo, rycerski plac zabaw, piaskownica archeologiczna.

● **PARK DZIEJE – A FAMILY ENTERTAINMENT AND EDUCATION PARK**

Park Dzieje is a truly unique place where everyone can travel in time. On the weekends, feature shows with reenactment groups on horseback can be seen, presenting events from many different time periods. Animators offer various playtime and competitions for children. Park Dzieje offers a wide selection of shows, workshops and performances. Visitors can participate in Old Polish feasts, see the doll theater and also make their own souvenirs - wreaths or knights helms. There is also a mini zoo, a knights playground and an archaeological sandbox. Organized groups upon previous individual arrangements.

● **PARK DER GESCHICHTE – FAMILIENVERGNÜGUNGSPARK UND BILDUNGSZENTRUM**

Es ist ein einzigartiger Ort, wo sich jeder auf eine Zeitreise begeben kann. Am Wochenende kann man ein Schauspiel mit Pferdereenactmentgruppen aus verschiedenen Zeitaltern. Auf Kinder warten Freizeitanimateure, die mit Spielen und Wettbewerben für Unterhaltung sorgen. Park der Geschichte stellt ein breites und umfangreiches Angebot von Vorführungen, Workshops und Auftritten dar. Die Besucher können bei altpolnischem Festmahl, Puppentheater teilnehmen sowie Ihre Souvenirs wie Helme selbst herstellen. Es wartet ein Mini-Zoo, ein ritterlicher Spielplatz oder ein archelogischer Sandkasten. Gruppen werden nach individuellen Absprachen gebildet.



Murowana Goślina
ul. Bracka 9

www.parkdzieje.pl
f @parkdzieje

tel. +48 609 547 205



lipiec-sierpień / July-August /
Juli - August:
1-7

Szczegółowy program dostępny jest na stronie internetowej / A detailed program is available on the website / Ein detailliertes Programm ist auf der Website verfügbar
www.parkdzieje.pl



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

Fot. Regeneracja Miejskie Spa



REGENERACJA MIEJSKIE SPA BATOREGO



Regeneracja Miejskie SPA Batorego to miejsce wyjątkowe, tu zatrzymuje się czas. Nie sposób słowami wyrazić atmosfery, jaką panuje w REGENERACJI – tu trzeba zająrzeć. W świecie wonnych olejków, niezwykłych rytuałów i masażów można się prawdziwie zRegenerować. To prawdziwy rarytas dla fanów ekologii, którzy mogą wybierać wśród ekozabiegów i kosmetyków. Przytulne, stylowe wnętrza, indywidualnie dobrana oferta oraz wiedza i doświadczenie terapeutów pozwolą Państwu poznać nieznany dotąd wymiar relaksu oraz zadbać o ciało i duszę.

● REGENERACJA CITY SPA BATOREGO

Regeneracja City Spa Batorego is a special place where time slows down. Words cannot explain the atmosphere in Regeneracja – you have to visit here to find out. In the world of essential oils, extraordinary rituals and massages, you will truly regenerate. It is a real treat for eco-fans who can choose from a wide variety of eco-friendly treatments and products. A cosy, stylish interior, individually fitted offer and the therapists' knowledge and experience will allow you to find a dimension of relaxation previously unknown and let both your body and your soul be well taken care of.

● SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA BATOREGO

Die Spa-Einrichtung Regeneracja Miejskie SPA Batorego ist ein einzigartiger Ort, wo die Zeit stehen bleibt. Es ist unmöglich, die Atmosphäre bei REGENERACJA in Worte zu fassen - man muss einfach hier vorbeikommen. In der Welt der Duftöle, der außergewöhnlichen Rituale und Massagen können Sie sich richtig regenerieren. Es ist eine echte Rarität für Öko-Fans, die unter Öko-Behandlungen und Kosmetika auswählen können. Gemütliche, stilvolle Innenräume, ein individuell abgestimmtes Angebot sowie das Wissen und die Erfahrung der Therapeuten lassen Sie eine bisher unbekannt Dimension der Entspannung entdecken und sich um Körper und Seele kümmern.



Poznań

os. Batorego 80A/L1

www.regeneracja-spa.pl
[f @regeneracja.miejskie.spa](https://www.facebook.com/regeneracja.miejskie.spa)

tel.: +48 602 745 700



1–5: 08:00–21:00
6: 08:00–16:00





ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fot. Regeneracja Miejskie Spa



REGENERACJA MIEJSKIE SPA UŁAŃSKA



Regeneracja Miejskie SPA Ułańska to miejsce wyjątkowe, tu zatrzymuje się czas. Nie sposób słowami wyrazić atmosfery, jaka panuje w REGENERACJI – tu trzeba zająrzeć. W świecie wonnych olejków, niezwykłych rytuałów i masażów można się prawdziwie zRegenerować. To prawdziwy rarytas dla fanów ekologii, którzy mogą wybierać wśród ekozabiegów i kosmetyków. Przytulne, stylowe wnętrza, indywidualnie dobrana oferta oraz wiedza i doświadczenie terapeutów pozwolą Państwu poznać nieznany dotąd wymiar relaksu oraz zadbać o ciało i duszę.

● REGENERACJA CITY SPA UŁAŃSKA

They say we are special, that here time stands still. That it is not possible to find words to describe the atmosphere of REGENERACJA – one just has to experience it. In our world of scented oils, remarkable rituals and massages one can truly regenerate. This SPA is located in the Grunwald district of Poznań, in the neighborhood of old Uhlan army barracks. It is a real treat for eco-fans who can choose from a wide variety of eco-friendly treatments and products. A cosy, stylish interior, individually fitted offer and the therapists' knowledge and experience will allow you to find a dimension of relaxation previously unknown and let both your body and your soul be well taken care of.

● SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA UŁAŃSKA

Unsere Gäste sagen, dass wir einmalig sind, dass bei uns die Zeit still steht. Dass es unmöglich ist, die Atmosphäre bei REGENERACJA in Worte zu fassen – man muss einfach vorbeikommen. In unserer Welt der Duftöle, der außerordentlichen Rituale und Massagen kann man sich wirklich regenerieren. Das Spa befindet sich im Stadtviertel Grunwald, in der Nachbarschaft ehemaliger Ulanenkasernen. Es ist eine echte Rarität für alle Öko-Fans, die sich von all unseren Öko-Behandlungen und Kosmetika das Beste aussuchen können. Gemütliche, stilvolle Innenräume, individuell angepasstes Angebot sowie Wissen und Erfahrung der Therapeuten lassen Sie sich in eine bisher unbekannte Erholungsdimension begeben und sich sowohl um Ihren Körper als auch Geist kümmern.



Poznań

ul. Ułańska 21/4U

www.regeneracja-spa.pl
[f @regeneracja.miejskie.spa](https://www.facebook.com/regeneracja.miejskie.spa)

tel.: +48 696 294 190



1–5: 09:00–21:00
6: 09:00–16:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



foto: N. Banaszuk

REGENERACJA MIEJSKIE SPA MALTA



Regeneracja Miejskie SPA Malta to miejsce wyjątkowe, tu zatrzymuje się czas. Nie sposób słowami wyrazić atmosfery, jaka panuje w REGENERACJI – tu trzeba zająrzeć. W świecie wonnych olejków, niezwykłych rytuałów i masażów można się prawdziwie zRegenerować. To prawdziwy rarytas dla fanów ekologii, którzy mogą wybierać wśród ekozabiegów i kosmetyków. Przytulne, stylowe wnętrza, indywidualnie dobrana oferta oraz wiedza i doświadczenie terapeutów pozwolą Państwu poznać nieznany dotąd wymiar relaksu oraz zadbać o ciało i duszę.

● REGENERACJA CITY SPA MALTA

They say we are special, that here time stands still. That it is not possible to find words to describe the atmosphere of REGENERACJA – one just has to experience it. In our world of scented oils, remarkable rituals and massages one can truly regenerate. It is a real treat for eco-fans who can choose from a wide variety of eco-friendly treatments and products. A cosy, stylish interior, individually fitted offer and the therapists' knowledge and experience will allow you to find a dimension of relaxation previously unknown and let both your body and your soul be well taken care of.

● SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA MALTA

Unsere Gäste sagen, dass wir einmalig sind, dass bei uns die Zeit still steht. Dass es unmöglich ist, die Atmosphäre bei REGENERACJA in Worte zu fassen – man muss einfach vorbeikommen. In unserer Welt der Duftöle, der außerordentlichen Rituale und Massagen kann man sich wirklich regenerieren. Es ist eine echte Rarität für alle Öko-Fans, die sich von all unseren Öko-Behandlungen und Kosmetika das Beste aussuchen können. Gemütliche, stilvolle Innenräume, individuell angepasstes Angebot sowie Wissen und Erfahrung der Therapeuten lassen Sie sich in eine bisher unbekannte Erholungsdimension begeben und sich sowohl um Ihren Körper als auch Geist kümmern.



Poznań

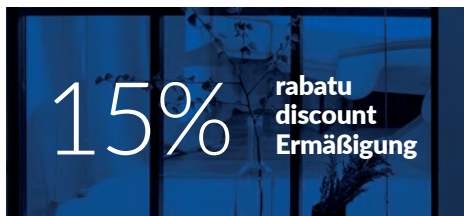
ul. Czesława Niemena 7D/LU8

www.regeneracja-spa.pl
[f @regeneracja.miejskie.spa](https://www.facebook.com/regeneracja.miejskie.spa)

tel.: +48 888 556 125



1-5: 12:00-20:00
6: 10:00-14:00





ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fort. N. Bamaczyk



REGENERACJA MIEJSKIE SPA WINOGRADY



Regeneracja Miejskie SPA Winogrady to miejsce wyjątkowe, tu zatrzymuje się czas. Nie sposób słowami wyrazić atmosfery, jaka panuje w REGENERACJI – tu trzeba zająrzeć. W świecie wonnych olejków, niezwykłych rytuałów i masażu można się prawdziwie zregenerować. To prawdziwy rarytas dla fanów ekologii, którzy mogą wybierać wśród ekozabiegów i kosmetyków. Przytulne, stylowe wnętrza, indywidualnie dobrana oferta oraz wiedza i doświadczenie terapeutów pozwolą Państwu poznać nieznany dotąd wymiar relaksu oraz zadbać o ciało i duszę.

● REGENERACJA CITY SPA WINOGRADY

They say we are special, that here time stands still. That it is not possible to find words to describe the atmosphere of REGENERACJA – one just has to experience it. In our world of scented oils, remarkable rituals and massages one can truly regenerate. It is a real treat for eco-fans who can choose from a wide variety of eco-friendly treatments and products. A cosy, stylish interior, individually fitted offer and the therapists' knowledge and experience will allow you to find a dimension of relaxation previously unknown and let both your body and your soul be well taken care of.

● SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA WINOGRADY

Unsere Gäste sagen, dass wir einmalig sind, dass bei uns die Zeit still steht. Dass es unmöglich ist, die Atmosphäre bei REGENERACJA in Worte zu fassen – man muss einfach vorbeikommen. In unserer Welt der Duftöle, der außerordentlichen Rituale und Massagen kann man sich wirklich regenerieren. Es ist eine echte Rarität für alle Öko-Fans, die sich von all unseren Öko-Behandlungen und Kosmetika das Beste aussuchen können. Gemütliche, stilvolle Innenräume, individuell angepasstes Angebot sowie Wissen und Erfahrung der Therapeuten lassen Sie sich in eine bisher unbekannte Erholungsdimension begeben und sich sowohl um Ihren Körper als auch Geist kümmern.



Poznań

ul. Czarna Rola 21

www.regeneracja-spa.pl
[f @regeneracja.miejskie.spa](https://www.facebook.com/regeneracja.miejskie.spa)

tel.: +48 602 644 287



1-5: 12:00-20:00
6: 10:00-14:00

15%

rabatu
discount
Ermäßigung



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fot. Rogalowe Muzeum Poznań



ROGALOWE MUZEUM POZNANIA



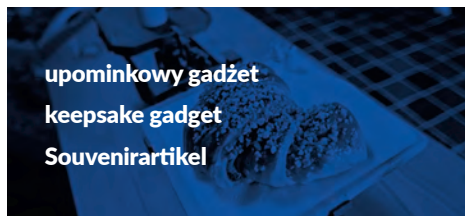
W Rogalowym Muzeum Poznań można poznać tajniki największego skarbu kulinarnego Poznania – rogala świętomarcińskiego. Na odwiedzających czeka opowiedziana na żywo historia rogali świętomarcińskich: skąd pochodzą ich kształt, jakie są tajniki szlachetnej receptury, a także ich wspólny wypiek połączony z lekcją poznańskiej gwary. Muzeum mieści się w zabytkowej kamienicy na Starym Rynku, dokładnie naprzeciwko Ratusza (wejście od ul. Klasztornej). Wnętrze kamienicy kryje w sobie oryginalny renesansowo-gotycki sufit sprzed pięćset lat. Z okien Muzeum doskonale widać koziółki, co jest dodatkową atrakcją seansu przedpołudniowego.

● POZNAŃ CROISSANT MUSEUM AND EXPERIENCE

In Poznań Croissant Museum you can discover the secrets of Poznań's greatest culinary treasure – the St. Martin's croissant. Visitors can look forward to a live telling of the St. Martin's croissant history: where the croissant's shape originated, what the ins and outs of its noble recipe are, and also to a lesson in baking the croissants together with a lesson of the Poznanian dialect. The museum is located in a historic townhouse in the Old Market Square, opposite the Town Hall, the Klasztorna side-entrance. From the windows of the museum, Poznań's famous billy goats are very well visible, which is an added attraction of the forenoon show.

● HÖRNCHENMUSEUM VON POZNAŃ

Im Hörnchenmuseum erhält man einen Einblick in die Geheimnisse von Poznań's größtem kulinarischen Schatz - dem St. Martin Hörnchen. Die Besucher erwartet die Geschichte des Martinshörnchens, wie es zu seiner Form kam, welche geheimen Zutaten in der Rezeptur verborgen sind. Hinzu kommt ein gemeinsames Backen der Martinshörnchen, gepaart mit einem kurzen Crash-Kurs des Posener Dialekts „Gwara“. Das Museum befindet sich in einem denkmalgeschützten Gebäude am Alten Markt, genau gegenüber vom Rathaus (Eingang von der Klasztorna Straße aus). Von den Fenstern des Museums aus man eine wunderbaren Blick direkt auf die Ziegenböcke die mittags am Rathausurm erscheinen und einen weiteren Grund bieten, die Vorführung vormittags zu besuchen.



upominkowy gadżet
keepsake gadget
Souvenirartikel



Poznań

Stary Rynek 41/2
wejście od ul. Klasztornej 23
/ entrance on 23 Klasztorna
Street / Eingang von der
Klasztorna Strasse 23

www.rogalowemuzeum.pl
f @rogalowemuzeum
tel.: +48 690 077 800



1-7: 11:00, 12:30, 14:00, 15:30,
***17:00**

***01.07.-30.08. oraz w soboty /**
***01.07.-30.08. and on**
Saturdays / *01.07.-30.08.
und Samstags:

1-7

Pokazy po angielsku / Shows
in English / Croissant-Show
auf Englisch:

- **cały rok / all year / das**
ganze Jahr

6-7: 14:00

- **01.07.-30.08.:**

1-7: 14:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fot. Skansen Miniatur Szlaku Piastowskiego



SKANSEN MINIATUR SZLAKU PIASTOWSKIEGO W POBIEDZISKACH



Skansen Miniatur Szlaku Piastowskiego to jeden z najstarszych tego typu obiektów w Polsce. Znajduje się tu ponad 30 wiernie odwzorowanych miniatur obiektów historycznych Szlaku Piastowskiego i interesujących fragmentów zabudowy miast wielkopolskich. Są one wierną kopią oryginałów z zachowaniem wszystkich detali. Obiekty aktualnie znajdujące się w skansenie to m.in.: Pałac w Rogalinie, Biblioteka Raczyńskich, Katedra w Gnieźnie czy Stary Rynek w Poznaniu. Każda z nich jest stworzona w skali 1:20. W 2017 roku pojawiły się również rzeźby przedstawiające postaci z Mitologii Słowian.

● MINIATURE PARK ALONG THE PIAST ROUTE IN POBIEDZISKA

The Miniature Park along the Piast Route is one of the oldest of its kind in Poland. There are over 30 historically accurate miniatures of historical sites of the Piast Route as well as some interesting fragments of the Wielkopolska cities' urban development. They are faithful reproductions of the originals, with all the details intact. The objects currently in the miniature park are (among others) the Rogalin Palace, the Raczyński Library, the Gniezno Cathedral and Poznań's Old Market Square. Each of them is at a scale of 1:20. In 2017, sculptures depicting characters from the Slavic mythology have also been added.

● DAS FREILICHTMUSEUM AUF DER PIASTEN-ROUTE IN POBIEDZISKA

Das Freilichtmuseum ist eine der ältesten Einrichtungen dieser Art in Polen. Es unterbringt über 30 treu nachgebildeten Kleinmodelle von historischen Gebäuden von der Piasten-Route und von interessanten Elementen der städtischen Bebauung in Großpolen. Die Kleinmodelle sind treue Kopien von Originalen mit Erhaltung aller Details. Die Modelle, die sich zurzeit im Freilichtmuseum befinden, sind: unter anderem Palais in Rogalin, Raczyńskichs-Bibliothek, Dom in Gniezno, und Altmarkt in Poznań. Jedes Modell ist in Maßstab 1:20. In 2017 wurden Skulpturen eingeführt, die Gestalten aus slawischer Mythologie darstellen.



bilet w cenie biletu dla grup szkolnych
ticket for the price of a school group
ticket

Ticket im Preis vom Schulgruppenticket



Pobiedziska Letnisko
ul. Fabryczna 68

www.miniatury.pobiedziska.pl
[f @SkansenMiniatur](https://www.facebook.com/SkansenMiniatur)

tel.: +48 579 665 665



listopad – marzec /
November – March /
November – März
1–7: 09:00–16:00

kwiecień – październik /
April – October /
April – Oktober
1–7: 10:00–18:00



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



foto: Stadion Poznań

STADION POZNAŃ – ZWIEDZANIE



Stadion Poznań to miejsce, gdzie na co dzień trenuje i rozgrywa swoje mecze drużyna Lecha Poznań. Kto choć raz był na meczu na pewno poczuł jego atmosferę, ale widział go tylko z jednej perspektywy – kibica. Wszyscy, którzy chcieliby zobaczyć, jak stadion prezentuje się od środka, swoją ciekawość mogą zaspokoić podczas wycieczki po tym obiekcie. Arena, która była przygotowana na EURO 2012 od tego czasu również sporo się zmieniła. Charakterystyczna bryła stadionu oraz klimatyczne wnętrza, które gościły również niejeden koncert na pewno zainteresują nie tylko fanów piłki nożnej. W trakcie zwiedzania można zobaczyć między innymi: Hol Główny – Mixed Zone, Salę Konferencyjną, Szatnię Gości, poziom murawy wraz z ławkami rezerwowych a także Trybunę Prasową.

● POZNAŃ STADIUM – GUIDED TOURS

The Poznań Stadium is where the Lech Poznań football team trains and matches its guests. If you have ever been to a match here, you could certainly feel the atmosphere of the place, but you have only seen it from a single perspective – as a fan. Anyone wishing to see what the stadium looks like inside can satisfy their curiosity by getting on a tour of the site. The stadium, built for EURO 2012, has undergone some changes since its construction. During the tour, you will see, among others: the main hall – Mixed Zone, the conference room, the guests dressing room, the field level with player benches, and the press stand.

● STADION POZNAŃ – BESICHTIGUNG

Das Stadion Poznań ist der Ort, an dem die Mannschaft von Lech Poznań jeden Tag trainiert und ihre Spiele austrägt. Wer schon einmal bei einem Fußballspiel war, hat bestimmt seine Atmosphäre gespürt, es aber nur aus einer Perspektive gesehen - der des Fußballfans. Alle, die sehen möchten, wie sich das Stadion von innen präsentiert, können ihre Neugier während einer Führung durch diese Anlage befriedigen. Die Arena, die für die EURO 2012 errichtet wurde, hat sich seither auch stark verändert. Während der Besichtigung können Sie u.a. die Haupthalle - Mixed Zone, den Konferenzraum, den Umkleideraum für Gäste, das Rasenspielfeld mit Ersatzspielerbänken und die Pressetribüne sehen.

20% rabatu na zwiedzanie Stadionu Poznań (wycieczka Standard), 5% rabatu na zakupy w Stacji Kolejorz – Sklepie Lecha Poznań, za okazaniem biletu wycieczkowego w dniu zwiedzania

20 % discount on Poznań Stadium guided tours (Standard trip), 5% discount on shopping in Stacja Kolejorz – the official Lech Poznań football team store, on production of a tour ticket on the day of visit

20 % Ermäßigung auf eine Standardführung durch das Poznań Stadion, 5% Ermäßigung auf Einkäufe im offiziellen Fanshop nach Vorlage der Eintrittskarte für die Führung am gleichen Tag



Poznań

ul. Bułgarska 17

www.stadionpoznan.pl/
zwiedzanie-stadionu
[@stadionpoznan](https://www.instagram.com/stadionpoznan)

tel.: +48 660 423 851



Wszystkie informacje dotyczące aktualnych godzin zwiedzania dostępne są na stronie /
All information on current touring hours is available at/
Alle Informationen zu den aktuellen Besichtigungszeiten können Sie auf der Website einsehen
www.stadionpoznan.pl/
zwiedzanie-stadionu



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG

fot. Symulator lotów GearUP!



SYMULATOR LOTÓW GearUP!



Ten symulator lotów to jedyny w Polsce, pełnowymiarowy i funkcjonalny symulator najpopularniejszego samolotu pasażerskiego świata – B737NG. Każdy może poczuć się jak kapitan, nawet jeśli nie ma żadnego lotniczego doświadczenia. Ta wyjątkowo wierna replika prawdziwego kokpitu, gdzie kontrolki, przełączniki, wyświetlacze i dźwignie działają dokładnie tak, jak w rzeczywistości, pozwoli każdemu poczuć się niczym prawdziwy pilot. Jedyny w Europie dookołny System Wizyjny HD o średnicy 5 metrów, który otacza cały kokpit, pozwala zapomnieć, że to wszystko nie dzieje się naprawdę. W zależności od wybranej opcji lot trwa: 15, 30, 60 lub 90 minut.

● GearUP! FLIGHT SYMULATOR

This flight simulator has Poland's only full-sized and functioning B737NG passenger aircraft simulator. Anyone can feel like a captain even with no prior aviation experience. This incredibly detailed replica of the actual cockpit with all the controls, switches, displays and levers working exactly like in real life, will allow anyone and everyone to feel like a real pilot. Europe's only 360-degree HD Vision System with a 5-meter diameter, surrounding the entire cockpit will make you forget all of this is in fact not real. Depending on the selected option, the flight duration is 15, 30, 60 or 90 minutes.

● FLUGSIMULATOR GearUP!

Dieser Simulator des beliebten Flugzeugs der Welt B737NG ist einmalig in Polen, in wirklichen Maßen. Jeder kann sich in die Rolle des Kapitäns hineinversetzen, selbst dann, wenn er oder sie keine Flugerfahrung vorweisen kann. Diese besonders treue Replik der Cockpit, wo Kontrollleuchten, Anzeigen, Umschalter und Hebel, die genau so funktionieren wie in der Wirklichkeit, erlauben jedem, sich wie ein echter Pilot zu fühlen. Ein einzigartiges System Vision HD mit Durchmesser von 5 Metern, der die ganze Cockpit umgibt, lässt vergessen, dass all das nicht wirklich passiert. In Abhängigkeit vom gewählten Modus dauert der Flug: 15, 30, 60 oder 90 Minuten.



Poznań

ul. Kwiatowa 2

www.gearup.aero

[f @GearUP.aero](https://www.facebook.com/GearUP.aero)

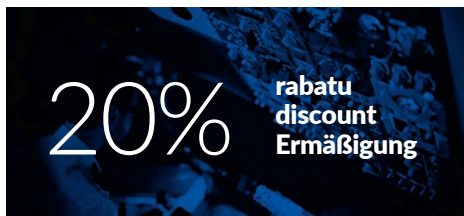
tel.: +48 518 395 484



3-5: 13:30-21:00

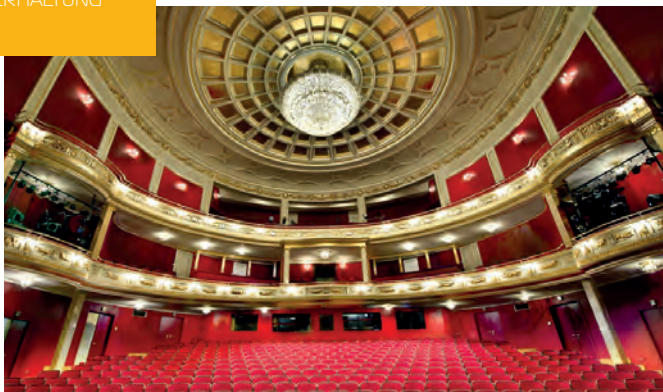
6: 10:30-21:00

7: 10:30-20:00





ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



Fot. Teatr Wielki

TEATR WIELKI **im. Stanisława** **Moniuszki** **w Poznaniu**



Teatr Wielki im. Stanisława Moniuszki w Poznaniu, szczycący się ponad stuletnią tradycją, znacząco rozbudował repertuar i stał się rozpoznawalną marką jako instytucja odważnie sięgająca po współczesne realizacje sceniczne oraz pełniąca rolę mecenasa względem młodych twórców. Dzięki aktywnej działalności w stowarzyszeniu Opera Europa, poznański teatr bierze udział w projekcie OperaVision, którego celem jest udostępnianie spektakli na platformie streamingowej. Teatr co roku wyróżniany jest wieloma nagrodami. Dynamiczny rozwój jest wynikiem działań wpisanych w misję, która przyświeca poznańskiej scenie: dotrzeć do widzów z różnych grup społecznych, nie zamykać się w elitarnym gronie znawców, przybliżyć widzom specyfikę teatru.

● STANISŁAW MONIUSZKO OPERA HOUSE IN POZNAŃ

The Stanisław Moniuszko Opera House in Poznań, with over a century-old history, has considerably expanded its repertoire and has become a household name as an institution that boldly reaches for modern scene adaptations and acts as a patron for young creators. The Opera House in Poznań is a part of the OperaVision project, the objective of which is sharing plays on a streaming platform. Each year, the Opera receives many awards. The dynamic development of the Opera House results from various actions motivated by the mission undertaken by the Poznań theatre community: to reach spectators from various social groups and to familiarise spectators with the characteristics of theatre.

● STANISŁAW-MONIUSZKO-GROSSES THEATER IN POZNAŃ

Das Stanisław-Moniuszko-Große Theater in Poznań, das auf eine über hundertjährige Tradition zurückblickt, hat ihr Repertoire erheblich erweitert und ist zu einer erkennbaren Marke als Einrichtung geworden, die mutig nach gegenwärtigen Bühnenrealisationen greift und als Mäzen für junge Künstler fungiert. Das Theater wird jedes Jahr mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet. Die dynamische Entwicklung des Großen Theaters ist das Ergebnis von Aktivitäten, die zur Mission der Poznaner Bühne gehören: das Publikum aus verschiedenen gesellschaftlichen Gruppen zu erreichen und den Zuschauern die Besonderheit des Theaters näher zu bringen.

20% rabatu na bilety z wyłączeniem premier i wydarzeń specjalnych

20% discount on tickets, except for premieres and special events

20 % Rabatt für Tickets, ausgenommen Premieren und Sonderveranstaltungen



Poznań

ul. Fredry 9

www.opera.poznan.pl
[f @teatrwielkioperapoznan](https://www.facebook.com/teatrwielkioperapoznan)

tel.: +48 61 65 90 280
+48 61 852 08 25



Wszystkie informacje dotyczące aktualnego repertuaru dostępne są na stronie /

All information on current repertoire is available at /
Alle Informationen zum aktuellen Repertoire können Sie auf der Website einsehen
www.opera.poznan.pl



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



fol. Wójcik Tours

WYCIECZKA MELEKSEM – WÓJCIK TOURS



Aby urozmaicić poznanie miasta i jego atrakcji, warto skorzystać z propozycji zwiedzania elektrycznym pojazdem – Melexem. Podczas takiej wycieczki można posłuchać opisu poszczególnych zabytków oraz informacji historycznych w jednej z siedmiu wersji językowych: polskiej, angielskiej, niemieckiej, francuskiej, włoskiej, hiszpańskiej lub rosyjskiej. Do wyboru są trzy półgodzinne trasy: Stare Miasto, Ostrów Tumski oraz Dzielnica Zamkowa.

phot. Wojcik Tours



● GOLF CART RIDES - WÓJCIK TOURS

To make the sightseeing in the city more a bit more fun – here is an unusual tourist offer – a golf cart ride. During the ride you can listen to the history and descriptions of the sights in seven languages – Polish, English, German, French, Italian, Spanish and Russian. There are three half-hour available routes – Old Town, Cathedral Island and Imperial Castle District.

● RUNDFAHRT MIT ELEKTROAUTO - WÓJCIK TOURS

Es lohnt sich, auf eine Rundfahrt mit Elektroauto – Melex zu machen, und auf diese Art und Weise die Besichtigung der Stadt abwechslungsreicher zu machen. Während solcher Reise kann man sich mit einer Menge von historischen Informationen und Beschreibungen von Sehenswürdigkeiten vertraut machen. Die Rundführung ist in einer von sieben Sprachen zugänglich: Polnisch, Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch oder Russisch. Es stehen drei dreieinhalbstündigen Strecken zur Auswahl: Altstadt, Dominsel und Schlossviertel.



Poznań

ul. Woźna
(rozpoczęcie wycieczki / start of the sightseeing / Beginn der Tour)

www.wojckitours.pl

tel.: +48 514 797 508



maj-wrzesień / May-September /
Mai-September
1-7: 09:00-21:00

październik-kwiecień /
October-April / Oktober-April
1-7: 09:00-17:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG

fot. Młodzieżowy Ośrodek Sportowy



BOISKO PIŁKARSKIE - MŁODZIEŻOWY OŚRODEK SPORTOWY



Na terenie oddziału znajduje się pełnowymiarowe boisko do piłki nożnej ze sztuczną nawierzchnią (105 m × 68 m), otoczone bieżnią tartanową do uprawiania lekkiej atletyki. Kompleksowe oświetlenie boiska oraz bieżni umożliwiają korzystanie z niego do godziny 22, a do dyspozycji zawodników są 4 szatnie z zapleczem sanitarnym. Jest tu również bieżnia do skoków w dal i 2 korty tenisowe. Bazę sportową mogą wynajmować na godziny wszyscy, którzy chcą w gronie znajomych uprawiać swój ulubiony sport. Młodzieżowy Ośrodek Sportowy jest organizatorem licznych imprez sportowych dla dzieci i młodzieży.

● FOOTBALL PITCH – YOUTH SPORTS CENTRE

On the grounds of the centre there is a full-sized football pitch with an artificial grass (105 m × 68 m), surrounded by a tartan running track for athletics. Comprehensive lighting of the pitch and the track makes it available for use until as late as 10 pm. Four locker-rooms with sanitary facilities are at the players disposal. There is also a long jump track here, as well as two tennis courts. The facility can be rented hourly by everybody who wish to practice their favourite sport with their friends and family. The Youth Sports Centre also organizes many sports activities and events for children and young adults.

● FUSSBALLPLATZ – SPORTZENTRUM FÜR JUGENDLICHE

Auf dem Gelände befindet sich ein großes Fußballfeld mit Kunstbelag (105 m × 68 m), umgeben von einer Tartanbahn für Leichtathletik. Durch die großflächige Beleuchtung können sowohl Feld als auch Bahn bis 22 Uhr genutzt werden. Den Sportlern stehen vier Umkleiden mit Sanitäreinrichtungen zur Verfügung. Außerdem gibt es eine Weitsprunganlage und zwei Tennisplätze. Die Anlage kann stundenweise von jedem gemietet werden, die ihren Lieblingssport im Kreis von Familie und Freunden betreiben wollen. Das Zentrum organisiert eine Reihe von Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche.



Poznań

ul. Gdańska 1

www.mos.poznan.pl
f @posir.poznan

tel.: +48 61 877 34 11



Rezerwacje / Bookings /
Reservierungen:

tel.: +48 61 877 23 29

1–5: 07:30–15:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



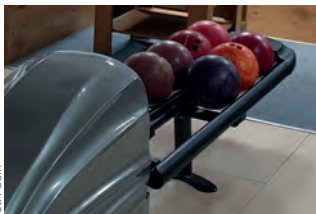
Fot. POSiR

BOWLING RATAJE ODDZIAŁ RATAJE POSiR



Kręgielnia wyposażona w cztery profesjonalne, skomputeryzowane tory do bowlingu, podświetlane światłem ultrafioletowym. Kręgle, kule i elementy torów iluminują światłem UV, przez co gra nabiera nieco innego wymiaru wizualnego. Na terenie Ośrodka znajdują się również korty tenisowe, boiska do gry w piłkę nożną, koszykówkę i siatkówkę oraz skatepark. Na najmłodszych gości czeka pięknie położony, bezpieczny plac zabaw.

for: POSIR

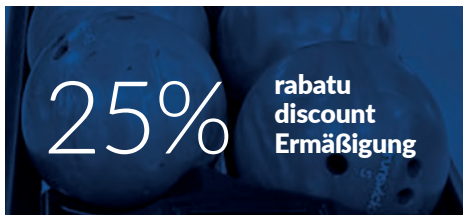


● BOWLING IN RATAJE

The bowling alley features four professional, digitalised UV-illuminated lanes. Pins, balls and elements of the bowling lanes reflect UV light, thanks to which the game acquires a whole new visual dimension. On the premises, you can also find tennis courts, a football field, basketball and volleyball courts and a skatepark. Younger guests can enjoy a beautifully located playground.

● BOWLING RATAJE

Eine Bowlinganlage, die mit vier professionellen, computergesteuerten und mit Ultraviolettlicht beleuchteten Bowlingbahnen ausgestattet ist. Bowlingpins, Bälle und Bahnelemente werden mit UV-Licht beleuchtet, wodurch das Spiel eine etwas andere optische Dimension bekommt. Auf dem Gelände des Zentrums stehen auch Tennisplätze, Fußball-, Basketball- und Volleyballplätze und ein Skatepark zur Verfügung. Auf die jüngsten Gäste wartet ein schön gelegener, sicherer Spielplatz.



Poznań

os. Piastowskie 106a

[www.posir.poznan.pl/
obiekty/rataje/bowling](http://www.posir.poznan.pl/obiekty/rataje/bowling)
f @posir.poznan

tel.: +48 61 871 06 42



1-4: 15:00-22:00

5: 15:00-00:00

6: 10:00-00:00

7: 12:00-22:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto: POSIR

BULA PARK BOULE I BOWLING



Zapraszamy do zabawy na terenie Bula Parku – wyjątkowego miejsca w Poznaniu, gdzie pasjonaci mogą skorzystać z plenerowego bowlingu lub zagrać w boules – mało znaną w Polsce grę pochodzenia francuskiego. Czekają tu na Państwa 6 w pełni zautomatyzowanych torów do bowlingu oraz 5 profesjonalnych torów do gry w boules. Bula Park to także idealne miejsce na organizację imprez integracyjnych, firmowych i okolicznościowych.



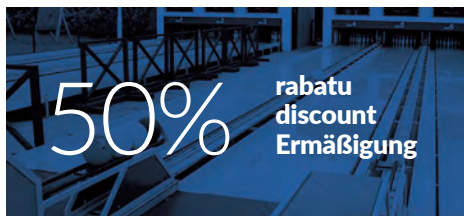
fol. POSIR

● BULA PARK BOULE AND BOWLING

Have fun in the Bula Park, a unique place in Poznań, where games enthusiasts can take advantage of the outdoor bowling or play Pétanque – a French game little known in Poland. There are 6 fully automated bowling tracks and 5 professional Pétanque – fields waiting for you. Bula Park is also a perfect place for organising integration events, company parties and other events.

● BULA PARK BOULE AND BOWLING

Viel Spaß in der Bula Park, einem einzigartigen Ort in Poznań, wo Spielenthusiasten Outdoor Bowling oder Pétanque (ein französisches Spiel, wenig bekannt in Polen) spielen können. Dort warten auf Sie 6 vollautomatische Bowlingbahnen und 5 professionelle Pétanque-Plätzen. Bula Park ist auch ein idealer Ort für die Organisation von Integration Events, Betriebsfeiern und anderen Veranstaltungen.



Poznań

ul. Wiankowa 3

www.malta.poznan.pl
f @posir.poznan

tel.: +48 502 859 940



01.04.-30.09.:

5: 16:00-20:00

6-7: 12:00-20:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



Fot. Climbing Spot

CLIMBING SPOT CENTRUM WSPINACZKOWE



Climbing Spot to nowoczesny kompleks ścian wspinaczkowych. Oprócz dwuczęściowej tzw. bulderowni, znajduje się tu również ściana do wspinaczki z liną oraz część treningowa z przykręconymi tysiącami chwytów o różnym stopniu trudności, typie i rozmiarze. Zajęcia dla dzieci są realizowane w oparciu o specjalnie przygotowany program. Składa się on z gier i zabaw, podczas których uczestnicy uczą się technik wspinaczkowych, świetnie się przy tym bawiąc.

foto: Climbing Spot



● CLIMBING SPOT CLIMBING WALL CENTER

Climbing Spot is a modern climbing wall complex. Next to its two-part bouldering there is also a climbing wall with a rope as well as a training section with thousands of attached grips varying in types, levels of difficulty and sizes. Children's courses are based on a specially made program made up of games and play during which the participants learn climbing techniques while also having great fun.

● CLIMBING SPOT KLETTERZENTRUM

Climbing Spot ist ein modernes Kletterzentrum. Außer der zweiteiligen sogenannte Boulderwand befindet sich hier auch eine Kletterwand mit Seil und ein Trainingsteil mit tausenden angeschraubten Griffen in unterschiedlichen Typen, Schwierigkeitsgrad und Größe. Veranstaltungen für Kinder sind auf der Basis vom eigens dafür erstellten Programm geführt. Es besteht aus Spielen und spielerischen Aktivitäten, während deren die Teilnehmen Klettertechniken lernen und auch viel Spaß haben.

10%

rabatu na pakiet Pierwsze Wspinanie i Pierwsze Wspinanie dla 2 osób, wejście jednorazowe / discount on First Climbing Package, First Climbing for 2 persons / one-time entry / Ermäßigung auf erstes Kletterpaket, erstes Kletterpaket für zwei, einmalige Aufnahme



Poznań

ul. Pułaskiego 30
(HALA AZS – wjazd od
ul. Przepadek / Sports hall
– entrance from Przepadek
Street / Sporthalle – Eingang
von Przepadek Strasse)

www.climbingspot.pl
f @ClimbingSpot

tel.: +48 61 250 24 80



1-7: 08:00-00:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



Fot. Park Dzieje

HISTORYCZNY PARK LINOWY „NADRZEWNA OSADA” W MUROWANEJ GOŚLINIE

Historyczne artefakty, podwieszony wóz drabiniasty, nietypowa trasa z ciekawymi zadaniami pozwalają przenieść się kilkaset lat wstecz... i kilka metrów w górę! Atrakcją jest 18 przeszkód, w tym aż dwa zjazdy linowe. Bezpieczeństwo gwarantuje ciągła - nieprzepełniona - asekuracja oraz przeszkoleni instruktorzy! Atrakcja dostępna jest dla dzieci (minimum szkoła podstawowa), młodzieży i dorosłych.

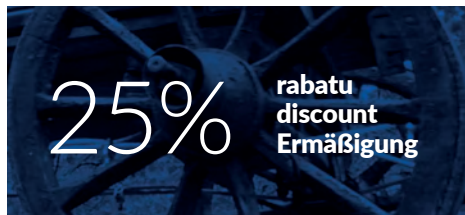


● “NADRZEWNA OSADA” HISTORY-THEMED ROPES COURSE IN MUROWANA GOŚLINA

Historical artifacts, a suspended hay wagon... This extraordinary course with interesting stations transport guests several hundred years back and several metres up! The ropes course features 18 elements, including as many as two zip lines. Safety is ensured by continuous protection of a safety harness (which does not require detaching and reattaching) and trained instructors. The activity is available for children (over 7), young adults and adults.

● HISTORISCHER SEILGARTEN „NADRZEWNA OSADA“ IN MUROWANA GOŚLINA

Historische Artefakte, ein aufgehängter Leiterwagen und eine ungewöhnliche Route mit interessanten Aufgaben lassen Sie mehrere hundert Jahre zurück reisen... und zwar mehrere Meter hoch! Die Attraktion sind 18 Hindernisse, davon sogar zwei Seilabfahrten. Die Sicherheit wird durch permanente – nicht umgehängte – Sicherungen und geschulte Trainer gewährleistet! Die Attraktion ist für Kinder (mindestens im Grundschulalter), Jugendliche und Erwachsene verfügbar.



Murowana Goślina
ul. Bracka 9

www.nadrzewnaosada.pl
[f @nadrzewnaosada](https://www.facebook.com/nadrzewnaosada)

tel.: +48 604 071 488



maj - wrzesień /
May - September /
Mai - September
1-7

Szczegółowe godziny
otwarcia na / Detailed
opening hours available at /
Genaue Öffnungszeiten unter
www.parkdzieje.pl



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG

Fot. Jump Space



JUMP SPACE PARK TRAMPOLIN W ŚREMIE



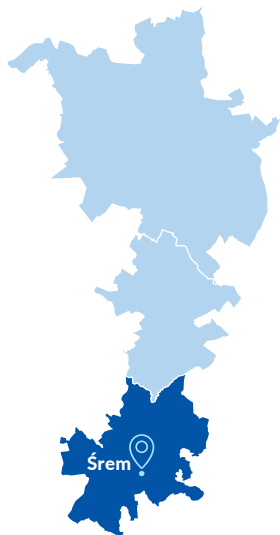
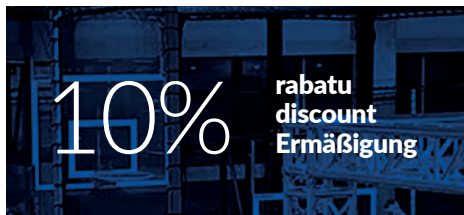
Jump Space to miejsce na świetną zabawę podczas aktywnego spędzania czasu, ale również dające masę możliwości rozwoju w wielu dziedzinach sportowych. Trampoliny zadowolą klientów każdej grupy wiekowej, a rodzinna atmosfera, która panuje w Jump Space jest najważniejsza. Jump Space to również kadra instruktorów, których priorytetem jest bezpieczeństwo oraz inspirowanie innych do zabawy i sportu. Na "nie skaczących" czeka kawiarenka na antresoli, skąd widać wszystkie atrakcje parku. W Jump Space nie ma miejsca na nudę, każdy centymetr został zaprojektowany tak, aby maksymalnie wykorzystać przestrzeń.

● JUMP SPACE – TRAMPOLINE PARK

Jump Space is a great place to have fun while spending your time actively, but it can also be an opportunity to develop and improve skills for various sports disciplines. The Park's trampolines will satisfy guests of all ages, and family-friendly atmosphere is top-priority. Jump Space also means a qualified team of instructors, who are focused on ensuring safety and inspiring others to have fun and practice sports. For those who want to visit but don't want to jump, the Trampoline Park offers a café located on an indoor balcony, from which all attractions can be observed. In Jump Space, there's no room for boredom; each square centimetre is designed to make maximum use of the available space.

● JUMP SPACE PARK TRAMPOLIN

Jump Space ist ein Ort, an dem man viel Spaß während aktiver Zeitverbringung haben kann, der aber auch eine Menge von Möglichkeiten zur Entwicklung in vielen Sportdisziplinen bietet. Die Trampoline befriedigen Kunden in jeder Altersgruppe und die familiäre Atmosphäre, die in Jump Space herrscht, ist am wichtigsten. Jump Space ist auch ein Team von Trainern, deren Priorität die Sicherheit und die Inspiration anderer für Spaß und Sport ist. Den „Nichtspringenden“ steht ein Café auf dem Zwischengeschoss zur Verfügung, von wo aus man alle Attraktionen des Parks sehen kann. In Jump Space gibt es keinen Platz für Langeweile, jeder Zentimeter wurde so ausgelegt, dass der Raum maximal genutzt wird.



Śrem
ul. Gostyńska 51

www.jumpspace.pl
[@JumpSpaceSrem](https://www.facebook.com/JumpSpaceSrem)

tel.: +48 48 507 504 702



1-5: 11:00-21:00
6-7: 10:00-21:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



fot. Malta Ski

KOLEJKA GÓRSKA ADRENALINE I LETNI TOR SANECZKOWY – MALTA SKI

Malta Ski jest kompleksem rekreacyjno-wypoczynkowym, zlokalizowanym niemalże w centrum miasta, nad małoworniczo położonym Jeziorem Maltańskim. Letni tor saneczkowy i kolejka górską Adrenaline to dwie wielkie maltańskie atrakcje. Tor saneczkowy to ponad 500 m zjazdu na sankach, w których płozy zastąpiono kołkami, a śnieg stalową rynną. Natomiast kolejka górską jest małym roller coasterem, jednak jak nazwa wskazuje – gwarantuje wielką zabawę. Nic tylko zjeżdżać!

for: Malta Ski



● ADRENALINE ALPINE COASTER AND SUMMER SLED TRACK – MALTA SKI

Malta Ski is a recreational and leisure complex located near the very centre of the city, at picturesquely situated Maltańskie Lake. The summer toboggan run and Adrenaline Alpine Coaster are the two attractions of the Maltańskie Lake area. The toboggan run is over 500 meters of sliding fun, where skids were substituted by wheels, and the snow by a steel pipe. The alpine coaster, as promised by its name, delivers an unforgettable adrenaline rush. Slide and ride away!

● ALPINE-COASTER ADRENALINE UND SOMMERRODELBAHN – MALTA SKI

Malta Ski ist ein Erholungs- und Freizeitkomplex, eingerichtet unweit vom Stadtzentrum, am malerisch gelegenen Malta-See. Sommerrodelbahn und Alpine Coaster-Bobbahn Adrenaline sind zwei große Highlights des Malta-Sees. Die Rodelbahn ist über 500 m lang, wobei die Kufen durch Rollen ersetzt wurden, und der Schnee – durch eine Stahlrinne. Die Bobbahn ist ein Mini Roller Coaster, aber ein riesiges Erlebnis zugleich. Nur los!



25% rabatu
discount
Ermäßigung



Poznań

ul. Wiankowa 2

www.maltaski.pl
f @maltaski

tel.: +48 501 355 153



Szczegółowe godziny
otwarcia na / Detailed
opening hours available at
/ Genaue Öffnungszeiten
unter

www.maltaski.pl



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto: POSIR

KORTY TENISOWE - MŁODZIEŻOWY OŚRODEK SPORTOWY



Na terenie ośrodka znajdują się 2 korty tenisowe: tartanowy i ceglasty. Jest tu też pełnowymiarowe boisko do piłki nożnej ze sztuczną nawierzchnią, otoczone bieżnią tartanową do uprawiania lekkiej atletyki oraz bieżnią do skoków w dal. Oprócz tego ośrodek posiada dwa boiska do siatkówki plażowej, boisko do koszykówki 3 x 3 oraz siłownię zewnętrzną i plac zabaw dla dzieci. Bazę sportową mogą wynajmować na godziny wszyscy, którzy chcą uprawiać swój ulubiony sport w gronie znajomych. Ponadto Młodzieżowy Ośrodek Sportowy jest również organizatorem licznych imprez sportowych dla dzieci i młodzieży.

● TENNIS COURTS – YOUTH SPORTS CENTRE

There are two tennis courts on the grounds of the sports centre: a tartan court and a clay court. There is also a full-sized football pitch surrounded by a tartan running track for athletics. In addition, the centre has two beach volleyball courts, a 3 × 3 basketball court, an outdoor gym and a children's playground. The facility can be rented hourly by everybody who wish to practice their favourite sport with their friends and family. The Youth Sports Centre also organizes many sports activities and events for children and young adults.

● TENNISPLATZ – SPORTZENTRUM FÜR JUGENDLICHE

Auf dem Gelände befinden sich zwei Tennisplätze: ein Platz mit Kunstbelag und Sandplatz. Außerdem findet man hier einen Fußballplatz mit Kunstbelag, eine Tartanbahn für Leichtathletik und eine Weitsprunganlage. Darüber hinaus verfügt das Sportzentrum über zwei Beachvolleyballplätze, einen 3 × 3 Basketballplatz, ein Fitnessstudio im Freien und einen Kinderspielplatz. Die Anlage kann stundenweise von jeden gemietet werden, die ihren Lieblingssport im Kreis von Familie und Freunden betreiben wollen. Das Zentrum organisiert eine Reihe von Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche.



Poznań

ul. Gdańska 1

posir.poznan.pl/obiekty/mos/korty-tenisowe
f @posir.poznan

tel.: +48 61 877 23 29



Rezerwacje / Bookings
/ Reservierungen:

tel.: +48 61 877 23 29
1–5: 07:30–15:00

50%

rabatu na kort tenisowy do godziny 15:00 /
discount on renting a court till 3:00 pm /
Ermäßigung auf die Tennisplatzmiete bis 15:00 Uhr



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto: POSiR

KORTY TENISOWE RATAJE



Oddział Rataje POSiR posiada 3 korty ceglane oraz 3 korty kryte. Baza tenisowa w Oddziale Rataje jest systematycznie modernizowana. Od 2018 roku działają trzy kryte korty z nawierzchnią z mączki hydroslide zapewniającej wysoki komfort gry. Obiekty są ogrzewane, co zapewnia wysoki komfort gry zimą. Hale tenisowe posiadają również rozsuwane boki, co przydaje się w czasie gry latem. Wewnątrz zainstalowano oświetlenie, dzięki czemu gra możliwa jest również po zmroku. Na Ośrodku znajduje się również zaplecze tenisowe z toaletami i natryskami oraz recepcją, gdzie po treningu można się zregenerować, zakupić coś do picia.

● TENNIS COURTS IN RATAJE

POSiR's (Poznań Sports and Recreation Centres) Rataje facility features 3 clay courts and 3 indoor courts. The tennis base of the Rataje facility is continuously modernised. Since 2018, it offers three indoor courts with hydroslide clay coating ensuring high comfort of playing. The tennis courts are heated, which ensures comfortable conditions in the winter. Their sidewalls are retractable, which is a great solution for the summer. The courts feature lighting, thanks to which you can play tennis also after dark. Additionally, on the premises, there is a reception office as well as sanitary facilities with toilets and showers, where players can regenerate after exercising, grab a bite and get a drink.

● TENNISPLÄTZE RATAJE

Die Zweigstelle Rataje des Poznaner Sport- und Freizeitentrums (POSiR) verfügt über 3 Ziegelmehl- und 3 Hallentennisplätze. Die Tennisanlage in der Zweigstelle Rataje wird systematisch modernisiert. Seit 2018 sind drei Hallentennisplätze mit Hydroslide-Mehlbelag, der für einen hohen Spielkomfort sorgt, in Betrieb. Die Anlagen sind beheizt, was einen hohen Spielkomfort im Winter gewährleistet. Die Tennishallen haben auch verschiebbare Seitenwände, was beim Spielen im Sommer sehr nützlich ist. In den Hallen ist eine Beleuchtung installiert, so dass auch nach Einbruch der Dunkelheit gespielt werden kann. Das Zentrum verfügt auch über Begleitinfrastruktur mit Toiletten und Duschen sowie eine Rezeption, wo Sie sich nach dem Training regenerieren und etwas zum Trinken kaufen können.



Poznań

os. Piastowskie 106a

www.posir.poznan.pl/obiekty/rataje/korty-tenisowe
f @posir.poznan

tel.: +48 61 871 06 42
+48 61 877 23 78



1-5: 07:00-22:00
6-7: 08:00-21:00





REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto: POSIR

LODOWISKO CHWIAŁKA



Lodowisko Chwiałka to nowoczesny i funkcjonalny obiekt wyposażony w pełnowymiarowe boisko do gry w hokeja na lodzie (1800 m²), wypożyczalnię łyżew, szatnię, barek, WC. Dodatkowo znajdują się tam: elektroniczna tablica, usytuowana wokół płyty lodowiska banda oraz boksy dla hokejowych drużyn. Taka budowa obiektu pozwala na rozgrywanie profesjonalnych meczy w hokeja na lodzie. Dzięki zadaszeniu oraz wyposażeniu trybuny dla widzów (ok. 250 miejsc) w zaplecze szatniowe będzie można pojeździć na łyżwach albo obejrzeć mecze hokeja przez większą część roku.

● CHWIAŁKA ICE RINK

Chwiałka ice-skating rink is a modern and functional structure, equipped with a full-sized ice hockey rink (1800 m²), a skate rental, a locker, a bar and restrooms. Additionally, it has an electronic scoreboard, a rail placed around the rink as well as stalls for hockey teams, and allows to play professional hockey games. The ice-skating rink is available for skating and watching hockey games for most of the year, thanks to its roofing and spectator stands with around 250 seats and locker room facilities.

● EISBAHN CHWIAŁKA

Die Eishalle Chwiałka ist eine moderne und funktionale Anlage mit einer vorschriftsgemäßen Eisfläche für Eishockey (1800 m²), einer Schlittschuhausleihe, einem Umkleideraum, einer Bar und Toilette. Die Anlage wurde zusätzlich mit einer elektronischen Tafel sowie professionellen Bande und Spielerbanken ausgestattet. Dank dessen werden hier professionelle Eishockey-Meisterschaften organisiert. Die Überdachung sowie die Ausstattung der Zuschauertribüne (ca. 250 Plätze) mit einem Umkleideraumkomplex ermöglicht es, das ganze Jahr über Schlittschuh laufen zu können oder ein Eishockey-Spiel fast über das ganze Jahr über zu sehen.



Poznań

ul. O.M. Żelazka 1

www.chwialka.poznan.pl
f @LodowiskoChwiałka

tel.: +48 61 831 67 16



1-7: 08:00-23:00





REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto: POSIR

LODOWISKO MALTA



Lodowisko Malta działa od 2001 r. i na dobre wpisało się już w świadomość mieszkańców Poznania. Atrakcyjność i dobrą markę lodowiska najlepiej potwierdza rosnąca z roku na rok liczba klientów, która w ubiegłym sezonie przekroczyła 43 tysiące osób. Na terenie obiektu odbywają się również tak zwane ice party oraz kursy jazdy na łyżwach.



fol. POSIR

● MALTA ICE RINK

Malta Ice Rink has been in operation since 2001 and has quickly become a favourite place for ice skating in Poznań. Year by year, the place attracts increasing numbers of people. Only last year, over 43 000 people visited the "Malta" Ice Rink. "Malta" is the perfect destination for those who love having fun and ice skating in a joyful unique atmosphere during the so-called Ice Parties and ice skating courses.

● EISBAHN MALTA

Die Eisbahn Malta ist seit mehr als 15 Jahren in Betrieb und ein beliebter Ort zum Schlittschuhlaufen in Poznań. Jahr für Jahr gewinnt die Eisbahn mehr Besucher, im vergangenen Jahr haben über 43 000 Gäste die „Malta“ Eisbahn besucht. Neben Schlittschuhlaufen findet hier auch die sogenannte "Ice Party" statt und es gibt Kurse für alle, die das Eislaufen noch nicht beherrschen.



Poznań

ul. Jana Pawła II 5

www.malta.poznan.pl
f @lodowiskomalta

tel.: +48 502 859 940



Obiekt czynny w sezonie zimowym / open only in winter season / nur in der Wintersaison geöffnet

1-4, 7: 08:00-22:00
5-6: 08:00-23:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG

fot. Lodowisko – Śremski Sport



LODOWISKO – ŚREMSKI SPORT (KOMPLEKS SPORTOWY)



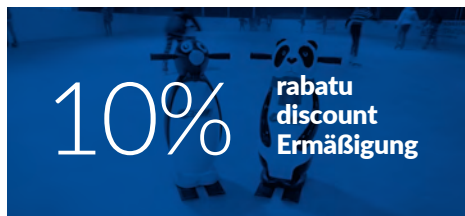
Kryte lodowisko jest obiektem działającym sezonowo, jedynie w miesiącach zimowych. Oferuje swoim gościom taflę sztucznie mrożonego lodu o wymiarach 30 × 60 metrów. Przy lodowisku działa wypożyczalnia sprzętu, można tutaj również skorzystać z usługi ostrzenia łyżew. Na wyposażeniu lodowiska dostępne są cztery chodziki przeznaczone dla najmłodszych uczestników zabawy na lodzie. Są one pomocne podczas nauki jazdy na łyżwach. Zostały wyposażone w wygodne uchwyty po obu stronach, dzięki czemu najmłodszy są bezpieczni i mogą stabilnie utrzymać się na lodzie podczas samodzielnej jazdy. Dzieci do wyboru mają dwie pandy oraz dwa pingwinki. Oprócz lodowiska znajdują się tutaj pływalnia, pełnowymiarowa sala sportowa, korty do squasha, siłownia, strefa saun oraz bowling. Prowadzone są tu również zajęcia fitness typu spinning, cardio fit, cross i wiele innych.

● ICE RINK – ŚREMSKI SPORT (SPORTS COMPLEX)

The indoor ice skating rink is a seasonal facility, available only in the winter months. It offers an artificial ice rink with the dimensions of 30 by 60 meters. There is also an equipment rental available at the rink, as well as an ice-skates sharpening service. The rink is also equipped with four walkers for the youngest enthusiasts of the ice fun. The kids can choose between two pandas and two penguins. Apart from the rink, there is also a swimming pool, a full sized sports hall, squash courts, a gym, a sauna zone and a bowling alley. The facility also offers fitness classes of spinning, cardio fit, crossfit and many others.

● EISBAHN – ŚREMSKI SPORT (SPORTZENTRUM)

Die Hallen-Eisbahn ist ein saisonal tätiges Sportzentrum, das dessen Besuchern und Besucherinnen nur in den Wintermonaten zur Verfügung steht. Es bietet seinen Gästen eine künstlich gefrorene Eisbahn in Größe von 30 mal 60 Metern an. An der Eisbahn befindet sich ein Ausrüstungsverleih, da können Sie auch unseren Service des Schlittschuhschleifens in Anspruch nehmen. Unser Angebot umfasst dazu vier Lauflerngeräte, die den jüngsten Besuchern auf der Eisbahn zur Verfügung stehen. Die Jüngsten haben auch zwei Pandas und zwei kleine Pinguine zur Auswahl. Außer der Eisbahn gibt es bei uns auch: ein Schwimmbad, eine Sporthalle, Squashplätze, einen Fitnessraum sowie einen Sauna- und Bowlingbereich. Da können Sie ebenfalls unsere Trainings wie: Spinning, Cardio-Fit, Cross und viele mehr genießen.



Śrem
ul. Staszica 1a

www.sremskisport.pl
f @sremskisport

tel.: +48 61 222 86 80



1-4, 6-7: 07:00-22:00
5: 07:00-20:30

Obiekt czynny w sezonie zimowym / open only in winter season / nur in der Wintersaison geöffnet



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



for. Malta Ski

MINIGOLF – MALTA SKI



Malta Ski jest kompleksem rekreacyjno-wypoczynkowym zlokalizowanym niemalże w centrum miasta, nad malowniczo położonym Jeziorem Maltańskim. Dużym powodzeniem cieszy się pole golfowe, a dokładniej mówiąc pole do mini golfa. Tutaj każdy bez względu na wiek i dotychczasowe golfowe doświadczenia może poczuć się jak w wielkim świecie. 18 dołków i jak na golf przystało, kije, piłeczki, jedynie etykieta mniej restrykcyjna, strój obowiązuje dowolny. Za to zabawa wyśmienita!

foto: Malta Ski

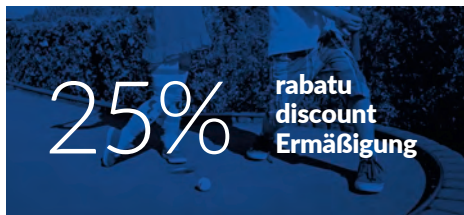


● MINI GOLF – MALTA SKI

Malta Ski is a recreational and leisure complex located near the very centre of the city, at picturesquely situated Maltańskie Lake. A minigolf course has proven to become one of Malta's most beloved tourist attractions. It is there that everyone, regardless of age and previous golfing experience can feel like a professional. The 18 holes, clubs and golf balls are true to the tradition – only the etiquette is a lot less strict and you can wear what you like. For all that – minigolf is plain good fun.

● MINI-GOLF – MALTA SKI

Malta Ski ist ein Erholungs- und Freizeitkomplex, eingerichtet unweit vom Stadtzentrum, am malerisch gelegenen Malta-See. Großer Popularität erfreut sich der Golfplatz und genauergesagt eine Minigolf-Anlage. Hier kann jeder, abgesehen vom Alter und bisheriger Golf-Erfahrung die große Golf-Welt erfahren. 18 Golflöcher, wie es sich gehört, Golfschläger sowie Bälle, nur die Etiketteregeln weniger restriktiv: Kleidung beliebig. Dafür aber vortrefflicher Spaß!



Poznań

ul. Wiankowa 2

www.maltaski.pl
f @maltaski

tel.: +48 501 355 153



Szczegółowe godziny otwarcia na / Detailed opening hours available at / Genauere Öffnungszeiten unter

www.maltaski.pl



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



for: Malta Ski

NARTY I SNOWBOARD – MALTA SKI



Malta Ski jest kompleksem rekreacyjno-wypoczynkowym zlokalizowanym niemalże w centrum miasta, nad malowniczo położonym Jeziorem Maltańskim. Zimą miejsce to staje się centrum narciarstwa i snowboardingu. Dwa stoki narciarskie wyposażone są w wyciągi talerzykowe i krześłkowe, instalację do sztucznego naśnieżania i bezpłatną wypożyczalnię sprzętu. Stoki pokryte są sztuczną wykładziną, co uniezależnia je od kaprysów pogody. Na początkujących miłośników sportów zimowych czekają instruktorzy, kluby narciarskie, a na zmęczonych bary i restauracje.

● SKIING AND SNOWBOARDING - MALTA SKI

Malta Ski is a recreational and leisure complex located near the very centre of the city, at picturesquely situated Maltańskie Lake. In the winter, Malta becomes a skiing and snowboarding center. There you will find two ski slopes equipped with platter lift and a chairlift, artificial snowmaking systems and a free ski- equipment rental. The slopes are covered with synthetic lining, which makes using them independent from the weather's whims. For winter sports beginners, there are instructors and skiing clubs. For those tired with all day fun in the snow – there are restaurants and bars.

● SKI UND SNOWBOARD - MALTA SKI

Malta Ski ist ein Erholungs- und Freizeitkomplex, eingerichtet unweit vom Stadtzentrum, am malerisch gelegenen Malta-See. Im Winter wird der Ort zu einem Ski- und Snowboardzentrum. Zwei Skihänge sind mit einem Schlepp- und Sessellift, sowie einer Kunstschneeanlage und kostenloser Ausleihstation ausgestattet. Die Skipisten wurden mit einem künstlichen Belag gedeckt, was die Fahrt unabhängig vom Wetter ermöglicht. Auf alle Beginner warten Skilehrer und Skiclubs vor Ort, wobei auf alle Müden – Imbisse und Restaurants.



Poznań

ul. Wiankowa 2

www.maltaski.pl
f @maltaski

tel.: +48 501 355 153



**Szczegółowe godziny
otwarcia na / Detailed
opening hours available at
/ Genaue Öffnungszeiten
unter**

www.maltaski.pl



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG

fot. Park Linowy Pyrland Park



PARK LINOWY PYRLAND PARK



Park linowy Pyrland Park położony nad Jeziorem Maltańskim to świetne miejsce na aktywny wypoczynek dla wszystkich.

Do dyspozycji są 4 trasy linowe:

- Trasa zjazdowa (idealna dla osób lubiących tyrolki i adrenalinę): do 17 m nad ziemią, prędkość nawet do 40 km/h, czas zjazdu ok. 1h,
- Trasa czarna (dla osób wysportowanych): 17 przeszkód, czas przejścia 1–1,5 h,
- Trasa żółta: 20 przeszkód, czas przejścia 1–1,5 h,
- Trasa zielona (najłatwiejsza z tras linowych, w sam raz dla początkujących): 13 przeszkód, czas przejścia ok. 30–45 min.

Przygotowano również trasę dziecięcą (od 3–11 roku życia), z nielimitowaną liczbą przejść. Trasa jest zabezpieczona siatkami asekuracyjnymi, po których dzieci mogą skakać do woli. Można także skorzystać z jednej z dwóch tyrolek - długich zjazdów ukośnych na linie.

● PYRLAND HIGH ROPE COURSE

Located by Lake Malta, the Pyrland High Rope Course is a great place of active recreation for everyone!

The park offers 4 courses:

- Zip line course: the highest point: 17 m above ground, speed: up to 40 km/h! Completion time: approx. 1 h;
- Black course: 17 obstacles, completion time: 1–1.5 h;
- Yellow course: 20 obstacles, completion time: 1–1.5 h;
- Green course: 13 obstacles, completion time: 30–45 mins.

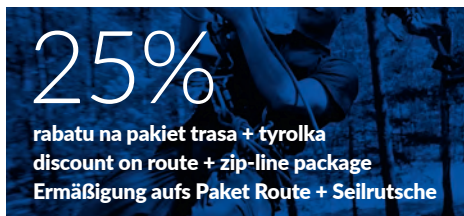
We also offer a children's course (for kids from 3 to 11) with an unlimited number of walkthroughs. You can also ride one of our two zip lines – long sloped horizontal cable rides.

● SEILGARTEN PYRLAND PARK

Der Seilgarten Pyrland Park am Malta-See ist ein hervorragender Ort für aktive Freizeitgestaltung für jedermann. Es stehen 4 Seilrouten zur Verfügung:

- Eine Abfahrtsroute: der höchste Punkt: 17 m über dem Boden, Geschwindigkeit bis zu 40 km/h! Dauer: ca. 1 Std.;
- Schwarze Route: 17 Hindernisse, Dauer 1-1,5 Std.,
- Gelbe Route: 20 Hindernisse, Dauer 1-1,5 Std.,
- Grüne Route: 13 Hindernisse, Dauer ca. 30-45 Min.

Es wurde auch eine Kinderroute (für die Kleinsten von 3-11 Jahren) mit einer unbegrenzten Anzahl von Durchgängen errichtet. Man kann auch eine der beiden Tyroliennen – lange schräg verlaufende Seilrutschen – nutzen.



Poznań

ul. Baraniaka / Chartowo
(Malta)

www.pyrlandpark.pl
[f @PyrlandParkLinowyPoznan](https://www.facebook.com/PyrlandParkLinowyPoznan)

tel.: +48 660 048 901



1–7: 10:00–18:30



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



Fot. B. Jasiński

PŁYWALNIA KRYTA CHWIAŁKA

Pływalnia posiada dwa baseny:

- duży, o wymiarach 25 m × 12,5 m i głębokości od 1,9 m do 4,2 m (sześć torów),
- mały, o wymiarach 10 m × 4,7 m i głębokości od 0,8 m do 1 m.

Na miejscu można skorzystać z sauny, odpocząć w grocie solnej, posilić się w punkcie gastronomicznym lub skorzystać z klubu fitness. Sklep w budynku pływalni oferuje pełen zestaw akcesoriów pływackich. Basen przystosowany jest dla potrzeb osób niepełnosprawnych – posiada dogodny podjazd, odpowiednie urządzenia sanitarne, szatnie, natryski oraz dostęp do lustra wody bez schodów i przeszkód.

● CHWIAŁKA INDOOR SWIMMING POOL

The facility features two pools:

- a large pool: 25 x 12.5 m, depth: from 1.9 to 4.2 m (six lanes);
- a small pool: 10 x 4.7 m, depth: from 0.8 to 1 m.

Guests can also use the sauna, relax in the salt room, have a bite in the cafeteria or exercise in the fitness club. The shop located in the building offers the full range of swimming equipment. The facility is wheelchair-accessible; there is a convenient ramp, appropriate sanitary facilities, changing rooms, showers and the pool is accessible with no stairs or other obstacles.

● HALLENBAD CHWIAŁKA

Das Hallenbad hat zwei Schwimmbecken:

- ein großes mit den Abmessungen 25 m x 12,5 m und einer Tiefe von 1,9 m bis 4,2 m (sechs Schwimmbahnen),
- ein kleines mit den Abmessungen 10 m x 4,7 m und einer Tiefe von 0,8 m bis 1 m.

Vor Ort können Sie die Sauna benutzen, sich in einer Salzgrotte erholen, sich am Imbissstand stärken oder den Fitnessclub nutzen. Der Laden im Hallenbadgebäude bietet ein komplettes Sortiment an Schwimmbehör. Das Schwimmbad ist an die Bedürfnisse von Behinderten angepasst - es hat eine bequeme Rollstuhllampe, geeignete Sanitäranlagen, Umkleieräume, Duschen und einen freien Zugang zum Wasserspiegel ohne Stufen und Hindernisse.



Poznań

ul. Sychalskiego 34

[www.posir.poznan.pl/obiekty/
chwialka/plywalnia-kryta](http://www.posir.poznan.pl/obiekty/chwialka/plywalnia-kryta)
f @posir.poznan

tel.: +48 61 833 05 11



**Szczegółowe godziny
otwarcia na / Detailed
opening hours available at
/ Genaue Öffnungszeiten
unter**

[www.posir.poznan.
pl/obiekty/ chwialka/
plywalnia-kryta](http://www.posir.poznan.pl/obiekty/chwialka/plywalnia-kryta)



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto: POSIR

PŁYWALNIA LETNIA CHWIAŁKA

Baseny letnie znajdują się w sąsiedztwie budynku Ośrodka Sportowego. Kompleks obejmuje trzy baseny różnej wielkości:

- basen duży o wymiarach 50 × 20 m i głębokości od 1,4 do 2,3 m,
- basen mały o wymiarach 25 × 15 m i głębokości od 0,9 do 1,2 m,
- brodzik o średnicy 16 m i głębokości do 0,5 m.

Dodatkowymi atrakcjami są boiska do gry w piłkę siatkową i zjeżdżalnia przy basenie średnim. Istnieje też możliwość wypożyczenia leżaków. Opiekę medyczną zapewniają punkty sanitarne.

● CHWIAŁKA OUTDOOR SWIMMING POOL

The summer pools are located near the Sports Centres' building. The facility comprises three pools of various sizes:

- large measuring 50 m by 20 m and 1.4 to 2.3 m in depth,
- small measuring 25 m by 15 m and 0.9 to 1.2 m in depth,
- wading pool with the diameter of 16 m and till 0.5 m in depth.

Additional attractions are volleyball courts and a waterslide by the medium pool. Deck chair rental. Medical care available in emergencies.

● FREIBAD CHWIAŁKA

Die Schwimmbäder befinden sich in der Nähe des Gebäudes des Sportzentrums. Die Anlage umfaßt drei Schwimmbecken unterschiedlicher Größe:

- das große Schwimmbad: 50m×20 m, 1,5 bis 2,3 m tief
- das kleine Schwimmbad: 25m×15 m, und 0,8 do 1,2 m tief
- Planschbeckendurchmesser: 16 m groß und 0,5 m tief.

Zusätzliche Highlights sind Volleyballplätze und eine Rutsche bei dem mittelgroßen Schwimmbecken. Liegestühle können vor Ort entliehen werden. Medizinische Fürsorge leisten Sanitätsstellen.



Poznań

ul. Spychalskiego 34

www.chwialka.poznan.pl
f @posir.poznan

tel.: +48 61 833 05 11



czerwiec – sierpień /
June – August /
Juni – August
1–7: 09:00–19:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



foto. POSIR

PŁYWALNIA LETNIA KASPROWICZA



Gruntownie zmodernizowany obiekt oddano do użytku latem 2018 roku. Spragnieni letniego orzeźwienia mogą korzystać z 3 niecek basenowych (brodzika, basenu pływackiego oraz basenu ze zjeżdżalnią). Pływalnia w okresie letnim stanowi doskonale miejsce aktywnego wypoczynku dla mieszkańców dzielnicy Grunwald, gdzie oprócz kąpeli wodnych i słonecznych można również skorzystać z toru do street workoutu, boiska do siatkówki plażowej oraz miejsca do gry w bule.

● KASPROWICZ OUTDOOR SWIMMING POOL

The facility was opened for visitors in the summer of 2018 after complete renovation. To those who seek to cool down and relax in the summer, it offers 3 pools (a paddling pool, a sports pool and a pool with a slide). In the summer, the pool is an excellent place for those living in the Grunwald district; apart from swimming and sunbathing, one can also use the street workout park, the beach volleyball court and the boules playing area.

● FREIBAD KASPROWICZ

Die gründlich modernisierte Anlage wurde im Sommer 2018 in Betrieb genommen. Wer sich nach sommerlicher Erfrischung sehnt, kann 3 Schwimmbecken (ein Planschbecken, ein Schwimmbecken und ein Becken mit Rutsche) benutzen. In der Sommerperiode ist das Freibad ein hervorragender Ort der aktiven Erholung für die Bewohner des Stadtteils Grunwald, wo man neben dem Wasser- und Sonnenbaden auch eine Street-Workout-Bahn, einen Beachvolleyballplatz und einen Platz zum Boule-Spielen nutzen kann.



Poznań

ul. Jarochowskiego 5-5a

www.posir.poznan.pl/obiekty/kasprowicza/plywalnia-letnia
f @posir.poznan

tel.: +48 572 344 942



czerwiec – sierpień /
June – August /
Juni – August



50%

**rabatu
discount
Ermäßigung**



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



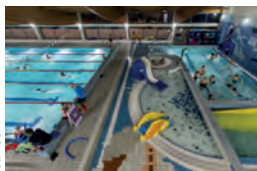
for. POSIR

PŁYWALNIA MIEJSKA ATLANTIS

Pływalnia Miejska Atlantis mieści się na os. Stefana Batorego. Główny basen ma długość 25 m. Budynek posiada zjeżdżalnię z torem dł. 60 metrów. Pływalnia prowadzi zajęcia z nauki i doskonalenia pływania dla dzieci, młodzieży i dorosłych, aquafitnessu oraz pływania sportowego.



foto: POSIR



● ATLANTIS CITY SWIMMING POOL

The Atlantis City Swimming Pool is located in os. Stefana Batorego. The main pool is 25 m long. The building features a 60 m slide with lane. The facility offers beginner and advanced swimming lessons for children, young adults and adults as well as aqua fitness and competitive swimming classes.

● STÄDTISCHES SCHWIMMBAD ATLANTIS

Das städtische Schwimmbad Atlantis befindet sich in der Stefan-Batory-Siedlung. Das Hauptschwimmbaden ist 25 Meter lang. Das Gebäude verfügt über eine Rutsche mit einer 60 Meter langen Bahn. Das Schwimmbad bietet Schwimmunterricht und Kurse zur Schwimmoptimierung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene sowie Aquafitness- und Sportschwimmkurse.



Poznań

os. Stefana Batorego 101

www.posir.poznan.pl/obiekty/atlantis/plywalnia-kryta
f @atlap

tel.: +48 61 827 60 72
+48 61 827 60 71



1-5: 06:00-22:30
6: 07:00-22:00
7: 07:00-22:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



Fot. POSIR

PŁYWALNIA MIEJSKA RATAJE



Pływalnia Miejska Rataje to nowoczesny obiekt oddany do użytku we wrześniu 2019 r. Basen sportowy o wymiarach 25×16 metrów odpowiada potrzebom miłośników pływania, stanowi również doskonałą bazę treningową, zwłaszcza dla uczniów klas pływackich. Basen rekreacyjny (dwie niecki 5×9 m) z urządzeniami do hydromasażu jest wykorzystywany do zajęć osławiania z wodą i nauki pływania oraz jako miejsce rekreacji i relaksu.

Goście pływalni mogą również korzystać z małego zespołu saun, salki fitness oraz kawiarenki. Obiekt jest w pełni przystosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnościami.

● RATAJE CITY SWIMMING POOL

The Rataje City Swimming Pool is a modern facility opened in September of 2019. Its sports pool, sized 25 x 16 m, caters to the needs of swimmers and is a great training spot, especially for students following an extended curriculum in swimming. The recreation pool (two 5 x 9 m basins) with whirlpool systems can be used as a place for building confidence around water, for swimming lessons and for rest & relaxation. Guests of the indoor pool, located in Osiedle Piastowskie, can also visit the facility's small sauna parlour, the fitness room and the café. The facility is fully accessible for individuals with disabilities.

● STÄDTISCHES SCHWIMMBAD RATAJE

Das städtische Schwimmbad Rataje ist eine moderne Anlage, die im September 2019 in Betrieb genommen wurde. Das 25x16 Meter große Sportbecken erfüllt die Bedürfnisse der Schwimmliebhaber und ist auch eine hervorragende Trainingsbasis, vor allem für Schüler der Schwimmklassen. Das Freizeitbecken (zwei 5x9 m große Becken) mit Hydromassageanlagen wird zum Gewöhnen an das Wasser und zum Schwimmunterricht sowie als Ort der Erholung und Entspannung genutzt. Die Gäste des Hallenbades in der Piastowskie-Siedlung können auch eine kleine Saunalandschaft, einen Fitnessraum und ein Café nutzen. Die Anlage ist vollständig an die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen angepasst.



Poznań

os. Piastowskie 55a

www.posir.poznan.pl/obiekty/rataje/plywalnia-kryta
f @posir.poznan

tel.: +48 61 102 46 97



Szczegółowe godziny otwarcia na / Detailed opening hours available at / **Genauue Öffnungszeiten unter**

www.posir.poznan.pl/obiekty/chwialka/plywalnia-kryta

W okresie letnim pływalnia jest nieczynna. / In the summer, the swimming pool is closed. / Das Schwimmbad ist während der Sommersaison geschlossen.



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



Fot. POSIR

PŁYWALNIA MIEJSKA WINOGRADY



Basen sportowy o wymiarach 25×12 metrów odpowiada potrzebom miłośników pływania, stanowi również doskonałą bazę treningową dla zajęć nauki i doskonalenia pływania. Basen rekreacyjny jest wykorzystywany do zajęć oswojania z wodą i nauki pływania oraz jako miejsce rekreacji i relaksu.

Goście mogą również korzystać z małego zespołu saun oraz salki fitness. Obiekt jest w pełni przystosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Obiekt jest wyposażony w stojaki rowerowe.

W ofercie pływalni poza możliwością indywidualnego korzystania z basenów poznaniacy znajdą także szeroką gamę zajęć sportowo-rekreacyjnych, w tym skierowanych dla dorosłych i dzieci z niepełnosprawnościami.

● WINOGRADY CITY SWIMMING POOL

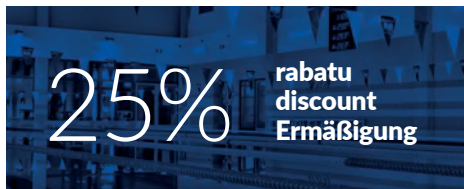
Its sports pool, sized 25 x 12 m, caters to the needs of swimmers and is a great training spot, especially for swimming lessons. The recreation pool can be used as a place for building confidence around water, for swimming lessons and for rest & relaxation.

Guests can also visit the facility's small sauna parlour and the fitness room. The facility is fully accessible for individuals with disabilities. Around the building, you can also find bike racks. Apart from free individual use of the swimming pools, the facility offers a wide range of sports and recreational classes, including those aimed at adults and children with disabilities.

● STÄDTISCHES SCHWIMMBAD WINOGRADY

Das 25x12 Meter große Sportbecken erfüllt die Bedürfnisse der Schwimmliebhaber und ist auch eine hervorragende Trainingsbasis für Schwimmunterricht und für Kurse der Schwimmoptimierung. Das Freizeitbecken wird zum Gewöhnen an das Wasser und zum Schwimmunterricht sowie als Ort der Erholung und Entspannung genutzt.

Die Gäste können auch eine kleine Saunalandschaft und einen Fitnessraum nutzen. Die Anlage ist vollständig an die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen angepasst. Das Schwimmbad bietet auf seinem Parkplatz Platz für 50 Autos. Neben der Möglichkeit der individuellen Nutzung der Schwimmbecken bietet das Schwimmbad den Einwohnern von Poznań eine breite Palette an Sport- und Freizeitaktivitäten, die auch an Erwachsene und Kinder mit Behinderungen gerichtet sind.



Poznań

os. Zwycięstwa 124

www.posir.poznan.pl/objekty/winogrady/plywalnia-kryta
f @plywalnia.winogrady

tel.: +48 61 666 75 30
+48 503 436 934



1-5: 06:22:00
6-7: 07:00-22:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG

for: Kórnickie Centrum Rekreacji i Sportu „Oaza”



PŁYWALNIA, SAUNA, TĘŻNIE SOLANKOWE – KÓRNICKE CENTRUM REKREACJI I SPORTU OAZA

Kórnickie Centrum Rekreacji i Sportu OAZA przyciąga różnorodnością atrakcji zarówno dzieci, jak i dorosłych, stając się miejscem zabaw, relaksu oraz wysiłku fizycznego. Obok pływalni i odnowy biologicznej można skorzystać z siłowni, fitnessu, rehabilitacji, kąpieliska dla dzieci OAZA KIDS i restauracji. Hala sportowa zaprasza na liczne wydarzenia sportowe oraz imprezy kulturalne.

fol. Kórnické Centrum
Rekreacji i Sportu OAZA

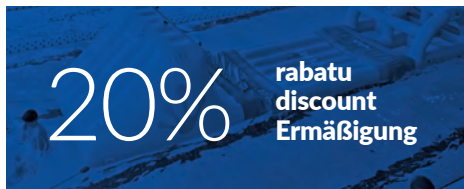


● SWIMMING POOL, SAUNA, BRINE GRADUATIONS TOWERS – OAZA KÓRNÍK CENTRE OF RECREATION AND SPORTS

OAZA Kórník Centre of Sports and Recreation attracts both kids and adults with a variety of activities, and becomes a place of fun, relaxation and physical exercise. Next to the swimming pool and a wellness centre, you can also use facilities like a gym, a fitness studio, a children's club OAZA KIDS and a restaurant. The sports hall offers a wide range of happenings, including sports and cultural events.

● SCHWIMMBAD, SAUNA, GRADIERWERK – SPORT- UND FREIZEITZENTRUM OAZA IN KÓRNÍK

Das Sport- und Freizeitzentrum OAZA in Kórník zieht durch sein vielseitiges Angebot Kinder und Erwachsene in seinen Bann und wird so zu einem Ort des Spielens, der Entspannung und des Sportes. Neben dem Schwimmbad und Wellnessbereich kann das Fitnessstudio, ein Rehasentrum, ein Kleinkinderclub OAZA KIDS und ein Restaurant besucht werden. In der Sporthalle finden regelmäßige Spiele und Kulturveranstaltungen statt.



Kórník
ul. I. Krasickiego 1

www.oaza.kornik.pl
f @KCRiSOAZA

tel.: +48 61 649 88 75



1–7: 06:30–22:30



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



for: Śremski Sport

PŁYWALNIA – ŚREMSKI SPORT (KOMPLEKS SPORTOWY)



Zapraszamy do Śremu do odnowionego kompleksu sportowego. W strefie basenów znajdują się:

- 25-metrowy basen przeznaczony do pływania rekreacyjnego oraz treningów sportowych
- 10-metrowy basen do nauki pływania
- zjeżdżalnie i strefa rekreacyjna dla dzieci

Oprócz basenu znajduje się tutaj pełnowymiarowa sala sportowa, korty do squasha, siłownia, strefa saun, bowling, a w sezonie zimowym także kryte lodowisko. Prowadzone są tu również zajęcia Fitness typu spinning, cardio fit, crossfit i wiele innych.

● SWIMMING POOL – ŚREMSKI SPORT (SPORTS CENTER)

Śrem invites one and all to its newly refurbished sports and recreation center. In the swimming pool area, there are:

- a 25-meter pool for recreational swimming and training
- a 10-meter pool for swimming lessons
- water slides and kids' recreational zone.

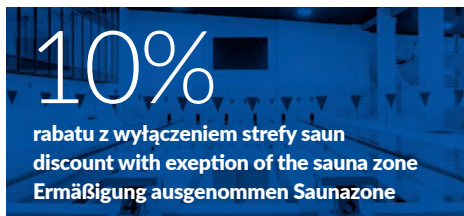
Apart from the pools, there are also a full-sized sports hall, squash courts, a gym, a sauna zone, bowling and in winter season also an indoor skating rink. The center also offers fitness classes in spinning, cardio, crossfit and many more.

● SCHWIMMHALLE – ŚREMSKI SPORT (SPORTZENTRUM)

Wir laden nach Śrem zu einem neu restaurierten Sportzentrum ein. In der Zone von Schwimmbecken befinden sich:

- 25 Meter langer Schwimmbecken bestimmt für Erholungsschwimmen sowie sportlichen Training
- 10 Meter langer Schwimmbecken für Schwimmlernen
- Rutschbahnen und Freizeitzone für Kinder

Neben den Schwimmbecken befinden sich hier auch ein Sportsaal, Squashcourts, Fitnessstudio, Saunazone, Bowling und im Winter überdachte Schlittschuhhahn. Wir führen auch Fitnessveranstaltungen wie Spinning, Cardio fit, Cross und andere.



Śrem
ul. Staszica 1a

www.sremskisport.pl
[f @sremskisport](https://www.facebook.com/sremskisport)

tel.: +48 61 222 86 80



1–7: 06:30–22:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG

fot. Tarnowskie Termy



TARNOWSKIE TERMY



Tarnowskie Termy to nowoczesny kompleks basenowo-rekreacyjny. Wyjątkowy aquapark, który czerpie wodę ze źródeł geotermalnych (z głębokości 1200 metrów), dostarczającego wodę o temperaturze ponad 45,7°C. W strefie rekreacyjnej znajduje się duży basen z licznymi atrakcjami wodnymi oraz basen z wodą termalną, który połączony jest z całorocznym basenem zewnętrznym. Jest tu również basen dla najmłodszych, niepełnoważących dzieci, z wodnym placem zabaw. W części sportowej mieszczą się dwa baseny. Saunarium tworzy 5 wewnętrznych saun (2 parowe, 2 suche i 1 infrared – z kompleksem basenów – w tym jeden z wodą termalną) i natryski schładzające. Na zewnątrz znajduje się piaszczysta plaża o powierzchni 1500 m² wraz z placem zabaw, tężnią solną, boiskiem do gry w siatkówkę plażową oraz miejscami do wypoczynku.

● TARNOWSKIE THERMAL BATHS

Tarnowskie Thermal Baths is a modern swimming and recreational complex. An exceptional Aquapark with water straight from 1200 meter deep geothermal springs, with a temperature of 45,7°C. In the recreation zone there is a large pool with many water attractions and a thermal water pool, joined with an all-year-round outside pool. There is also a safe kiddie pool here, for the kids who cannot yet swim, with a water playground. In the sports part, there are two pools. The Saunarium is made up of 5 internal saunas (2 steam, 2 dry and 1 infrared, including one with thermal water) and cooling showers. Outside, there is a huge (1500 m²) sandy beach with a playground, a graduation tower, a beach volleyball court and relaxation spots.

● TARNOWER THERMEN

Die Tarnower Thermen sind ein moderner Schwimm- und Freizeitkomplex. Der ungewöhnliche Aquapark bezieht sein Wasser aus geothermischen Quellen (1200 m Tiefe), deren Wasser eine Temperatur von über 45,7°C hat. Im Freizeitbereich befindet sich ein großes Becken mit Rutschen, einem wilden Fluss und Fontänen, sowie ein Thermalbecken, das mit einem ganzjährig geöffneten Außenbecken verbunden ist. Für die Kleinsten steht ein Nichtschwimmerbecken mit einem Wasserspielplatz zur Verfügung. Im Sportbereich befinden sich zwei Becken. Der Saunabereich umfasst 5 Innensaunen und verschiedene Wasserbecken, davon eines mit Thermalwasser, sowie kalte Duschen. Im Außenbereich finden Sie einen 1500 m² großen Sandstrand mit anliegendem Spielplatz, einem Gradierwerk und einem Beachvolleyballplatz.

bilet 3-godzinny w cenie biletu 2-godzinnego

3 hour ticket for the price of a 2 hour ticket

Ticket für 3 Stunden im Preis vom Ticket für 2 Stunden



Tarnowo Podgórne
ul. Nowa 54

www.tarnowskie-termy.pl
f @tarnowskietermy

tel.: +48 61 625 90 64



Basen sportowy /
Sports pool / Sportbecken
1-7: 06:30-22:00

Aquapark
1-7: 09:00-22:00

Strefa saun
1-5: 15:00-22:00
6-7: 9:00-22:00



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



fol. Termy Maltańskie

TERMY MALTAŃSKIE



Największy i najlepszy wodny kompleks rekreacyjno-sportowy w Polsce wykorzystujący naturalne wody geotermalne. Cztery strefy (Aquapark, Baseny Sportowe, Świat Saun oraz SPA 1306) oferują niezliczone atrakcje i całą paletę pozytywnych emocji.

Aquapark to aż 18 basenów sportowych i rekreacyjnych, 14 pomieszczeń (sauny suche i łaźnie) tworzących niepowtarzalny Świat Saun, profesjonalne i najlepiej wyposażone spa w Polsce SPA 1306 z 17 gabinetami oraz niezliczone atrakcje umieszczone we wszystkich strefach dla osób w każdym wieku. Część basenów zasilana jest wodą geotermalną wydobywaną z głębokości 1306 metrów, która nasycona jest korzystnie oddziałującymi pierwiastkami oraz minerałami.

● MALTA THERMAL BATHS

The largest and the best water sports and recreation complex in Poland which uses natural geothermal waters. Its four zones (Waterpark, Sports Pools, Sauna World and SPA 1306) offer countless attractions and a wide range of positive emotions.

The Waterpark complex consists of as many as 18 sports and recreational swimming pools, 14 rooms (dry saunas and baths) making up the extraordinary Sauna World, the most professional and best equipped spa in Poland – SPA 1306, with 17 parlours and countless other attractions in all zones for people of all ages. Some of the swimming pools are supplied with geothermal water extracted from the depth of 1306 meters, saturated with beneficial minerals and elements.

● MALTESER THERMEN

Der größte und beste Wassersport- und Erholungskomplex in Polen, der natürliche Geothermalwasser nutzt. Vier Zonen (Aquapark, Sportbecken, Saunawelt und SPA 1306) bieten unzählige Attraktionen und eine ganze Palette positiver Emotionen.

Der Wasserpark Malta-Thermen umfasst nicht weniger als 18 Sport- und Erholungsschwimmbekken, 14 Räume (Trockensaunen und Bäder), die eine einmalige Saunawelt bilden, ein professionelles und am besten ausgestattetes Spa in Polen - SPA 1306 mit 17 Behandlungsräumen sowie unzählige Attraktionen in allen Zonen für Menschen in jedem Alter. Einige Becken werden mit Geothermalwasser gespeist, das aus einer Tiefe von 1306 Metern gewonnen wird und mit heilsamen Elementen und Mineralien gesättigt ist.

10%

rabatu do Strefy Niebieskiej, Zielonej lub Żółtej /
discount on tickets to Blue Zone, Green Zone or
Yellow Zone /Ermäßigung auf den Eintritt in die blaue
Zone, grüne Zone oder gelbe Zone



Poznań

ul. Termalna 1

www.termymaltanskie.com.pl
f @termymaltanskie

tel.: +48 61 222 61 61



**Baseny Sportowe / Sports
pools / Sportbecken:**
1–6: 06:00–23:00
7: 07:00–23:00

Aquapark:
1–7: 09:00–23:00

**Świat Saun / World of Saunas
/ Saunawelt:**
1–7: 11:00–23:00

SPA 1306:
2–5: 12:00–20:00
6–7: 10:00–20:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN

fol. Gusto Ristorante



GUSTO RISTORANTE



Gusto Ristorante to idealne miejsce dla wielbicieli kuchni włoskiej. Zapach wypieku pizzy z pieca opalanego drewnem, makarony, sałatki, owoce morza, ryby, zupy oraz mięsa to rozkosz dla każdego podniebienia. Goście mogą usiąść w ogródku bądź skorzystać z leżaków.

fol. Gusto Ristorante

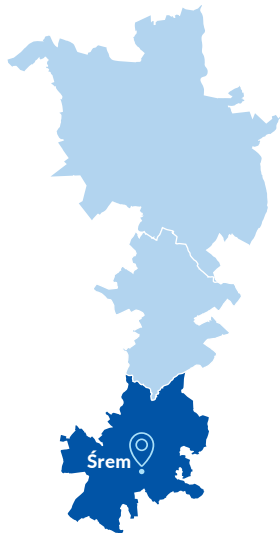


● GUSTO RISTORANTE

Gusto Ristorante is a perfect place for lovers of Italian cuisine. The smell of stone-baked pizza as well as original pastas, salads, seafood, fish, soups and meats will be a delight for all tastes. Guests can sit in the outdoor patio or relax on deck chairs.

● GUSTO RISTORANTE

Das Gusto Ristorante ist ein perfekter Ort für Liebhaber der italienischen Küche. Der Duft von gebackener Pizza aus einem Holzofen, Pasta, Salate, Meeresfrüchte, Fische, Suppen und Fleisch sind ein Genuss für jeden Gaumen. Die Gäste können im Garten sitzen oder die Liegestühle nutzen.



Śrem
ul. Gostyńska 51

www.gusto-ristorante.pl
f @GustoSrem

tel.: +48 733 494 494



2-4: 12:00-20:00
5-6: 12:00-22:00
7: 12:00-21:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



fot. J. Pindyach

RESTAURACJA BAZAR 1838



Restauracja Bazar 1838 to szczególnie miejsce dla każdego ceniącego sobie wyjątkowy smak potraw i elegancki sposób ich podania. Tutaj tradycyjna polska kuchnia występuje w nowoczesnej odsłonie. Dopelnieniem całości są stylowe i ciepłe wnętrza. Dzięki bogatemu doświadczeniu szefa kuchni dania restauracji charakteryzuje swoboda, fantazja i koloryt, a karta restauracyjna ma sezonowy charakter i zmienia się wraz z porami roku.

fol. Hotel Bazar 1838



● BAZAR 1838 RESTAURANT

Bazar 1838 is an exceptional place for anyone who enjoys the taste and presentation of food. Here, traditional Polish cuisine appears in a completely new perspective. A stylish and warm interior complements the exquisite food. Thanks to the vast experience of the chef, the dishes in Bazar 1838 can be characterized by ease, imagination and colour – the menu itself is seasonal and changes according to the time of year.

● RESTAURANT BAZAR 1838

Das Restaurant Bazar 1838 ist ein besonderer Ort für alle, die Wert auf guten Geschmack und das Anrichten von Speisen legen. Hier wird traditionelle polnische Küche auf moderne Art präsentiert. Die ideale Ergänzung dazu ist das stilvolle und warme Ambiente der Räumlichkeiten. Durch die langjährige Erfahrung des Küchenchefs bestechen seine Gerichte durch Kühnheit, Fantasie und Farbe. Die Speisekarte hat einen saisonalen Charakter und wechselt mit den Jahreszeiten.



Poznań

ul. Paderewskiego 8

www.bazar1838.pl
f @RestauracjaBazar1838

tel.: +48 61 222 68 64



2-7: 12:00-22:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



Fot. Hotel HP Park

RESTAURACJA BISTRO PARK RESTAURANT – HOTEL HP PARK



Restauracja oferuje pyszną kuchnię polską i europejską przygotowywaną przez mistrzów. Dania dla każdego – w tym m.in. wybitna kaczką i rewelacyjną golonką. I oczywiście jedyny taki widok w Poznaniu na jezioro Maltańskie. Tarasy letnie, a także zielona strefa pikniku obok tarasu dolnego dostępne są w okresie od wiosny do jesieni. Restauracja zapewnia profesjonalną obsługę i organizację uroczystości zarówno rodzinnych, jak i biznesowych (wesela, chrzciny, komunie, urodziny, spotkania integracyjne, biznes eventy, spotkania przy grillu, romantyczne kolacje, biesiady piwne itp.)

● BISTRO PARK RESTAURANT – HP PARK HOTEL

The restaurant offers delicious Polish and European cuisine from master chefs. Great food for all palates, including, among others, exquisite duck and phenomenal pork hock. Additionally, you can enjoy the unique view of Lake Malta. Summer porch and the green picnic zone next to the bottom terrace are open from spring to autumn. The restaurant offers professional catering and organisation of both family and business events (weddings, christening parties, first communion parties, birthdays, integration meetings, other business events, grill parties, romantic dinners, beer fests etc.).

● RESTAURANT BISTRO PARK – HOTEL HP PARK

Das Restaurant bietet köstliche polnische und europäische Küche, die von Meistern zubereitet wird. Gerichte für jeden Geschmack – davon u.a. hervorragende Ente und ein sensationelles Eisbein. Und natürlich den einzigartigen Blick auf den Malta-See, wie es keinen anderen in Poznań gibt. Die Sommerterrassen sowie der grüne Picknickbereich an der unteren Terrasse stehen vom Frühjahr bis zum Herbst zur Verfügung. Das Restaurant bietet professionelle Bedienung und Organisation von Familien- und geschäftlichen Veranstaltungen (Hochzeiten, Taufen, Kommunionen, Geburtstage, Integrationstreffen, Geschäftsereignisse, Grilltreffen, romantische Abendessen, Bierfeste, usw.).



Poznań

**ul. abpa Antoniego
Baraniaka 77**

**[www.hotelepark.pl/
poznan/restauracja](http://www.hotelepark.pl/poznan/restauracja)
f @bistroparkrestaurant**

tel.: +48 61 874 11 00



1-7: 13:00-22:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



Fot. Hotel Vivaldi

RESTAURACJA CZTERY PORY ROKU - HOTEL VIVALDI



Restauracja Cztery Pory Roku stawia na produkty sezonowe i lokalne, z których Szef Kuchni komponuje wyśmienite, tradycyjne potrawy z nowoczesnym twistem. Rano, wszystkich Gości wita zapach świeżo zaparzonej kawy i bogate śniadaniowe menu. Otaczająca z każdej strony zieleni i śpiew ptaków koi zmysły i pozytywnie nastroja na cały dzień. Po południu można spróbować m.in. najlepszej wielkopolskiej kaczki, soczystego steka czy dań kuchni roślinnej. Doświadczony zespół pomoże dobrać wino, które wydobędzie smak wszystkich potraw. Restauracja to również doskonale miejsce na organizację przyjęć rodzinnych, szkoleń.

● FOUR SEASONS RESTAURANT – VIVALDI HOTEL

The Four Seasons restaurant relies on seasonal and local products, out of which the Chef composes delicious traditional dishes with a modern twist. In the morning, guests are greeted by the scent of freshly brewed coffee and the rich breakfast menu. The green surroundings and the trill of birds soothe the senses and set a positive tone for the rest of the day. In the afternoon, guests can try, among others, the best duck in the region, have a juicy steak or enjoy plant-based dishes. Our experienced staff will help you select the wine to bring out the taste of your meals. The restaurant is also a perfect place for a family event or a business training course.

● RESTAURANT VIER JAHRESZEITEN – HOTEL VIVALDI

Das Restaurant Vier Jahreszeiten setzt auf saisonale und lokale Produkte, aus denen der Küchenchef vorzügliche, traditionelle Gerichte mit einem modernen Twist komponiert. Am Morgen werden alle Gäste mit dem Duft von frisch gebrühtem Kaffee und einem reichhaltigen Frühstücksangebot begrüßt. Das umgebende Grün und der Vogelgesang beruhigen die Sinne und sorgen für eine positive Stimmung für den ganzen Tag. Am Nachmittag können Sie u.a. die beste Ente in Großpolen, ein saftiges Steak oder Gerichte der Pflanzenküche probieren. Ein erfahrenes Team hilft Ihnen bei der Auswahl eines Weins, der den Geschmack aller Gerichte unterstreicht. Das Restaurant ist auch ein perfekter Ort für die Organisation von Familienfeiern, Schulungen.



Poznań

ul. Winogrody 9

www.vivaldi.pl/poznan
[f @poznanczteryoryoku](https://www.instagram.com/poznanczteryoryoku)

tel.: +48 61 858 81 30



1-5: 06:30-21:30
6-7: 07:00-21:30



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



for. J. Pindych

RESTAURACJA FLAVORIA – IBB ANDERSIA HOTEL

Restauracja Flavia w IBB Andersia Hotel to miejsce, gdzie serwowane są dania kuchni fusion w najlepszym wydaniu. Najwyższa jakość i świeżość składników, dbałość o każdy detal, a także kreatywny i profesjonalny zespół sprawiają, że kuchnia restauracji Flavia jest wyjątkowa i wyśmienita. Gość może delektować się wspaniałymi włoskimi makaronami, soczystym stekiem, czy pyszną, tradycyjną kaczką po poznańsku. Zmysłowa, łagodna muzyka tworzy niepowtarzalny nastrój, sprawiając, że Flavia to magiczne miejsce, zaspokajające nie tylko zmysł smaku.

● FLAVORIA RESTAURANT – IBB ANDERSIA HOTEL

Flavoria Restaurant by IBB Andersia Hotel is a place where it is served fusion cuisine at its finest. The highest quality and freshness of the ingredients, attention to detail as well as a creative and professional team make Flavoria's cuisine exceptional and exquisite. Guests can enjoy delicious Italian pastas, juicy steaks or the mouth-watering, traditional Poznań duck. The unforgettable mood is created by sensual gentle music, making Flavoria a magical place, satisfying not only your sense of taste.

● RESTAURANT FLAVORIA – IBB ANDERSIA HOTEL

Das Restaurant Flavoria im IBB Andersia Hotel ist ein Ort, wo Gerichte der Fusion-Küche in ihrer besten Gestalt serviert werden. Die höchste Qualität und Frische der Zutaten, Liebe zum Detail sowie unser kreatives und professionelles Team machen die Küche des Flavoria Restaurants einmalig und vortrefflich. Unser Gast kann sich an den köstlichen italienischen Nudeln, saftigen Steaks oder auch an der leckeren, traditionellen Posener Ente delektieren. Die sinnliche und ruhige Musik schafft eine einzigartige Atmosphäre, dank deren Flavoria zu einem magischen Ort wird, der nicht nur den Geschmackssinn stillt.



Poznań

pl. Andersa 3

www.andersiahotel.pl
f @restauracjaflooria

tel.: +48 61 667 80 81



1–7: 06:30–23:00





GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN

fot. Hotel Edison w Baranowie



RESTAURACJA LUMIÈRE – HOTEL EDISON W BARANOWIE



Restauracja Lumière to miejsce idealne na biznesowe lunchy, rodzinne weekendowe obiady i wieczorne spotkania z przyjaciółmi przy pizzy! Menu opiera się o nowoczesną kuchnię polską z wykorzystaniem włoskich i francuskich akcentów. Dużą wagę przykładają do tego, by karta była sezonowa i lokalna. Restauracja bardzo dba o pochodzenie produktów, które są wykorzystywane w kuchni. Specjalnością restauracji są sezonowane steki, które robione są z polskiej krowy mlecznej. Osobnym konceptem jest pizza, która jest wypiekana w kamiennym włoskim piecu opalonym drewnem. Idea pizzy opiera się tu o prostotę i wykorzystanie najlepszych produktów.

● LUMIÈRE RESTAURANT - EDISON HOTEL IN BARANOWO

The Lumière Restaurant is a perfect place for business lunches, weekend family dinners and evening meetings with friends over pizza!

The menu is a blend of Polish cuisine with Italian and French influences. The restaurant makes sure that the menu is seasonal and local and pays careful attention to the source of the products.

The restaurant's specialty are matured steaks made of Polish dairy cows.

A separate concept in the restaurant is the pizza, which is baked in an Italian wood fired stone oven. The idea here is based on simplicity and the best ingredients.

● RESTAURANT LUMIÈRE - HOTEL EDISON IN BARANOWO

Das Restaurant Lumière ist ein perfekter Ort für Geschäftsessen, Familienmittagessen an Wochenenden und abendliche Zusammenkünfte mit Freunden bei Pizza! Das Menü basiert auf der modernen polnischen Küche mit italienischen und französischen Akzenten. Großer Wert wird darauf gelegt, dass die Speisekarte saisonal und lokal ist. Das Restaurant misst der Herkunft der Produkte, die in der Küche verwendet werden, eine große Bedeutung bei. Die Spezialität des Restaurants sind gewürzte Steaks, die aus polnischen Milchkühen zubereitet werden.

Ein getrenntes Konzept ist die Pizza, die in einem holzbefeuerten italienischen Steinofen gebacken wird. Die Idee der Pizza basiert hier auf Einfachheit und der Verwendung von besten Produkten.

Kieliszek wina z Winnicy Edison przy zamówieniu powyżej 60 zł

A glass of Edison vineyard wine with orders over 60 PLN

Ein Glas Wein aus dem Edison Weinberg bei einer Bestellung über 60 PLN



Baranowo
ul. Wypoczynkowa 60

**[www.hoteledison.com.pl/
restauracja](http://www.hoteledison.com.pl/restauracja)**
f @RestauracjaLumiere

tel.: +48 697 101 511



1-5: 16:00 – 22:00
6: 12:00 – 22:00
7: 12:00 – 20:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN

fot. Hotel Liberte 33



RESTAURACJA L33 BISTRO&BAR - HOTEL LIBERTE 33



L33 Bistro&Bar to nietuzinkowa restauracja w stylu angielskiego bistro z barem i kawiarnią, gdzie można spotkać się przy przekąskach i winie, wejść na szybki obiad lub kawę, ale także zjeść pełen posiłek à la carte. Proponuje międzynarodową kuchnię we współczesnym wydaniu bazującą na produktach sezonowych i urozmaiconą lokalnymi akcentami.

Bar proponuje bogatą selekcję ginów i toników z całego świata serwowanych w różnych wariacjach oraz klasyczne koktajle alkoholowe i wyjątkowe wina. Dopłnieniem oferty L33 Bistro&Bar jest unikalny letni Gin Bar funkcjonujący w hotelowym ogrodzie w ciepłe wieczory.

● L33 BISTRO&BAR – LIBERTE 33 HOTEL

L33 Bistro&Bar is an out-of-the-ordinary English-style restaurant, featuring a bar and a café, where you can meet your friends over snacks and wine, drop by for a quick dinner or a coffee or eat a proper meal à la carte. The restaurant offers international cuisine in a modern version based on seasonal products and enriched with local accents.

The bar offers a rich selection of gins and tonics from all around the world served in different variations as well as classic alcoholic cocktails and exquisite wines. What completes L33 Bistro&Bar's offer is its unique summer Gin Bar in the hotel's garden open on warm nights.

● L33 BISTRO&BAR – HOTEL LIBERTE 33

L33 Bistro&Bar ist ein außergewöhnliches Restaurant im Stil eines englischen Bistros mit Bar und Café, wo man sich bei Snacks und Wein treffen kann, für ein schnelles Mittagessen oder einen Kaffee vorbeikommen, aber auch eine komplette Mahlzeit aus dem A-la-carte-Menü einnehmen kann. Es bietet die internationale Küche in gegenwärtiger Ausgabe, die auf saisonalen Produkten basiert und mit lokalen Akzenten variiert wird.

Die Bar bietet eine große Auswahl an Gins und Tonics aus der ganzen Welt, die in verschiedenen Variationen serviert werden, sowie klassische alkoholische Cocktails und außergewöhnliche Weine. Das Angebot von L33 Bistro&Bar wird durch eine einzigartige Sommer-Ginbar ergänzt, die an warmen Abenden im Hotelgarten betrieben wird.

Autorski koktajl alkoholowy lub bezalkoholowy przy zamówieniu powyżej 60 zł

Original alcoholic or non-alcoholic cocktail with orders over 60 PLN.

Originaler alkoholischer oder alkoholfreier Cocktail bei einer Bestellung über 60 PLN



Poznań

ul. Libelta 33

f @l33bistrobar

tel.: +48 572 324 649



1-4: 13:00-22:00

5-6: 13:00-23:00

7: 13:00-22:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN

for. Stadion Poznań



RESTAURACJA PODANIE - STADION POZNAŃ



To PODANIE Was zaskoczy!
Lokalnie – Kulinarnie
Zapraszamy do skosztowania dań z kuchni regionalnej w nowoczesnym wydaniu. Takich plynchy, szagówek czy pyry z gzikiem nie jeściście nigdy wcześniej! Restauracja PODANIE znajduje się w jednym z najpopularniejszych obiektów Poznania - na Stadionie Poznań.

for: Stadion Poznań



● PODANIE RESTAURANT - POZNAŃ STADIUM

You will be surprised at how well we serve! Locally – Deliciously

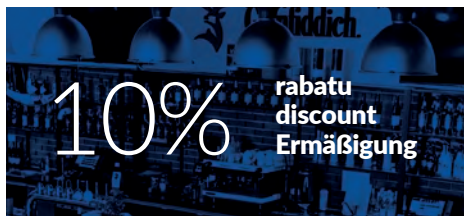
Visit us and taste regional cuisine dishes in their modern versions. We guarantee that you have never had plynidze (a type of potato pancakes), szagówki (small potato dumplings) or pyry z gzikiem (potatoes with seasoned radish and spring onion quark) this good before!

The Podanie Restaurant is located in one of the most popular sites in Poznań – the Poznań Stadium.

● RESTAURANT PODANIE (ZUSPIEL) - STADION POZNAŃ

Dieses ZUSPIEL wird Sie überraschen! Lokal – Kulinarisch
Wir laden Sie ein, die Gerichte der regionalen Küche in einer modernen Ausgabe zu probieren. Solche Plyndza (Kartoffelpuffer), Szagówki (Kartoffelklöße) oder Pyry z gzikiem (Kartoffeln mit Quark mit Sahne) haben Sie noch nie gegessen!

Das Restaurant PODANIE befindet sich in einer der beliebtesten Anlagen in Poznań - am Stadion Poznań.



Poznań

ul. Bułgarska 17

www.restauracjapodanie.pl
f @restauracjapodanie

tel.: +48 539 116 655



1-7: 13:00-18:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN

Fot. Sheraton Poznan Hotel



RESTAURACJA RYNEK – SHERATON POZNAN HOTEL



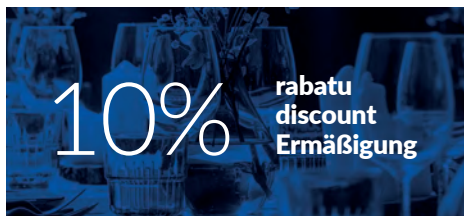
RYNEK jest miejscem spotkań. Miejscem, które zawsze tętni życiem, w którym można zjeść najlepszej jakości świeże produkty, od sprzedawcy który jest dobrze znany i któremu można zaufać. Restauracja Rynek jest dumna z najlepszych polskich produktów i tradycji kulinarnych. Serwuje piękne, autentyczne jedzenie, z lokalnych produktów od znanych dostawców. Inspiruje się wszystkim co nas otacza, najnowszymi trendami, poznańskimi targowiskami, kulinarną historią regionu. Swoboda i miła atmosfera wyjątkowo dobrze komponują się z piwami rzemieślniczymi, selekcją win i zaskakującymi drinkami – gościom podawane jest wszystko co najlepsze w okolicy.

● RYNEK RESTAURANT – SHERATON POZNAŃ HOTEL

Rynek is a meeting place. A place teeming with life at all times, where you can try fresh, best quality products from a renowned and trustworthy seller. The Rynek Restaurant takes pride in the best Polish products and culinary traditions. We serve beautiful, authentic food made of local products from trusted providers. We are inspired by everything that surrounds us: current trends, Poznań's marketplaces and the culinary history of the region. The relaxed, friendly atmosphere goes exceptionally well with craft beers, a selection of wines and surprising cocktails – we serve our guests the best of the best from the region.

● RESTAURANT RYNEK – SHERATON POZNAŃ HOTEL

RYNEK ist ein Treffpunkt. Ein Ort, der immer voller Leben ist, an dem Sie frische Produkte von bester Qualität von einem Anbieter essen können, den man gut kennt und dem man vertrauen kann. Das Restaurant Rynek ist stolz auf die besten polnischen Produkte und kulinarischen Traditionen. Dort wird schönes, authentisches Essen aus lokalen Produkten von bekannten Lieferanten serviert. Es lässt sich von allem, was uns umgibt, von den neuesten Trends, den Poznaner Märkten und der kulinarischen Geschichte der Region inspirieren. Die Freiheit und die freundliche Atmosphäre passen besonders gut zu den Craft-Bieren, der Weinauswahl und den überraschenden Drinks - den Gästen wird das Beste aus der Umgebung serviert.



Poznań

ul. Bukowska 3/9

www.rynekpoznan.pl
[f @restauracja.rynek.poznan](https://www.instagram.com/restauracja.rynek.poznan)

tel.: +48 600 554 319



1-5: 06:30 – 22:00

6: 07:00 – 22:00

7: 07:00 – 22:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



foto: Pyra Bar

PYRA BAR



Zainspirowani prawdziwie undergroundowym potencjałem ziemniaka stworzyliśmy Pyra Bar. To jedyne takie miejsce, które z polotem serwuje dania skomponowane z pyr, czyli kartofli. Łagodny zBoczek i ostry Kurczak Cukinsyn w roli zapiekanki, Potejta, czyli ziemniaki w mundurkach, znalazło się też miejsce na regionalne odstony ziemniaka: Pyrę z Bzikiem (czyt. gzikiem), czy kartofla zrobionego na szaro (szarą kłuskę).

● PYRA BAR

InsPYREd by the truly underground potential of the potato, we have created Pyra Bar. The traditional name of the potato used only in the Wielkopolska region ('pyra') gave the bar its name. It is the only place that serves dishes composed of pyry, or potatoes, with flair and panache. Among the mild ZBoczek and spicy chicken Cukinsyn in form of a casserole, Potejta – jacket potatoes, there were also room for regional potato dishes: Pyra z Bzikiem (with gzik, traditional Wielkopolska cottage cheese dish with onions, cream, chives or raddishes) or kartofel na szaro (dumplings made with raw potatoes, hence their name in Polish – gray dumplings).

● PYRA BAR

Pyra Bar ist inspiriert von dem wirklichen Underground-Potenzial des Kartoffels. Es ist der einzige Ort, der die Gerichte aus Posener pyry, also Kartoffeln, fantasievoll anbietet. Mildes zBoczek und scharfes Kurczak Cukinsyn (Speck und Hähnchen) in der Rolle einer überbackenen Baguette, Potejta, also Pellkartoffeln sowie regionale Gesichter des Kartoffels: Pyra z Bzikiem (eig. gzikiem, also Kartoffel mit Weiskäse) oder Kartoffelklößchen.



Poznań

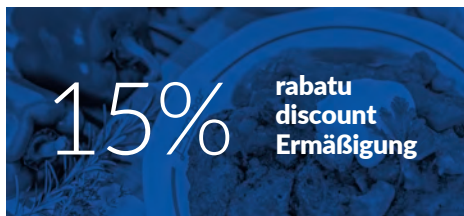
ul. Strzelecka 13

www.pyrabar.pl/poznan/
f @pyrabar

tel.: +48 618 516 762



1–6: 11:00–21:00
7: 12:00–19:00





GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



fol. Avanti

SPAGHETTERIA AVANTI



Spaghetteria AVANTI proponuje dania kuchni włoskiej: spaghetti, pizzę, lasagne, makaronowe zapiekanki, piadinę, sałatki... Spaghetteria zlokalizowana jest w staromiejskiej kamienicy na Starym Rynku 76, zaprasza swoich Gości nie tylko do lokalu, ale również do letniego ogródka. W tłumaczeniu na język polski AVANTI (wł.) oznacza zaproszenie do wejścia. A więc... AVANTI!!! Pizza oraz pozostałe dania i napoje dostępne są w ofercie „na wynos”.



foto: Avanti

● AVANTI PASTA RESTAURANT

The spaghetti restaurant AVANTI offers dishes of Italian cuisine: spaghetti, pizza, lasagne, backed Pasta, piadina, lettuce, salads... The spaghetti restaurant is located in the old town house, at 76 Old Market Square, it invites its guests not only to the restaurant but also to its summer garden. In Polish, AVANTI (Italian) means an invitation to enter. So ... AVANTI! Pizza, other dishes and beverages are available for take-away.

● SPAGHETTERIA AVANTI

Spaghetteria AVANTI bietet Speisen der italienischen Küche: Spaghetti, Pizza, Lasagne, gebackene Nudeln, Piadina, Salate... Spaghetteria befindet sich in einem Altmarkt-Miethaus, Stary Rynek 76 und lädt ihre Gäste nicht nur in das Lokal aber auch in den Garten ein. In der Übersetzung ins Deutsche bedeutet AVANTI (Italienisch) Einladung zum Hereintreten. Also... AVANTI!!! Pizza, andere Gerichte und Getränke zum Mitnehmen.



Poznań

Stary Rynek 76

www.avanti.poznan.pl
f: [@avanti.spaghetteria](https://www.facebook.com/avanti.spaghetteria)

tel. +48 601 646 581



01.10.-30.04.:
1-7: 11:00-21:00

01.05.-30.09.:
1: 09:00-23:00
2-4: 09:00-24:00
5-6: 09:00-01:00
7: 09:00-22:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



foto: J. Pindych

RESTAURACJA WINESTONE - HOTEL MERCURE POZNAŃ CENTRUM

Restauracja Winestone mieści się w Hotelu Mercure w samym centrum Poznania. Łączy kuchnię międzynarodową z lokalnymi akcentami. Dania serwowane są na gorących kamieniach. To tu można spróbować korzennej bagietki na zakwasie z rodzynek, do której podawana jest najwyższej jakości oliwa oraz przyprawa Dukkah przyrządzona przez kucharza. W restauracji Winestone znajduje się bogaty wybór win z całego świata, a obsługa pomoże dobrać odpowiednie wino do zamawianego dania.

● WINESTONE RESTAURANT – MERCURE POZNAŃ CENTRUM HOTEL

The Winestone Restaurant is located in the very centre of Poznań, in the Mercure Hotel. It combines international cuisine with local accents. Dishes are served on hot stones. It is here that you can try the raisin sourdough spiced baguette served with highest-quality olive oil and a Dukkah spice blended by the cook. The Winestone Restaurant offers a rich assortment of wines from all around the world, and the waiting staff will help you choose the best one for your meal.

● RESTAURANT WINESTONE – HOTEL MERCURE POZNAŃ CENTRUM

Das Restaurant Winestone befindet sich im Hotel Mercure direkt im Zentrum von Poznań. Es kombiniert internationale Küche mit lokalen Akzenten. Die Gerichte werden auf heißen Steinen serviert. Hier können Sie ein würziges Baguette auf Sauerteig aus Sultaninen probieren, zu dem das hochwertigste Olivenöl und das vom Koch zubereitete Dukkah-Gewürz serviert werden. Im Restaurant Winestone finden Sie eine umfangreiche Auswahl an Weinen aus der ganzen Welt und das Personal hilft Ihnen bei der Auswahl des richtigen Weins, der zu dem von Ihnen bestellten Gericht passt.



10%
rabatu z wyłączeniem lunchu dnia i win ze sklepu
/ discount except for lunch of the day and wines
from the shop / Rabatt, ausgenommen Lunch des
Tages und Weine aus dem Shop



Poznań

ul. Roosevelta 20

www.mercure.com
www.accorhotels.com
f @WineStonePoznan

tel.: +48 61 855 80 71



1-2: 10:00-00:00

3: 10:00-23:00

4-7: 10:00-00:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



fol. Weranda Family

WERANDA CAFFÈ



Oprócz wyśmienitych domowych ciast i deserów, Weranda Caffè serwuje swoim Gościom niepowtarzalny klimat i chwilę relaksu w letnim, zacisznym ogrodzie w centrum miasta. Weranda Caffè urzeka detalami, które tworzą niezwykle ciepłą i domową atmosferę. Jest cichym i spokojnym miejscem, gdzie można przysiąść i wypić filiżankę swojej ulubionej kawy i zjeść domowe ciasto. Restauracja przypomina werandę wiejskiego domu, gdzieś na południu Europy.

phot. Weranda Family



● WERANDA CAFFE

Next to excellent homemade pies and desserts, Weranda Caffe offers a unique atmosphere and a moment of peace and quiet in its summer garden right in the city centre. It charms with the interior design details, which create a warm and homey feeling. Weranda caffe is a quiet and peaceful space, where you can have a cup of your favourite coffee and a slice of homemade pie. It resembles a veranda of a country cottage somewhere in southern Europe.

● WERANDA CAFFE

Neben ausgezeichneten, hausgemachten Kuchen und Desserts, servieren wir unseren Gästen eine einmalige Atmosphäre und einen Augenblick der Entspannung in unserem ruhigen Sommergarten im Herzen der Stadt. Das Weranda besticht durch die Liebe zum Detail, die eine ungewöhnlich häusliche Wärme ausstrahlt. Es ist ein ruhiger Ort, an dem man bei einer Tasse Kaffee und Kuchen verweilen kann. Das Café gibt uns das Gefühl, wir säßen auf der Veranda eines Dorfhauses, irgendwo in Südeuropa.



Poznań

ul. Świętosławska 10

[www.werandafamily.com/
caffe](http://www.werandafamily.com/caffe)

[f @WerandaCaffe](https://www.facebook.com/WerandaCaffe)

tel.: +48 531 799 169



1: 12:00–22:00

2-4: 09:00–22:00

5-6: 09:00–23:00

7: 09:00–22:00



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



foto: Weranda Family

WERANDA LUNCH & WINE



W Weranda Lunch & Wine życie toczy się zgodnie z porą dnia – jest chwila na śniadanie, później nastaje szczytowy czas lunchu, który zmienia się codziennie, wieczór zaś zarezerwowany jest dla wina. Restauracja jest zlokalizowana w jednym z najpiękniejszych centrów sztuki i biznesu – Starym Browarze. Odpowiada na potrzeby zabieganych Gości, zachowując jednocześnie ciepły i przytulny klimat. Rustykalny, a jednocześnie prosty i surowy wystrój, przywołuje na myśl najmodniejsze lokale nowojorskiej dzielnicy Williamsburg.

foto: Weranda Family



● WERANDA LUNCH & WINE

Here, life goes on according to the time of day – there is breakfast time, later a lunch hour rush, whose menu changes daily, and the evenings are reserved for wine. Located in one of the most impressive art and business centres – the Old Brewery – Weranda lunch & wine fulfills the needs of the busy patrons, while maintaining a warm and cosy atmosphere. A rustic and simple interior brings to mind the most fashionable locales of New York's Williamsburg.

● WERANDA LUNCH & WINE

Im Weranda kommen die Gäste in Wellen, die ersten direkt zum Frühstück, der nächste Höhepunkt ist das täglich wechselnde Mittagmenü und der Abend gehört dem Wein. Das Lokal liegt in einem der schönsten Kunst- und Businesszentren, im Stary Browar, und zieht mit seiner warmen und gemütlichen Atmosphäre auch die gestressten Gäste in seinen Bann. Der rustikale, gleichzeitig schlichte und rohe Stil der Einrichtung erinnert an die modernsten Lokale des New Yorker Stadtteils Williamsburg.



Poznań

ul. Półwiejska 42
(Stary Browar)

[www.werandafamily.com/
lunch-and-wine](http://www.werandafamily.com/lunch-and-wine)
f @LunchAndWine

tel.: +48 882 433 235



1-4: 09:00–21:00
5-6: 09:00–22:00
7: 10:00–20:00





GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



fot. Weranda Family

ZIELONA WERANDA CAFFE & RISTORANTE

Restauracja Zielona Weranda od wejścia wita zielenią i niezwykłymi dekoracjami z przepięknym ogrodem letnim. Ogród letni – jeden z najpiękniejszych w Poznaniu – stanowi enklawę zieleni i spokoju w centrum miasta. Świeże sałatki, grillowane mięsa, wyśmienite desery i prawdziwie domowe ciasta wzbudzają entuzjazm niejednego łasucha.

phot. Weranda Family



● ZIELONA WERANDA CAFFE & RISTORANTE

Zielona Weranda is green from the get-go, and it welcomes you with its unusual decor and the gorgeous summer garden. The latter – one of Poznań's most beautiful – is an enclave of green and calm in the centre of the city. Fresh salads, grilled meats, exquisite desserts and real homemade pies and cakes will win the heart of many a gourmand.

● ZIELONA WERANDA CAFFE & RISTORANTE

Das Restaurant begrüßt seine Gäste mit viel Grün, einer außergewöhnlichen Dekoration, sowie einem wunderschönen Sommergarten. Der Garten ist einer der schönsten in ganz Poznań und stellt eine Enklave der Ruhe im Zentrum der Stadt dar. Frische Salate, gegrilltes Fleisch, hervorragende Desserts und hausgemachte Torten werden nicht nur die Naschkatzen begeistern.



Poznań

ul. Paderewskiego 7

[www.werandafamily.com/
zielona-weranda](http://www.werandafamily.com/zielona-weranda)
f @ZielonaWeranda

tel.: +48 789 401 191



1-4: 10:00–22:00
5-6: 10:00–23:00
7: 10:00–20:00

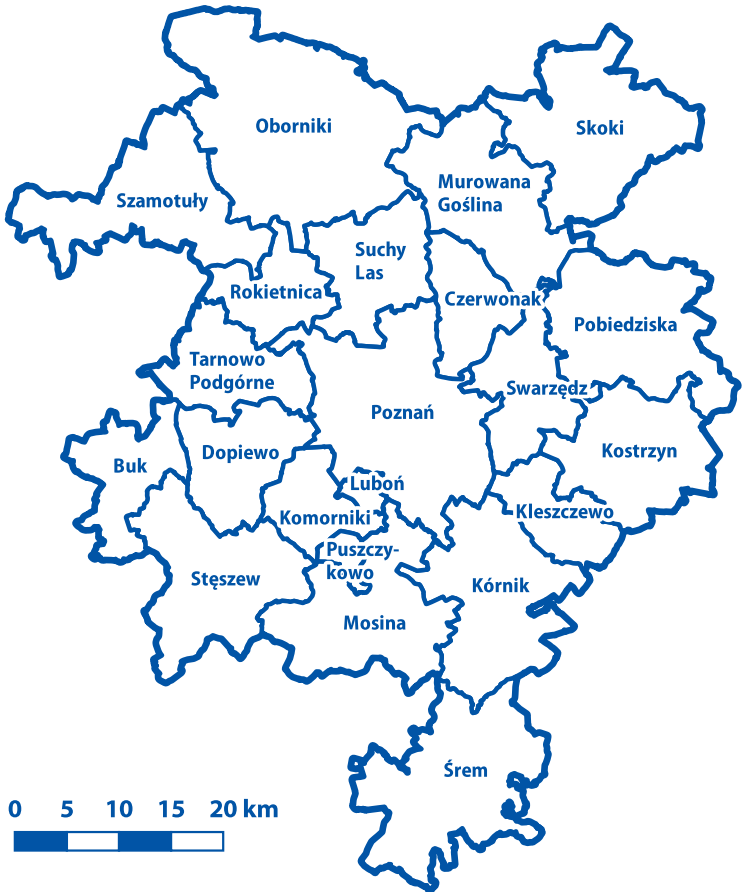
POZNAŃ



0 200 400 600 m

POZnań*

metropolia





BRAMA POZNANIA ICHOT

PORTA POSNANIA

40% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



CENTRUM SZYFRÓW ENIGMA

ENIGMA CIPHER CENTRE
EINGMA-ZENTRUM FÜR CHIFFREN

40% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



MAKIETY DAWNEGO POZNAŃ

MODELS OF HISTORIC POZNAŃ
MODELLE DES HISTORISCHEN POZNAŃ

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



MUZEUM ARCHEOLOGICZNE

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM
ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE

ARCHDIOCESEAN MUSEUM
MUSEUM DER ERZDIOZESE

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



MUZEUM ARMII „POZNAŃ”

MUSEUM OF "POZNAŃ" ARMY
MUSEUM DER ARMEE „POZNAŃ”

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM ETNOGRAFICZNE

MUSEUM OF ETHNOGRAPHY
ETHNOGRAPHISCHES MUSEUM

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM HISTORII UBIORU

MUSEUM OF HISTORICAL COSTUME
MUSEUM FÜR KLEIDUNGSGESCHICHTE

30% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



MUZEUM INSTRUMENTÓW MUZYCZNYCH

MUSEUM OF MUSICAL INSTRUMENTS
MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM MARTYROLOGII WIELKOPOLAN FORT VII

MUSEUM FOR WIELKOPOLSKA MARTYRS FORT VII
MUSEUM FÜR DAS MARTYRIUM DER GROSSPOLEN IM FORT VII

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



MUZEUM NARODOWE W POZNANIU

NATIONAL MUSEUM IN POZNAŃ
NATIONALMUSEUM IN POZNAŃ

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM NARODOWE ROLNICTWA I PRZEMYSŁU ROLNO-SPOŻYWCZEGO W SZRENIAWIE

NATIONAL MUSEUM OF AGRICULTURE AND FOOD INDUSTRY IN SZRENIAWA
NATIONALMUSEUM FÜR LANDWIRTSCHAFT, AGRAR-
UND NAHRUNGSMITTELINDUSTRIE IN SZRENIAWA

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM POWSTANIA POZNAŃSKIEGO – CZERWIEC 1956

MUSEUM OF THE POZNAŃ UPRISING – JUNE 1956
MUSEUM DES POSENER AUFSTANDES – JUNI 1956

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM POWSTANIA WIELKOPOLSKIEGO 1918–1919

MUSEUM OF THE WIELKOPOLSKA UPRISING 1918–1919
MUSEUM DES POSENER AUFSTANDES 1918–1919

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEUM POWSTAŃCÓW WIELKOPOLSKICH W LUSOWIE

MUSEUM OF WIELKOPOLSKA INSURGENTS IN LUSOWO
MUSEUM DER GROSSPOLNISCHEN AUFSTÄNDISCHEN IN LUSOWO

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



MUZEUM - PRACOWNIA LITERACKA ARKADEGO FIEDLERA

ARKADY FIEDLER MUSEUM AND LITERARY WORKSHOP
MUSEUM ARKADY-FIEDLERSCHRIFTSTELLERWERKSTATT

50% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



MUZEUM PRZYRODNICZO-ŁOWIECKIE W UZARZEWIE

NATURAL-HUNTING MUSEUM IN UZARZEWO
UMWELT- UND JAGDMUSEUM IN UZARZEWO

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM PSZCZELARSTWA W SWARZĘDZU

BEEKEEPING MUSEUM IN SWARZĘDZ
MUSEUM FÜR IMKEREI IN SWARZĘDZ

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM SZTUK UŻYTKOWYCH

MUSEUM OF APPLIED ARTS
MUSEUM VON ANGEWANDTEN KÜNSTEN

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM UZBROJENIA

MUSEUM OF ARMAMENTS
RÜSTUNGSMUSEUM

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



MUZEA
MUSEUMS
MUSEEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



REZERWAT ARCHEOLOGICZNY GENIUS LOCI

GENIUS LOCI ARCHAEOLOGICAL RESERVE
ARCHÄOLOGISCHES RESERVAT GENIUS LOCI

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



WIELKOPOLSKIE MUZEUM WOJSKOWE

WIELKOPOLSKA MILITARY MUSEUM
WIELKOPOLSKA MILITÄRMUSEUM

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



ZAMEK W KÓRNIKU

CASTLE IN KÓRNIK
SCHLOSS IN KÓRNIK

BILET ULGOWY | DISCOUNTED TICKET | ERMÄßIGTER EINTRITT



MUZEUM
MUSEUMS
MUSEEN



BIMBA BUS

BIMBABUS
BIMBABUS

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



ROZRYWKI
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



DELI PARK W TRZEBAWIU

DELI PARK IN TRZEBAW
DELI PARK IN TRZEBAW

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



ROZRYWKI
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



FOTOPLASTYKON

KAISERPANORAMA
KAISERPANORAMA

WSTĘP BEZPŁATNY | FREE ENTRANCE | FREIER EINTRITT



GRÓD POBIEDZISKA

STRONGHOLD IN POBIEDZISKA
BURG IN POBIEDZISKA

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



HISTORYCZNE WIDOWISKO PLENEROWE „ORZEŁ I KRZYŻ”
HISTORICAL OUTDOOR REENACTMENT "THE EAGLE AND THE CROSS"
HISTORISCHES FREILICHTSCHAUSPIEL „ADLER UND KREUZ”

30% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



MUZEUW CZEKOLADY

CHOCOLATE MUSEUM
SCHOKOLADENMUSEUM

5% RABATU NA WARSZTATY | DISCOUNT ON WORKSHOPS |
RABATT AUF WORKSHOPS



MUZEUW CZEKOLADY

CHOCOLATE MUSEUM
SCHOKOLADENMUSEUM

10% RABATU NA ZAKUPY | DISCOUNT ON SHOPPING |
RABATT AUF EINKÄUFE



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



MUZEUW CZEKOLADY

CHOCOLATE MUSEUM
SCHOKOLADENMUSEUM

10% RABATU NA WSTĘP OPIEKUNA | DISCOUNT ON ENTRY TICKET FOR
GROUP SUPERVISOR | RABATT AUF DEN EINTRITT FÜR GRUPPENBETREUER



NIEWIDZIALNA ULICA

INVISIBLE STREET
UNSICHTBARE STRASSE

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



NOWE ZOO

NEW ZOO
NEUER ZOO

BILET ULGOWY | DISCOUNTED TICKET | ERMÄßIGTER EINTRITT



PALMIARNIA POZNAŃSKA

POZNAŃ PALM HOUSE
POSENER PALMENHAUS

BILET ULGOWY | DISCOUNTED TICKET | ERMÄßIGTER EINTRITT



PAMIĄTKI Z POZNAŃA – CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ

SOUVENIRS FROM POZNAŃ – CULTURAL INFORMATION CENTRE
SOUVENIRS AUS POZNAŃ – KULTURINFORMATIONSZENTRUM

10% RABATU NA PAMIĄTKI I PUBLIKACJE | DISCOUNT ON SOUVENIRS
AND PUBLICATIONS | RABATT AUF SOUVENIRS UND PUBLIKATIONEN



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



PAMIĄTKI Z POZNAŃA – INFORMACJA TURYSTYCZNA PLOT

SOUVENIRS FROM POZNAŃ – PLOT TOURIST INFORMATION OFFICE

SOUVENIRS AUS POZNAŃ – TOURISTENINFORMATIONSBÜROS PLOT

10% RABATU NA PAMIĄTKI I PUBLIKACJE | DISCOUNT ON SOUVENIRS AND PUBLICATIONS | RABATT AUF SOUVENIRS UND PUBLIKATIONEN



PARK DZIEJE – RODZINNY PARK ROZRYWKI I EDUKACJI

PARK DZIEJE – A FAMILY ENTERTAINMENT AND EDUCATION PARK

PARK DER GESCHICHTE – FAMILIENVERGNÜGUNGSPARK

UND BILDUNGSZENTRUM

30% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REGENERACJA MIEJSKIE SPA BATOREGO

REGENERACJA CITY SPA BATOREGO

SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA BATOREGO

15% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REGENERACJA MIEJSKIE SPA UŁAŃSKA

REGENERACJA CITY SPA UŁAŃSKA

SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA UŁAŃSKA

15% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REGENERACJA MIEJSKIE SPA MALTA

REGENERACJA CITY SPA MALTA

SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA MALTA

15% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



REGENERACJA MIEJSKIE SPA WINOGRADY

REGENERACJA CITY SPA WINOGRADY
SPA-EINRICHTUNG REGENERACJA MIEJSKIE SPA WINOGRADY

15% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



ROGALOWE MUZEUM POZNANIA

POZNAŃ CROISSANT MUSEUM AND EXPERIENCE
HÖRNCHENMUSEUM VON POZNAŃ

UPOMINKOWY GADŻET | KEEPSAKE GADGET | SOUVENIRARTIKEL



SKANSEN MINIATUR SZLAKU PIASTOWSKIEGO

MINIATURE PARK ALONG THE PIAST ROUTE
DAS FREILICHTMUSEUM AUF DER PIASTEN-ROUTE

BILET W CENIE BILETU DLA GRUP SZKOLNYCH | TICKET FOR THE PRICE OF
A SCHOOL GROUP TICKET | TICKET IM PREIS VOM SCHULGRUPPENTICKET



STADION POZNAŃ – ZWIEDZANIE

POZNAŃ STADIUM – GUIDED TOURS | STADION POZNAŃ – BESICHTIGUNG

20% RABATU NA ZWIEDZANIE (WYCIECZKA STANDARD)
DISCOUNT ON GUIDED TOURS (STANDARD TRIP)
ERMÄßIGUNG AUF EINE STANDARDFÜHRUNG



STADION POZNAŃ – ZWIEDZANIE

POZNAŃ STADIUM – GUIDED TOURS | STADION POZNAŃ – BESICHTIGUNG

5% RABATU NA ZAKUPY W STACJI KOLEJORZ – SKLEPIE LECHA POZNAŃ,
ZA OKAZANIEM BILETU WYCIECZKOWEGO W DNIU ZWIEDZANIA
DISCOUNT ON SHOPPING IN STACJA KOLEJORZ – THE OFFICIAL LECH POZNAŃ FOOTBALL
TEAM STORE, ON PRODUCTION OF A TOUR TICKET ON THE DAY OF VISIT
ERMÄßIGUNG AUF EINKÄUFE IM OFFIZIELLEN FANSHOP NACH VORLAGE
DER EINTRITTSKARTE FÜR DIE FÜHRUNG AM GLEICHEN TAG



ROZRYWKWA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKWA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKWA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKWA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKWA
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



SYMULATOR LOTÓW GearUP!

GearUP! FLIGHT SYMULATOR
FLUGSIMULATOR GearUP!

20% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



TEATR WIELKI IM. STANISŁAWA MONIUSZKI

STANISŁAW MONIUSZKO OPERA HOUSE IN POZNAŃ
STANISŁAW-MONIUSZKO-GROSSES THEATER

20% RABATU NA BILETY Z WYŁĄCZENIEM PREMIER I WYDARZEŃ SPECJALNYCH
DISCOUNT ON TICKETS, EXCEPT FOR PREMIERES AND SPECIAL EVENTS
RABATT FÜR TICKETS, AUSGENOMMEN PREMIEREN UND SONDERVERANSTALTUNGEN



WYCIECZKA MELEKSEM - WÓJCIK TOURS

GOLF CART RIDES - WÓJCIK TOURS
RUNDFAHRT MIT ELEKTROAUTO - WÓJCIK TOURS

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



BOISKO PIŁKARSKIE - MŁODZIEŻOWY OŚRODEK SPORTOWY

FOOTBALL PITCH - YOUTH SPORTS CENTRE
FUSSBALLPLATZ - SPORTZENTRUM FÜR JUGENDLICHE

50% RABATU NA BOISKO PIŁKARSKIE DO GODZINY 15:00
DISCOUNT ON RENTING THE FOOTBALL PITCH UNTIL 3.00 PM
ERMÄßIGUNG AUF DIE MIETE DES FUSSBALLPLATZES BIS 15:00 UHR



BOWLING RATAJE - ODDZIAŁ RATAJE POSIŃ

BOWLING IN RATAJE
BOWLING RATAJE

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



ROZRYWKĄ
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKĄ
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



ROZRYWKĄ
ENTERTAINMENT
UNTERHALTUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



BULA PARK BOULE I BOWLING

BULA PARK BOULE AND BOWLING
BULA PARK BOULE UND BOWLING

50% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



CLIMBING SPOT CENTRUM WSPINACZKOWE

CLIMBING SPOT CLIMBING WALL CENTER
CLIMBING SPOT KLETTERZENTRUM

10% RABATU NA PAKIET PIERWSZE WSPINANIE, WEJŚCIE JEDNORAZOWE |
DISCOUNT ON FIRST CLIMBING PACKAGE, ONE-TIME ENTRY |
ERMÄßIGUNG ERMÄSSIGUNG AUF ERSTES KLETTERPAKET, EINMALIGE AUFNAHME



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



CLIMBING SPOT CENTRUM WSPINACZKOWE

CLIMBING SPOT CLIMBING WALL CENTER
CLIMBING SPOT KLETTERZENTRUM

10% RABATU NA PAKIET PIERWSZE WSPINANIE DLA 2 OSÓB, WEJŚCIE JEDNORAZOWE |
DISCOUNT ON FIRST CLIMBING FOR 2 PERSONS, ONE-TIME ENTRY |
ERMÄßIGUNG ERMÄSSIGUNG AUF ERSTES KLETTERPAKET FÜR ZWEI, EINMALIGE AUFNAHME



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



HISTORYCZNY PARK LINOWY „NADRZEWNA OSADA” W MUROWANEJ GOŚLINIE

“NADRZEWNA OSADA” HISTORY-THEMED ROPES COURSE IN MUROWANA GOŚLINA
HISTORISCHER SEILGARTEN „NADRZEWNA OSADA” IN MUROWANA GOŚLINA

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



JUMP SPACE PARK TRAMPOLIN W ŚREMIE

JUMP SPACE – TRAMPOLINE PARK
JUMP SPACE PARK TRAMPOLIN

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



KOLEJKA GÓRSKA ADRENALINE LUB LETNI TOR SANECZKOWY - MALTA SKI

ADRENALINE ALPINE COASTER OR SUMMER SLED TRACK - MALTA SKI
ALPINE-COASTER ADRENALINE ODER SOMMERRODELBAHN - MALTA SKI

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



KORTY TENISOWE - MŁODZIEŻOWY OŚRODEK SPORTOWY

TENNIS COURTS - YOUTH SPORTS CENTRE
TENNISPLATZ - SPORTZENTRUM FÜR JUGENDLICHE

50% RABATU NA KORT TENISOWY DO GODZINY 15:00 | DISCOUNT ON RENTING
A COURT TILL 3:00 PM | ERMÄSSIGUNG AUF DIE TENNISPLATZMIETE BIS 15:00 UHR



KORTY TENISOWE RATAJE

TENNIS COURTS IN RATAJE
TENNISPLÄTZE RATAJE

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



LODOWISKO CHWIAŁKA

CHWIAŁKA ICE RINK
EISBAHN CHWIAŁKA

50% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



LODOWISKO MALTA

MALTA ICE RINK
EISBAHN MALTA

50% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



LODOWISKO – ŚREMSKI SPORT (KOMPLEKS SPORTOWY)

ICE RINK – ŚREMSKI SPORT (SPORTS COMPLEX)

EISBAHN – ŚREMSKI SPORT (SPORTZENTRUM)

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



MINIGOLF – MALTA SKI

MINI GOLF – MALTA SKI

MINI-GOLF – MALTA SKI

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



NARTY I SNOWBOARD – MALTA SKI

SKIING AND SNOWBOARDING – MALTA SKI

SKI UND SNOWBOARD – MALTA SKI

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PARK LINOWY PYRLAND PARK

PYRLAND PARK ROPES COURSE

HOCHSEILGARTEN PYRLAND PARK

25% RABATU NA PAKIET TRASA + TYROLKA | DISCOUNT ON ROUTE + ZIP-LINE PACKAGE | ERMÄßIGUNG AUF'S PAKET ROUTE + SEILRUTSCHE



PŁYWALNIA KRYTA CHWIAŁKA

CHWIAŁKA INDOOR SWIMMING POOL

HALLENBAD CHWIAŁKA

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



PŁYWALNIA LETNIA CHWIAŁKA

CHWIAŁKA OUTDOOR SWIMMING POOL
FREIBAD CHWIAŁKA

50% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PŁYWALNIA LETNIA KASPROWICZA

KASPROWICZ OUTDOOR SWIMMING POOL
FREIBAD KASPROWICZ

50% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PŁYWALNIA MIEJSKA ATLANTIS

ATLANTIS CITY SWIMMING POOL
STÄDTISCHES SCHWIMMBAD ATLANTIS

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PŁYWALNIA MIEJSKA RATAJE

RATAJE CITY SWIMMING POOL
STÄDTISCHES SCHWIMMBAD RATAJE

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PŁYWALNIA MIEJSKA WINOGRADY

WINOGRADY CITY SWIMMING POOL
STÄDTISCHES SCHWIMMBAD WINOGRADY

25% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



PŁYWALNIA I SAUNA – KÓRNICKIE CENTRUM REKREACJI I SPORTU OAZA

SWIMMING POOL AND SAUNA – OAZA KÓRNIK CENTRE OF RECREATION AND SPORTS
SCHWIMMBAD UND SAUNA – SPORT- UND FREIZEITZENTRUM OAZA IN KÓRNIK

20% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



TEŻNIE SOLANKOWE – KÓRNICKIE CENTRUM REKREACJI I SPORTU OAZA

BRINE GRADUATIONS TOWERS – OAZA KÓRNIK CENTRE OF RECREATION AND SPORTS
GRADIERWERK – SPORT- UND FREIZEITZENTRUM OAZA IN KÓRNIK

20% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PŁYWALNIA – ŚREMSKI SPORT (KOMPLEKS SPORTOWY)

SWIMMING POOL – ŚREMSKI SPORT (SPORTS CENTER)
SCHWIMMHALLE – ŚREMSKI SPORT (SPORTZENTRUM)

10% RABATU Z WYŁĄCZENIEM STREFY SAUN | DISCOUNT WITH EXEPTION
OF THE SAUNA ZONE | ERMÄßIGUNG AUSGENOMMEN SAUNAZONE



TARNOWSKIE TERMY

TARNOWSKIE THERMAL BATHS
TARNOWER THERMEN

BILET 3-GODZINNY W CENIE BILETU 2-GODZINNEGO | 3 HOUR TICKET
FOR THE PRICE OF A 2 HOUR TICKET | TICKET FÜR 3 STUNDEN IM PREIS
VOM TICKET FÜR 2 STUNDEN



TERMY MALTAŃSKIE

MALTA THERMAL BATHS
MALTESER THERMEN

10% RABATU DO STREFY NIEBIESKIEJ, ZIEŁONEJ LUB ŻÓŁTEJ |
DISCOUNT ON TICKETS TO BLUE ZONE, GREEN ZONE OR YELLOW ZONE |
ERMÄSSIGUNG AUF DEN ENTRITT IN DIE BLAUE ZONE, GRÜNE ZONE ODER GELBE ZONE



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



REKREACJA
RECREATION
ERHOLUNG



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



GUSTO RISTORANTE

GUSTO RISTORANTE
GUSTO RISTORANTE

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



RESTAURACJA BAZAR 1838

BAZAR 1838 RESTAURANT
RESTAURANT BAZAR 1838

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



RESTAURACJA BISTRO PARK RESTAURANT – HOTEL HP PARK

BISTRO PARK RESTAURANT – HP PARK HOTEL
RESTAURANT BISTRO PARK – HOTEL HP PARK

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



RESTAURACJA CZTERY PORY ROKU – HOTEL VIVALDI

FOUR SEASONS RESTAURANT – VIVALDI HOTEL
RESTAURANT VIER JAHRESZEITEN – HOTEL VIVALDI

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



RESTAURACJA FLAVORIA – IBB ANDERSIA HOTEL

FLAVORIA RESTAURANT – IBB ANDERSIA HOTEL
RESTAURANT FLAVORIA – IBB ANDERSIA HOTEL

20% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



RESTAURACJA LUMIÈRE – HOTEL EDISON W BARANOWIE

LUMIÈRE RESTAURANT – EDISON HOTEL IN BARANOWO
RESTAURANT LUMIÈRE – HOTEL EDISON IN BARANOWO

Kieliszek wina z Winnicy Edison przy zamówieniu powyżej 60 zł
A glass of Edison vineyard wine with orders over 60 PLN
Ein Glas Wein aus dem Edison Weinberg bei einer Bestellung über 60 PLN



RESTAURACJA L33 BISTRO&BAR – HOTEL LIBERTE 33

L33 BISTRO&BAR – LIBERTE 33 HOTEL
L33 BISTRO&BAR – HOTEL LIBERTE 33

Autorski koktajl alkoholowy lub bezalkoholowy przy zamówieniu powyżej 60 zł
Original alcoholic or non-alcoholic cocktail with orders over 60 PLN
Originaler alkoholischer oder alkoholfreier Cocktail bei einer Bestellung über 60 PLN



RESTAURACJA PODANIE – STADION POZNAŃ

PODANIE RESTAURANT – POZNAŃ STADIUM
RESTAURANT PODANIE (ZUSPIEL) – STADION POZNAŃ

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



RESTAURACJA RYNEK – SHERATON POZNAŃ HOTEL

RYNEK RESTAURANT – SHERATON POZNAŃ HOTEL
RESTAURANT RYNEK – SHERATON POZNAŃ HOTEL

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



PYRA BAR

15% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



SPAGHETTERIA AVANTI

AVANTI PASTA RESTAURANT
SPAGHETTERIA AVANTI

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



RESTAURACJA WINESTONE - HOTEL MERCURE POZNAŃ CENTRUM

WINESTONE RESTAURANT - MERCURE POZNAŃ CENTRUM HOTEL
RESTAURANT WINESTONE - HOTEL MERCURE POZNAŃ CENTRUM

10% RABATU Z WYŁĄCZENIEM LUNCHU DNIA I WIN ZE SKLEPU
DISCOUNT EXCEPT FOR LUNCH OF THE DAY AND WINES FROM THE SHOP
RABATT, AUSGENOMMEN LUNCH DES TAGES UND WEINE AUS DEM SHOP



WERANDA CAFFE

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



WERANDA LUNCH & WINE

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



ZIELONA WERANDA CAFFE & RISTORANTE

10% RABATU | DISCOUNT | ERMÄßIGUNG



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



GASTRONOMIA
WINING AND DINING
ESSEN UND TRINKEN



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION



POZnań*.travel
POZNAŃ TOURISM ORGANISATION





Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna
Poznań Tourism Organisation / Poznań Tourismus Organisation

pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań

Tel. +48 61 878 55 06

www.poznan.travel

 www.facebook.com/Poznan.travel

ISBN: 978-83-64826-10-8

2021